

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 135

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 135 - 2045

Bern, Dienstag, 14. Juni 1983  
Berne, mardi, 14 juin 1983101. Jahrgang  
101e année

No 135 - 14. 6. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Office Cantonal du Registre des bateaux de Genève.

Liquidations-Schuldeneruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Schuldeneruf infolge Fusion - Appel aux créanciers par suite de fusion.

Sommatum selon art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 322287-322322

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1983 - Evolution des salaires et de la durée du travail des travailleurs victimes d'accidents au 1er trimestre 1983.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises.

Grosshandelspreisindex im Mai 1983 - Indice des prix de gros en mai 1983.

Landesindex der Konsumentenpreise im Mai 1983 - Indice suisse des prix à la consommation en mai 1983.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

GATT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

1. Juni 1983  
**Lebensmittel-Vertrieb M. Reithaar & T. Wacker**, in Gossau, Grütstrasse 21, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1983. Gesellschafter: Margrith Reithaar, von Kusanach ZH, in Gossau ZH, und Tilman Wacker, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon. Versand von Nahrungsmitteln aus biologischem und biologisch-dynamischem Anbau sowie von Erzeugnissen aus Ländern der Dritten Welt.

1. Juni 1983  
**Ch. Levin Erben, Nachfolger B. Fischbach-Levin & Co.**, in Zürich 9, Kommanditgesellschaft, Sortierwerk und Handel mit Industrieabfällen (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1982, S. 28). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Israel Aube Levine, kanadischer Staatsangehöriger, in Zürich, und Mirjam Lilienfeld, von Geroldswil, in Zürich.

1. Juni 1983  
**Gustav Rau & Cie, Clichéanstalt, Inhaber A. Stanek & Cie**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1956, S. 24). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. Juni 1983

**Karosserie Kurbanov**, in Wallisellen, Kriesbachstrasse 5, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Borivoj Kurbanov, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Uster. Einzelunterschrift ist erteilt an: Nedeljko Kurbanov, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Uster. Mechanische Werkstätte und Autospenglerci.

1. Juni 1983

**Rabor Ulrich Hofmann**, in Higrwil, Wihaldenstrasse 26, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Hofmann, von Oberburg, in Hinwil. Übernahme von Vertretungen und Grosshandel mit Werkzeugen.

1. Juni 1983

**Külliyi, Islamischer Verein in der Schweiz**, in Zürich 5, Ausstellungsstrasse 21 (eigene Büros), Verein (Neueintragung). Statutendatum: 4. 5. 1974. Der Verein bezweckt, die religiösen, sozialen, wirtschaftlichen und ähnlichen Probleme der in der Schweiz lebenden türkischen Bürger zu lösen und die Einheit unter den Türken und die Solidarität unter seinen Mitgliedern zu ermöglichen. Die Statuten enthalten nähere Angaben darüber, wie dieser Zweck im einzelnen erreicht werden soll. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche Mitgliederbeiträge von Fr. 120 sowie durch freiwillige Spenden. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand von 7 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für den Verein führen Kollektivunterschrift zu zweien: Yusuf Besler, türkischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, und Halim Keskin, türkischer Staatsangehöriger, in Hedingen, Kassier des Vorstandes.

1. Juni 1983

**Beugesenenschaft Seegraben**, in Seegraben (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1980, S. 2370). Die Unterschrift von Hermann Oberholzer, bisher Präsident, ist erloschen. Paul Burri, von und in Seegraben, Mitglied des Vorstandes, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt neu Kollektivunterschrift. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Neue Adresse: Leumatt 278, in Aathal-Seegraben, bei Paul Burri.

1. Juni 1983

**Hans Brun, Zentralheizungen, Öfen, Inhaber Werner Hofmann**, in Zürich, Ringstrasse 76, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Werner Hofmann, von Rüeggisberg, in Buchs ZH. Setzt das Geschäft der erloschenen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma «Hans Brun, Zentralheizungen, Öfen, Inhaber Werner Hofmann», in Zürich, fort. Einzelunterschrift ist erteilt an Elsy Möhl, von und in Zürich. Installation von Zentralheizungen und Öfen.

1. Juni 1983

**Dacron AG**, in Zürich 1, Beratungsfunktionen (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3896). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zuffikon (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 550) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Wenas AG in Liquidation**, in Zürich 11, Ingenieurbüro (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3217). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 20. 4. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Samuel Vogt, Lebensmittel und Haushaltartikel**, in Winterthur (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1166). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Winterthur vom 6. 5. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Beda Zweifel**, in Dübendorf, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1954, S. 330). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**ASSA Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1983, S. 1104). Ernst Gallmann, Mitglied des Verwaltungsrates und Generaldirektor, wohnt nun in Dübendorf.

1. Juni 1983

**ASSA Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1422), mit Hauptsitz in Zürich 2. Ernst Gallmann, Mitglied des Verwaltungsrates und Generaldirektor, wohnt nun in Dübendorf.

1. Juni 1983

**Atech Advanced Technology Marketing AG**, in Zürich 8, Vermittlung von Geschäftsbeziehungen zwischen Herstellern von Computerprodukten (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 162). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Hanna Lang, von Maur und Zürich, in Zürich, und Heinz Ehrsam, von Weiningen, in Nürensdorf.

1. Juni 1983

**Bretscher AG**, in Winterthur 1, Metallbau usw. (SHAB Nr. 281 vom 12. 12. 1982, S. 3854)

**Bremetal AG**, in Winterthur 1, Metallbau usw. (SHAB Nr. 281 vom 12. 12. 1982, S. 3854)

Die Prokura von Karl Otto Schmidt ist erloschen.

1. Juni 1983

**«Programmed» Karl F. Schneider**, in Zürich, Verlag und Herausgabe der Zeitschrift «Programmed» (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2933). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht aufgenommen wurde, im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1983

**Heinrich Soder**, in Dübendorf, Betrieb des Restaurants Linde (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1958, S. 703). Diese Firma ist infolge anderweitiger Verpachtung erloschen.

1. Juni 1983

**Spillmann**, in Dübendorf, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1958, S. 2994). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**«Inglos, Agences textiles, Peter Bois-Huppert**, in Gossau, Handel mit Textilien (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1975, S. 506). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Juni 1983

**Jenny Abelovsky**, in Zürich, Regensbergstrasse 135, Einzelirma (Neueintragung). Inhaberin, mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Jenny Abelovsky, von Zürich, in Zürich 11. Erstellung und Verkauf von Hochdruckgeräten und Zubehör für die Reinigungstechnik.

1. Juni 1983

**Placoplatre (Suisse) SA**, in Rümliang, Gipsprodukte, insbesondere Gips-Kartonplatten mit der Bezeichnung «Placoplatres usw.» (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1818). Unterschrift von Hermann Brem erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Rudolf Ruesch, von Oftringen, in Unterehrendingen.

1. Juni 1983

**Privat Treuhand- und Verwaltungs AG, Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2532). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Heinz Bhend, von Beatenberg, in Zürich.

1. Juni 1983

**Landert-Motoren AG**, in Bülach, elektrische Motoren und Maschinen (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Die Unterschrift von Oskar Strub ist erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Tinner, seine Prokura ist erloschen.

1. Juni 1983

**Auto Griesser AG**, in Zürich 4, Autogaragen und Servicestationen (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2385). Marcel Gayer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1983

**Rolf Busenhardt Architekten AG**, in Uster, Architekturbüro (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1976, S. 795). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Bernhard Burkart, von Dietwil, in Greifensee. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Helene Zollinger, von Winterthur, in Wezikon ZH. Neu haben Kollektivprokura: Renato Saitta, von Schwanden GL, in Uster, und Hans Kocher, von Klosters-Serneus, in Uster; die beiden Genannten zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich, sondern ein jeder von Ihnen zeichnet ausschliesslich mit der Prokuristin Helene Zollinger oder mit je einem Mitglied des VR.

1. Juni 1983

**Metzgerei Weber AG**, in Stäfa, Bahnhofstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 5. 1983. Zweck: Betrieb einer Metzgerei und Wursterie sowie Fleisch-, Wurst- und Viehhandel; kann sich an Betrieben der gleichen Branche beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelirma «Werner Weber-Odermatt», in Stäfa, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1983 mit Aktiven von Fr. 230 536.20 und Passiven von Fr. 52 977.80 zum Freise von Fr. 177 558.40, wovon Fr. 175 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Werner Weber, von Menzingen, in Stäfa, Präsident; Marie-Louise Weber, von Menzingen, in Stäfa; beide mit Einzelunterschrift, sowie Stephan Weber, von Menzingen, in Stäfa; letzterer mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1983

**Arab Bank (Switzerland) Ltd**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1386). Alfred Stucki ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Jean-Antoine Cramer, von Genf, in Pregny-Chambésy. Der Prokurist Plazi Caduff wohnt nun in Fallanden.

1. Juni 1983

**Trafag AG**, in Männedorf, Fabrikation von Transformatoren (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3229). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Menzi, von Zürich, in Meilen.

1. Juni 1983

**Walter Neuhaus AG**, in Rümliang, Übernahme von Vertretungen technischer Artikel usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1983, S. 441). Walter Neuhaus ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. Walter Wreschner ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Heinz Huber, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt neu Einzelunterschrift und wohnt neu in Zug.



1. Juni 1983  
**Mövenpick Restaurant Linde AG**, in Adliswil (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 685). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Alexander Kunz, von Zürich und Wald ZH, in Adliswil.

1. Juni 1983  
**Videa Fashion, Eva Kyburz & Bernhard Mayr**, in Zürich 6, Wehrstrasse 33, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1983. Gesellschafter: Eva Kyburz, von Gsteig b. Gstaad, in Zürich 6, und Bernhard Mayr, von Zürich, in Kilchberg ZH. Modeagentur; Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien.

1. Juni 1983  
**Boutique toi et moi Wasser & Spielmann**, in Zürich 6, Weinbergstrasse 164, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1983. Gesellschafterinnen: Esther Wasser, von Zürich, in Obereggstrassen, und Cäcilia Spielmann, von Zürich, in Zollikon. Detailgeschäft (Boutique) für Damen- und Herren-Freizeitmode sowie Accessoires.

1. Juni 1983  
**Elanol, K. Walther**, in Wettswil am Albis, Ettenbergstrasse 89, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Walther, von Küttigkofen, in Würenlos. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Dora Walther, von Küttigkofen, in Würenlos. Import von und Handel mit Schmiermitteln und Mineralölprodukten.

1. Juni 1983  
**Armin E. Fehr**, in Thalwil, Alte Landstrasse 190, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Armin E. Fehr, von Rüschlikon und Basel, in Thalwil. Einzelunterschrift erteilt an: Gertrud Fehr, von Rüschlikon und Basel, in Thalwil. Büro für Unternehmensberatung; Analyse, Planung und Einführung von Projekten der Organisation und Datenverarbeitung im Handels-, Industrie- und Dienstleistungssektor.

1. Juni 1983  
**Wigumar AG, Zweigniederlassung in Zürich 11**, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 200 vom 31. 8. 1981, S. 2777), mit Hauptsitz in Schaffhausen. Neuer Zweck: Personal- und Unternehmensberatung sowie Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräußern. Die Unterschrift von Rudolf Güntert ist erloschen. Rudolf Matle, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben; er wohnt nun in Niederglatt. Neu führt Einzelunterschrift: Josephine Matle-Winkler, von Oberriet SG, in Niederglatt, Mitglied des VR.

1. Juni 1983  
**Liton International AG**, in Zürich 11, Beteiligung (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2621). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Edward Albert Tillman, britischer Staatsangehöriger, in Meilen.

1. Juni 1983  
**Amotec Electronic AG (Amotec Electronic SA) (Amotec Electronic Ltd)**, in Zollikon, Rosengartenstrasse 4, Zollikerberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 5. 1983. Zweck: Handel mit elektronischen Mess- und Telekommunikationsgeräten sowie Bauelementen, insbesondere für die Übermittlungs- und Messtechnik. Die Gesellschaft kann auch geistiges Eigentum auf diesem Gebiet selbst entwickeln, erwerben und auswerten und sich an anderen schon bestehenden oder neu zu gründenden Gesellschaften beteiligen sowie Grundstücke erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Arthur von Arx, von Olten und Zollikon, in Zollikon, Präsident; dieser mit Einzelunterschrift, sowie ferner Markus von Arx, von Olten und Zollikon, in Zollikon, und Dr. Lothar Kistler, von Reichenburg, in Zollikon; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1983  
**The Anglo Swiss Land and Building Company Limited**, bisher in London, Immobilien (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1646). Die Generalversammlung vom 30. 5. 1983 hat die ursprünglich vom 31. 3. 1982 datierten und am 26. 8. 1982 letztmals geänderten Statuten erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Domizil: Stampfenbachstrasse 85, Zürich 6, c/o Dres. Hoffmann, Frick, Widmer und Partner. Zweck: Kauf, Überbauung, Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Immobilien auf eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert. Die 300 Inhaberaktien zu Fr. 500 sind in 300 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Publikationsorgan: SHAB (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. William de Rham und Florian Descloux sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Dieter W. Neupert, von Zürich, in Zollikon.

2. Juni 1983  
**Pilbs + Bridevaux + Zimmermann Architekten AG**, in Zürich 9, im Sträler 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 5. 1983. Zweck: Führung und Betrieb eines Architekturbüros sowie Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten; kann auch Grundstücke erwerben, überbauen, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Louis Pilbs, von Murgenthal, in Stallikon, Präsident mit Einzelunterschrift; Manfred Bridevaux, von Le Bémont, in Zürich, und Martin Zimmermann, von Zürich und Olten, in Baden; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1983  
**MS Multi System AG (MS Multi System SA) (MS Multi System Ltd)**, in Adliswil, Webereistrasse 47, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. 5. 1983. Zweck: Betrieb einer Handelsgesellschaft für die Planung und Einrichtung von Systemen für kaufmännische und technische Arbeitsplätze sowie für verwandte Gebiete; kann auch Produkte unter eigenem Markennamen herstellen lassen und sich insbesondere an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Valentino Medici, von Novazzano, in Termen, Präsident; Rolf Gözinger, deutscher Staatsangehöriger, in Remshalden (D), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Urs Hiltz, von Schneisingen, in Langnau am Albis, letzterer mit Einzelunterschrift.

2. Juni 1983  
**Hotel Stoller AG**, in Zürich 3, Badenerstrasse 357, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 5. 1983. Zweck: Betrieb des Hotel Stoller an der Badenerstrasse 357 in Zürich, einschliesslich sämtlicher Nebenbetriebe und Erweiterungsbauten wie allfälliger Dependancen und Personalmehrbau sowie einer Landwirtschaft in Stallikon. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Übernimmt von der Erbengemeinschaft Walter Stoller sel. das unter der Firma «Hotel Stollers», in Zürich, als Einzelfirma betriebene, im Handelsregister nicht eingetragene Geschäft gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1983 mit Aktiven von Fr. 3 924 735.32 und Passiven von Fr. 3 821 975 zum Preise von Fr. 102 760.32, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Ver-

waltungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Stoller, von Zürich und Gündlischwand, in Stallikon, Präsident; Andreas Stoller, von Zürich und Gündlischwand, in Birmensdorf ZH, sowie Werner Stoller und Reto Stoller, beide von Zürich und Gündlischwand, in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1983  
**Beton Bohren und Fräsen Benedek AG**, Zürich, in Zürich 11, Lerchenberg 29, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 5. 1983. Zweck: Handel mit Maschinen und Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und Werkzeugen für die Betonbearbeitung; sie kann selbst Beton-, Bohr- und Fräsarbeiten ausführen, ausführen lassen oder die Anlagen für solche Arbeiten zur Verfügung stellen sowie sich an Unternehmen veränderter Art beteiligen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma Beton Bohren Fräsen Imre Benedek, Zürich, mit Aktiven von Fr. 181 227.45 und Passiven von Fr. 46 193 gemäss Bilanz vom 31. 12. 1982 zum Preise von Fr. 135 034.45, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Imre Benedek, Präsident, sowie Gisela Benedek, beide von und in Zürich.

2. Juni 1983  
**Heinz Schenker Generalunternehmung AG**, in Zürich 11, Adressstrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 5. 1983. Zweck: Erstellung von Bauten, Ausführung von Generalunternehmeraufträgen, Handel mit und Vermittlung von Immobilien sowie Verwaltung von Liegenschaften; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 200 000, mit Fr. 100 000 liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Schenker, von Däniken, in Nürensdorf, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. René Bussien, von Winterthur, in Zürich, letzterer ohne Zeichnungsbefugnis.

2. Juni 1983  
**BHW Management AG**, in Zürich 2, Beethovenstrasse 48, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. 5. 1983. Zweck: Aufbau und Führung von Restaurationsbetrieben; kann auch auf dem Gebiet der Hotellerie Beratung, Management, Finanzierung und Verwaltungen tätigen sowie Liegenschaften erwerben, veräußern und verwalten. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Wilhelm Hepting, von und in Zürich.

2. Juni 1983  
**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1134). Prokura von Peter Merian erloschen. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alexander Schmidheiny, von und in Balgach. Es wohnen nun: Dr. Rudolf Sontheim, Mitglied des VR, in Küsnacht, von den Vizepräsidenten Paul Brunner in Hausen am Albis und Anton Schindler in Arth, sowie von den Prokuristen Dora Gmür in Hedingen, Paul Thut in Obereggstrassen, und Roger Morgenthaler in Meilen.

2. Juni 1983  
**Elgger-Zeitung AG**, in Elgg (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3985). Werner Wäckerli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Dieter Lang, von und in Turbenthal.

2. Juni 1983  
**Ed. Bühler AG**, in Uster, Textilien aller Art (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3137). Dr. Anton H. Bucher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Georg Victor Fehr, Vizepräsident des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Kaufmann, von und in Winterthur.

2. Juni 1983  
**Spinnererei Rikon AG**, in Uster (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3137). Dr. Anton H. Bucher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Georg Victor Fehr, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1983  
**Renesco Bautechnik AG**, in Otelfingen, Geschäfte aller Art der Bauwirtschaft und Bautechnik (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1425). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Katharina Hotz, von Thalwil, in Solothurn.

2. Juni 1983  
**Heusser-Staub AG**, in Uster, Spinnereien, Webereien und arbeitsverwandte Fabrikationszweige (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3137). Dr. Anton H. Bucher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Georg Victor Fehr, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juni 1983  
**Capital Bank**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2265). Dr. Hans-Ulrich Stucki aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas Speckert, von Full-Reuenthal, in Vandœuvres. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Paul Sutter, von Appenzell, in Wittenbach.

2. Juni 1983  
**Betonpumpen AG Zürcher Unterland**, in Kloten (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2553). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Bruno Burkhardt, von Müntschemier, in Untersiggenthal.

2. Juni 1983  
**Truck AG**, in Kloten, Nutzfahrzeuge usw. (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2613). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Peter Mangold, von Böckten, in Dübendorf.

2. Juni 1983  
**ECM Engineering Consulting Management Co Ltd**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, Beratung von Unternehmungen (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 701). Die Prokura von Hans A. Barkhausen ist erloschen.

2. Juni 1983  
**Dow Banking Corporation**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 597). Die Unterschrift von Martin Rinderknecht ist erloschen.

2. Juni 1983  
**IWR-Partner AG**, in Zürich 1, Werbeagentur (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1982, S. 3437). Dr. Franz Wolfgang Rieppel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Bruno Högler sind erloschen. Max Inderauer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er führt weiter Einzelunterschrift.

2. Juni 1983  
**Prompt Mode AG**, in Zürich 4, Textilien aller Art (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1976, S. 106). Dezider Kremer, Dr. Walter Wreschner und Benno Meyer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Friedrich Fuchs, von Altdorf SH, in St. Gallen.

2. Juni 1983  
**Schmelzer AG**, in Zürich 3, Weine und Spirituosen (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 374). Ferenc Schmelzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Juni 1983  
**Fietz & Leuthold AG**, in Zürich 8, Hoch- und Tiefbaunternehmung (SHAB Nr. 88 vom 19. 4. 1982, S. 1193). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Guglielmo Dasio, von und in Zürich.

2. Juni 1983  
**Eschler Urania AG**, in Zürich 4, technische Artikel (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 343). Eschler Urania AG, Zweigniederlassung in Winterthur I, technische Artikel (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3264), mit Hauptsitz in Zürich 4. Die Unterschriften von Rudolf Schnieper und Richard Frei, sowie die Prokura von Max Tobler sind erloschen.

2. Juni 1983  
**COT Rohstoff-Optionen-Handels AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3837). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 5. 1983 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1983  
**Iva Impex AG**, in Zürich 5, Betrieb von Gaststätten (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1578). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 18. 4. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. II Satz 2 HRégV von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1983  
**Garage Seeblick AG Stäfa**, in Stäfa, Handel mit Autos (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1983, S. 1509). Über diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Meilen vom 25. 4. 1983 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

Berichtigung  
**Pierrot-Friola Vertriebs AG**, in Ostermündigen (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1983, S. 1902). Richtiges Geschäftsdomizil: Forellstrasse 1.

1. Juni 1983  
**Palmar SA**, in Bern. Mit Statuten vom 1. Juni 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Planung, Erstellung und Verwaltung der in Massignano, Provinz Ascoli Piceno (I), unter der Bezeichnung «Residenza Palmara» vorgesehenen touristischen Überbauung; dauernde Gewährleistung der Pflege, der Reinigung und des Unterhalts aller auf den zu überbauenden Parzellen anzulegenden gemeinschaftlich genutzten Anlagen und Einrichtungen wie Grünflächen, Sport- und Spielanlagen (z. B. Swimmingpool) sowie Reinigung, Unterhalt und allfällige Erneuerung der nicht im Eigentum der Gemeinde Massignano stehenden Wege, Trottoirs und Autoparkplätze (Besucherparkplätze) innerhalb der Überbauung. Das Grundkapital beträgt: Fr. 1 000 000, eingeteilt in 40 000 Inhaberaktien zu Fr. 100, darauf sind: Fr. 520 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihrer Gründung die Parzellen Nrn. 22, 23, 37 und 62 des Grundbuchblattes Nr. 4 der Gemeinde Massignano zum Übernahmepreis von maximal Fr. 1 200 000 zu erwerben. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung, andernfalls im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Hanspeter Hausseuer, von Rütgenberg, in Grächwil, Gemeinde Meikirch; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Spitalgasse 32, bei Hanspeter Hausseuer, Notar.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

1. Juni 1983  
**Bell A.G., Zweigniederlassung in Biel**, Vieh- und Fleisch usw. (SHAB Nr. 269 vom 18. 11. 1982, S. 3694), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Otto Mischler, Direktor, erloschen. Vizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: René W. Jaeggi, von Derendingen, in Reinach BL. Hermann Bader, auch Bürger von Muttenz, bisher stellvertretender Direktor, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Christa Hohmann, nun Bürgerin von Bottingen, deren Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizepräsidentin zu zweien. René Waibel, Prokurist, wohnt nun in Riehen.

1er juin 1983  
**Leroy-Somer (Suisse) S.A.**, à Bienne, importation, exportation, commerce et fabrication de tout matériel technique notamment de moteurs électriques, etc. (FOSC du 16. 8. 1978, no 190, p. 2573). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Bienne par suite de transfert du siège de la société à Studen (FOSC du 19. 5. 1983, no 114, p. 1710).

1. Juni 1983  
**Peter Glanzmann**, in Biel, Industrieelektronik NC-Technik (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1982, S. 3925). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Nidau (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1983, S. 1795) im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

### Büro Burgdorf

1. Juni 1983  
**Käserengossenschaft Niederösch-Oberösch**, in Niederösch (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3142), Theodor Schwab, Vizepräsident, und Peter Christen, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Besitzer Hans Christen, von Rumendingen, in Niederösch, ist nun Vizepräsident. Neu gehört der Verwaltung als Sekretär an: Robert Bolliger, von Schlossrued, in Niederösch. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

### Bureau de Courtaury

31 mai 1983  
**E. Zimmermann**, à St-Imer, commerce d'articles en bois (FOSC du 13. 10. 1950, no 244, p. 2667). La raison sociale est radiée d'office par suite du décès du titulaire.

31 mai 1983  
**Tarsilio Martini**, à St-Imer, atelier de mécanique (FOSC du 18. 2. 1971, no 40, p. 389). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

31. mai 1983  
**Romano Giovanni**, à St-Imier, Brasserie de la Place (FOSC du 9. 4. 1980, no 82, p. 1136). La raison sociale est radiée d'office par suite de départ du titulaire.

31. mai 1983  
**Zimmermann Huguet**, à St-Imier, bar à café le Païo (FOSC du 27. 5. 1981, no 120, p. 1715). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

31. mai 1983  
**Color-Show Meyer et Chételat**, à St-Imier, diffusion de coloriage éducatif (FOSC du 15. 12. 1978, no 294, p. 3871). Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 68 al. 2 ORC.

31. mai 1983  
**Société immobilière de la Clef S.A.**, à St-Imier (FOSC du 3. 2. 1976, no 27, p. 311). Marin Schneider, étant décédé, et Pierre Godat, ayant démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés: Jean-Louis Favre, de Cormoret, à St-Imier, président; Francis Loetscher, de Marbach LU, à St-Imier, vice-président; Lucienne Jeanneret, de Travers, à St-Imier; Charles Nicklé, de Worben, à St-Imier; Fernand Ruffieux, de Crésuz, à St-Imier, et Michel Widmer, de Rüderswil, à St-Imier, comme membres. Le président, le vice-président et le secrétaire engagé la société par leur signature collective à deux.

31. mai 1983  
**Assim S.A.**, à Renan, gérance d'assurances, commerce et gestion, rénovation et transformation d'immeubles (FOSC du 23. 9. 1982, no 221, p. 3054). La société est radiée d'office en raison du transfert de son siège à Cornaux.

#### Büro Erlach

31. mai 1983  
**Hediger Gembe AG**, in Müntschemier (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2310). Hans Hediger-Burkhalter, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Bernhard Scherz-Olbrecht, von Bern, in Worb; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem weiteren Verwaltungsrat Alfred Leutenmoser.

#### Büro Fraubrunnen

1. Juni 1983  
**Käsergesellschaft Grafenried-Unterberg**, in Grafenried (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1979, S. 2074). Samuel Böhlen, Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Buri-Iseli, ist nun Präsident; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neu und zugleich zum Vizepräsidenten wurde Alfred Amstutz, von Sigriswil, in Fraubrunnen, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Büro Laupen

31. mai 1983  
**Garage Roos**, bisher in Bern (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Die Firma hat den Sitz nach Frauenkappelen verlegt. Inhaber ist Beat Roos, von Schupfheim, nun in Neuenegg. Einzelprokura führt Max Roos, von Schupfheim, in Merligen. Betrieb einer Autogarage mit Reparaturwerkstätte sowie Handel mit Autos. Murtenstrasse 37.

31. mai 1983  
**Ritz AG**, in Laupen, Erzeugnisse der Lebens- und Genussmittelbranche (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3974). Die Generalversammlung vom 26. 5. 1983 hat die Statuten revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 175 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 325 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Henry Edouard Parel und Karl Walter Lehmann sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR neu an: Martin Bigler, von Muri bei, in Ostermündigen, Präsident; Hans-Ulrich Bichsel, von Sumiswald, in Lützelflüh; Hermann Dür, von und in Burgdorf; Otto Walther, von Wohlen bei Bern, in Bolligen, und Wilfried Diem, österreichischer Staatsangehöriger, in Laupen, welcher Direktor bleibt.

#### Bureau de Moutier

1er juin 1983  
**Lafayette Watch Co S.A.**, à Bévillard, horlogerie (FOSC du 5. 6. 1978, no 128, p. 1764). Cette raison sociale est radiée du registre du commerce de Moutier par suite de transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC du 26. 5. 1983, no 119, p. 1798).

#### Büro Thun

31. mai 1983  
**G. Langel**, in Uebeschi. Inhaber der Firma ist Gilbert Langel, von Courtelary, in Uebeschi. Montage von Metall-, Mineralfaser- und Holzdecken. Dörfli.

31. mai 1983  
**Intervalex AG**, in Thun, Handel mit und Vertrieb von Produkten der Bauchemie, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 659). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Katharina Hotz, von Thalwil, in Solothurn.

1. Juni 1983  
**Käsergesellschaft Steffisburg**, in Steffisburg (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 159). Zum neuen Kassier wurde der bisherige Sekretär Adolf Schmid, dessen Unterschrift nun erloschen ist, und zum neuen Sekretär der bisherige Beisitzer Fritz Krähenbühl, von Trub, in Steffisburg, ernannt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Lucerne - Lucerne - Lucerna

1. Juni 1983  
**Wuseglo AG**, in Sursee, Immobilien (SHAB Nr. 95 vom 24. 4. 1980, S. 1351). Statutenänderung vom 27. Mai 1983. Das Grundkapital von Fr. 130 000 wurde durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 500 um auf Fr. 305 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 305 000, eingeteilt in 610 Namenaktien zu Fr. 500.

1. Juni 1983

**Bachmann + Häfeli AG**, in Kriens, Luzernerstrasse 8, 6010 Kriens (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 26. 5. 1983. Zweck: Handel mit Teppichen, Bodenbelägen, Vorhängen und jeglicher Art von Inneneinrichtungen sowie die damit verbundenen Arbeitsausführungen; An- und Verkauf von Grundeigentum im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. Mai 1983 übernimmt die Gesellschaft (einen Lieferwagen «Mazda E-1600», eine Schleifmaschine, einen Staubsauger, 2 Werkzeugkoffer, eine Schreibmaschine, eine Rechenmaschine, ein Büropult und einen Bürostuhl sowie diverses Büromaterial) gemäss separater Liste zum Preise von Fr. 18 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 32 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hans Bachmann, von Müswangen, in Kriens; Mitglieder: Egon Häfeli, von Klingnau, in Horw, und Anemarie Bachmann, von Müswangen, in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. Juni 1983

**Paul Schmid AG**, in Hochdorf, Hauptstrasse 42, 6280 Hochdorf (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 30. 5. 1983. Zweck: Verkauf von Kleincomputern und Peripheriegeräten der modernen Informationstechnik; Anwenderprogramme und aller Software und deren Dienstleistungen; Förderung von wirtschaftlichen und fachtechnischen Interessen von Computereigentümern durch eine eigene Schule; An- und Verkauf von Grundeigentum im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, im SHAB oder telegrafisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Paul Schmid, von Basadingen und Hochdorf, in Hochdorf.

1. Juni 1983

**Bacchus Weinhaus AG**, in Luzern (SHAB Nr. 228 vom 1. 10. 1982, S. 3139). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Statutenänderung vom 31. Mai 1983. Neuer Zweck: Produktion von, Handel mit, Import und Export von Weinen, Branntweinen, gebranntem Wasser, Spirituosen, Wermut, Most, Fruchtsäften und Mineralwasser aller Art; Erwerb und Führung von Restaurants, Cafés, Bars, Hotels und ähnlichen Restaurationsbetrieben mit oder ohne Alkoholausschank. Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

1. Juni 1983

**IAP Institut Ruth Andris für angewandte Psychodynamik**, in Luzern (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1995). Neue Adresse: Dreilindenstrasse 85, 6006 Luzern.

1. Juni 1983

**Burger Fördermittel- und Apparatebau G.m.b.H.**, in Sörenberg, Gemeinde Fühli (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3523). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Münchenstein (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1983, S. 1616) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Josef Felber, Restaurant Brankeller**, in Luzern (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 373). Die Firma lautet nun: Josef Felber Hotel und Restaurant «Untergrund». Neue Zweckumschreibung: Betrieb des Hotels und Restaurants «Untergrund». Neue Geschäftsadresse: Baselstrasse 57, 6003 Luzern.

1. Juni 1983

**Baugenossenschaft Hubel Kriens**, in Kriens, (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3907). Peter Bühlfühli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Sekretär Willy Gernet. Neuer Aktuar ist Kurt Birrer, von Luzern und Luzern, in Kriens. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Kassier oder dem Aktuar. Neue Adresse: Sackweidhöhe 34, bei Rolf Manetsch, 6010 Kriens.

1. Juni 1983

**Baugeschäft Rigert AG Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1642). Ernst Rigert, 1917, dieser infolge Todes, und Josef Rigert, 1914, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen.

1. Juni 1983

**Romo-Mode AG**, in Luzern (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1175). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Monika Robbio, von Luzern und Oberägeri, in Luzern.

#### Schwyz - Schwyz - Svitto

1. Juni 1983

**Treuhand- und Revisionsgesellschaft Walter Suter & Co.**, in Schwyz, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2251). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an Dr. Willy Huber, von Besenbüren, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl, und Franz Mattig, von Betten, in Schwyz.

1. Juni 1983

**Karl Imig-Holdener**, in Goldau, Gemeinde Arth, Molkerei und Spezereibhandlung (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1954, S. 418). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

1. Juni 1983

**Jmliig, Käserei und Lebensmittel**, in Goldau, Gemeinde Arth. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Jmliig-Annen, von Schwyz, in Goldau, Gemeinde Arth. Einzelprokura wird erteilt an Margrit Jmliig-Annen, von Schwyz, in Goldau, Gemeinde Arth. Betrieb einer Käserei und Schweinemästerei sowie Handel mit Lebensmitteln. Gotthardstr. 42.

1. Juni 1983

**Svido-Gastronom-Holding AG**, bisher in Schwyz (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1977, S. 2666). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1983, S. 1758) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Aborn-Immobilien AG**, bisher in Immensee, Gemeinde Küssnacht am Rigi (SHAB Nr. 198 vom 27. 8. 1982, S. 2791). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Meggen (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1983, S. 1782) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Peruca A.G.**, bisher in Siebnen, Gemeinde Schübelbach, Import und Export von Textilien usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 487). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 101 vom 3. 5. 1983, S. 1488) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Hibone AG**, bisher in Wollerau, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2171). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1581) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

#### Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopresselva

1. Juni 1983

**Berina AG**, bisher in Sarnen, Beratung und Finanzierung von Industrie- und Handelsbetrieben usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 172)

**Locust AG**, bisher in Sarnen, Beratung und Finanzierung von Industrie- und Handelsbetrieben usw. (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3239)

**Seros AG**, bisher in Sarnen, Handel mit, Verwaltung und Finanzierung von Immobilien, Finanzierung von Handels- und Industrieunternehmen (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2347)

Laut öffentlicher Urkunden über die Generalversammlungen je vom 26. 5. 1983 haben diese Gesellschaften ihren Sitz nach Kernen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Abendweg 6, 6064 Kernen.

#### Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

1. Juni 1983

**Wagner Treuhand AG**, in Stans (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3117). Neues Domizil: Saumweg 4, 6370 Stans.

1. Juni 1983

**Pharma Stans**, in Stans, Forschung, Produktion von und Handel mit Feinchemikalien, besonders für die pharmazeutische Industrie usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4082). Neues Domizil: Saumweg 4, c/o Wagner Treuhand AG, 6370 Stans.

1. Juni 1983

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Herzwil (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1983, S. 818), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Dr. Georges Streichenberg, Zeichnungsberechtigter, wohnt nun in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Richard Schäfer, von und in Basel.

1. Juni 1983

**Riedacher-Immobilien AG Buochs**, in Buochs. Gemäss Statuten vom 26. Mai 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung, Überbauung und Vermietung von Liegenschaften des In- und Auslandes, insbesondere Verwaltung der Liegenschaft «Riedacher» in Kriens. Die Gesellschaft kann sich bei andern Betrieben beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgane: SHAB und Nidwaldner Amtsblatt. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Erwin Häcki, von und in Engelberg. Domizil: Fadenbrücke (eigenes Büro), 6374 Buochs.

1. Juni 1983

**FIV Commercial AG**, in Fügen, Gemeinde Stansstad. Gemäss Statuten vom 31. Mai 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierungen und Vermittlungen. Die Gesellschaft kann Immobilienobjekte für eigene Rechnung und treuhänderisch für Dritte erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Rainer Diezinger, von Ernetschwil, in Huttwil. Direktor mit Einzelunterschrift ist Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern. Domizil: Obereschstrasse, bei Mangold Siegwart Consulting Co AG, 6362 Fügen-Stansstad.

#### Glarus - Glaris - Glarona

1. Juni 1983

**Chematur S.A.**, in Glarus, Herstellung, Ankauf und Verkauf von Industrieanlagen aller Art, insbesondere solchen der chemischen Industrie (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1976, S. 3501). Torsten von Horn, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Lars Göthlin, schwedischer Staatsangehöriger, in Bofors (S); er zeichnet einzeln.

1. Juni 1983

**Coplanungs AG**, in Glarus, Baupläne, Immobilien (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1980, S. 2688). Leonardo Mengarini, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1983

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1983, S. 643). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Dr. h.c. Kurt Hess ist erloschen. Dr. Gustav Tobler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des Verwaltungsrates. Von den Kollektivunterschriftsberechtigten ist Johann Heckmann nun Bürger von Schlieren, und Heinrich Steinmann wohnt nun in Uitikon.

1. Juni 1983

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2232). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivunterschrift von Walter Loder sowie die Kollektivprokura von Othmar Bühler sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Rudolf Liemer, von Einsiedeln, in Adliswil.

#### Zug - Zoug - Zugo

1. Juni 1983

**Hubista Holding AG (Hubista Holding SA) (Hubista Holding Ltd)**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 1. Juni 1983. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen; kann sich an Unternehmungen der gleichen und verwandter Branchen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 1 000 000 ist eingeteilt in 1000 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Urs Burkhardt, von Bern und Fisibach, in Wallisellen. Einzelprokura ist erteilt an Rosa Johanna Schneuwlin, von Stein am Rhein, in Wallisellen. Domizil: Landgemeindeplatz, 4 c/o Consultrust, 6300 Zug.



1. Juni 1983

**Shearwater Leasing & Finanz AG (Shearwater Leasing & Finance SA)** (Shearwater Leasing & Finance Inc.), in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. Mai 1983. Zweck: Leasing- und Finanzgeschäfte; kann damit zusammenhängende Dienstleistungen wie z. B. Vermittlungen erbringen. Beteiligungen und Liegenschaften verwalten sowie Schutzrechte und Verfahren verwerten. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 500 Inhaberkonten zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Peterhans, von Fislisbach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6301 Zug.

1. Juni 1983

**Tempaus, Peter Spielmann, in Unterägeri**, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Personalsektor usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3999). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

1. Juni 1983

**Plabag A.G.**, bisher in Sarnen (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1368). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1983 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 28. 8. 1954. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 750 000 ist eingeteilt in 750 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Karl Schweri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Max Schaubli, von Zurzach und Adliswil, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 59 I, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

1. Juni 1983

**Holdering S.A. Zug**, in Zug (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1974, S. 1731). Karl Schweri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Rodolfo Borzatta sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Max Schaubli, bisher Geschäftsführer.

1. Juni 1983

**Lafewo AG**, in Zug, Fabrikation von, Handel mit und Vertrieb von Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 28. 7. 1981, S. 2404). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juni 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Dr. Karel Zoller, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ronni Bühr ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

1. Juni 1983

**Brauerei Baar A.-G.**, in Baar, Betrieb einer Brauerei usw. (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1964, S. 1375). Walter Buck und Christian Buck-Kitzinger sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR als Präsident mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Kurt Uster, von Baar, in Ebertswil, Gemeinde Hausen am Albis. Dora Buck, bisher Präsidentin, ist nun Mitglied des VR. Sie zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

1. Juni 1983

**Telecomputer NCC AG**, in Zug, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3032). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Telecomputer AG.

1. Juni 1983

**Omtes AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2023). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Mai 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

1. Juni 1983

**Himmelsbach Produktions AG**, in Oberwil, Gemeinde Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 31. Mai 1983. Zweck: Weiterführung der bisherigen Einzelfirma Fritz Himmelsbach, Papierwarenfabrik, Oberwil, Gemeinde Zug; Herstellung und Vertrieb von Produkten, insbesondere von Kaffeefiltern und verwandten Produkten; Übernahme von Vertretungen, Übernahme und Auswerten von Patenten und Lizenzrechten. Das voll liberierte Aktienkapital von Fr. 600 000 ist eingeteilt in 1200 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 960 Namenaktien zu Fr. 500. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Mai 1983 und Übernahmebilanz per 1. Januar 1983 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Fritz Himmelsbach, in Oberwil, Gemeinde Zug, wobei die Aktiven Fr. 3 473 629.81 und die Passiven Fr. 2 875 629.81 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 598 000 ergibt, welcher als Übernahmepreis voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Himmelsbach-Iten, von Basel, in Zug, Präsident; Jost Himmelsbach, von Basel, in Zug, und Rolf Himmelsbach, von Basel, in Zug. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien. Domizil: Artherstrasse 3, 6317 Oberwil bei Zug.

1. Juni 1983

**Fritz Himmelsbach**, in Oberwil, Gemeinde Zug, Papierwarenfabrik (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1983, S. 2303). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1983 durch die Himmelsbach Produktions AG, in Oberwil, Gemeinde Zug, im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1983

**Intraudit Treuhand AG**, in Zug (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1977, S. 1867). Kurt Bissig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Alfred R. Schwiter, von und in Zürich.

1. Juni 1983

**Acrola-Finanz AG**, in Unterägeri (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3275). Albert Croci ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fridolin Schilling, von Altdorf UR, in Zollikon.

1. Juni 1983

**Euravia AG**, in Zug, Koordination der wirtschaftlichen Beteiligung und Aktivität von Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2987). Das Aktienkapital von Fr. 1 250 000, eingeteilt in 12 500 Namenaktien zu Fr. 100, ist nun voll liberiert, der Betrag von Fr. 500 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Mai 1983 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

1. Juni 1983

**Toolax AG Zug**, in Zug, Handel mit Industriewerkzeugen usw. (SHAB Nr. 103 vom 8. 5. 1982, S. 1447). Hermann Leiser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Willi Hepting, von und in Zürich.

**Fribourg - Freiburg - Friburgo****Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

1er juin 1983

**Paul Hauser, Marie-Paule Gougler successeur**, à Broc, exploitation d'un tea-room (FOSC du 4. 2. 1977, no 53, p. 723). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

**Bureau de Châtel-St-Denis**

1er juin 1983

**Nordgrill SA**, à Châtel-St-Denis, affaires dans le secteur de la restauration (FOSC du 27. 4. 1982, no 95, p. 1312). Peter Schneberger n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Hans R. Scherrer, d'Egnach, à La Tour-de-Peilz, est président, avec signature individuelle.

**Bureau de Fribourg**

Rectification

**Plinacco SA**, à Fribourg, courtage en assurances, etc. (FOSC du 6. 6. 1983, no 128, p. 1937). Adresse exacte: route de Beaumont 4.

1er juin 1983

**Sihamo S.A.**, à Fribourg, promotion, construction, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 18. 6. 1982, no 138, p. 1980). Joseph Raemy, de et à Pfaffen, et Robert Biemann, de et à Treyvaux, ont été nommés administrateurs. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre administrateur.

1er juin 1983

**Institut für Betriebliche Altersversorgung A.G.**, à Fribourg (FOSC du 27. 7. 1978, no 173, p. 2364). L'administrateur Dr Peter A. Schibler est décédé; sa signature est radiée. Andreas Berger, de Fahrni, à Fribourg, est nommé administrateur unique avec signature individuelle.

1er juin 1983

**Taxis-Réunis ABC SA**, à Fribourg (FOSC du 26. 1. 1983, no 21, p. 296). L'administrateur Léon Bondalaz a démissionné; sa signature est radiée. Roland Wolhauser, de Heitenried et St-Antoine, à Fribourg, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

1er juin 1983

**Fidustrust Société de Gestion et de Revision SA**, à Fribourg (FOSC du 25. 4. 1983, no 94, p. 1373). Gaston Baudet, de La Corbaz, à Givisiez, est nommé directeur avec signature individuelle. Procuration collective à deux a été conférée à Marie-Françoise Chanez, de Châbles, à Cugy, et Yvo Schnarberger, de Düdingen, à Belfaux. Nouvelle adresse: boulevard de Pérolles 18.

1er juin 1983

**Jean-Pierre Goumaz**, à Marly. Le titulaire est Jean-Pierre Goumaz, de Fétigny, à Marly. Entrée de peinture. Route de Préalpes 1.

1er juin 1983

**Pierre Carvalle Mode S.A.**, à Fribourg (FOSC du 4. 4. 1977, no 79, p. 1084). Date de la dissolution: 16. 5. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Pierre Carvalle Mode S.A. en liquidation, par la Fiduciaire Ofor S.A., à Genève, nommée liquidatrice. L'administratrice Verena Huizer-Ruckstuhl a démissionné; sa signature est radiée. Adresse de la liquidation: Genève, c/o Fiduciaire Ofor S.A., place St-Gervais.

**Büro Tafers (Bezirk Sense)**

27. Mai 1983

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Didingen (SHAB Nr. 242 vom 18. 10. 1982, S. 3316), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich I. Dr. h. c. Kurt Hess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Gustav Tobler führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vizepräsident des VR. Von den Kollektivunterschriftenberechtigten ist Johann Heckmann nun auch Bürger von Schlieren, und Heinrich Steinmann wohnt nun in Uitikon.

1. Juni 1983

**Dolder Chemie AG**, in Bösingen (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1983, S. 1596). Dr. Hansjörg Dolder, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bottmingen.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Dorneck in Dornach**

26. Mai 1983

**H. Burri**, dipl. Ing. ETH/SLA, Zweigniederlassung in St. Pantaleon, Gemeinde Nuglar-St. Pantaleon. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Liestal im Handelsregister Baselland seit 1. 3. 1960 eingetragenen Einzelfirma «H. Burri, dipl. Ing. ETH/SLA», Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, in St. Pantaleon, Gemeinde Nuglar-St. Pantaleon, eine Zweigniederlassung errichtet. Einzelunterschrift führen Hannes Burri-Felber, Inhaber, und Ruth Burri-Felber, als Prokuristin, beide von Thunsteinen, in Liestal. Kollektivprokura zu zweien führen: Fritz Tobler-Jacob, von Lutzenberg, in Liestal, und Anton Saladin-Tschudin, von und in Nuglar. Geschäftsdomizil: Degenmattstrasse 30.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

Berichtigung

**Robert Guffler**, in Starrkirch-Wil, Dorfstrasse 181, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Guffler, italienischer Staatsangehöriger, in Oftringen. Handel mit Lebensmitteln, lautet die im SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1983, S. 1938, publizierte Eintragung richtig.

**Büro Stadt Solothurn**

Berichtigung

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1983, S. 1984), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist Peter Felder ist von und in Etziken (nicht Itzikon).

1. Juni 1983

**Endy AG**, in Solothurn, Handel mit Textilien, Waren und Gütern aller Art (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1982, S. 344). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Anna Melezoglu-Wüthrich ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den VR gewählt: Alfons Troxler, von Sursee, in Ostermundigen, er führt Einzelunterschrift. Domizil nun: Rossmarktplatz 1, c/o Flury-Treuhand.

1. Juni 1983

**Autophon AG**, in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik usw. (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1983, S. 548). Statutenänderung vom 1. 6. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 18 000 000 auf Fr. 28 000 000 durch Ausgabe von 20 000 voll liberierten Inhaberkonten zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 28 000 000, eingeteilt in 180 000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 100 und 20 000 voll liberierte Inhaberkonten zu Fr. 500. Otto Tschumi und Prof. Heinrich Weber sind infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Lotte Ravicini-Tschumi, Raoul Stampfli, beide von und in Solothurn, und Ulrich Gfeller, von Bern, in Niederscherli, Gemeinde Köniz; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen Basel, Bern, Biel, Chur, Luzern, Neuenburg, Schlieren, St. Gallen, Viganella, Winterthur und Zürich.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

Berichtigung

**Mercurius AG**, in Basel (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1983, S. 1973). Richtige Schreibweise des Direktors: Robertus Friedrich Karl Zimmerman.

31. Mai 1983

**Securiton AG (Securiton SA)** (Securiton SA), in Basel, Munchensteinerstrasse 2, Zweigniederlassung (Neueintragung), mit Hauptsitz in Zollikofen. Firma am Hauptsitz: Securiton AG (Securiton SA) (Securiton SA). Eintragung im Handelsregister Bern: 28. 7. 1948 (letzte Publikation: SHAB Nr. 296 vom 20. 12. 1982, S. 4055). Zweck: Entwicklung, Herstellung, Verkauf oder Vermietung und Unterhalt von Produkten und Systemen der Sicherheitstechnik sowie Erbringung damit verbundener Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Vertretung der Zweigniederlassung: Einzelunterschrift führen: Dr. Max Röllhuber, von Langnau im Emmental, in Stettlen, Verwaltungsratspräsident, und Manuel Spreng, von Graben, in Bern, Verwaltungsratsmitglied und Generaldirektor. Unterschrift zu zweien führen: Rudolf Gasser, von Belp, in Bern, Verwaltungsratsvizepräsident; Samuel Spreng, von Graben, in Bern, Verwaltungsratsmitglied, und Carl A. Hofmann, von Kefikon, in Zollikofen, Vizepräsident. Prokura zu zweien führt: Helmut Gerig, von Basel, in Duggingen.

31. Mai 1983

**Aedificura AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1983, S. 1631). Prokura zu zweien neu: Roger Hartmann, von Basel, in Therwil.

31. Mai 1983

**Dolder AG**, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1388). Dr. Hansjörg Dolder, Verwaltungsratsvizepräsident, wohnt nun in Bottmingen.

31. Mai 1983

**Dolder Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1581). Dr. Hansjörg Dolder, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Bottmingen.

31. Mai 1983

**Kirschgarten-Druckerei AG**, in Basel (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3191). Prokura Eugen Weniger erloschen.

31. Mai 1983

**Dähler Import AG**, bisher in Basel (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3123). Statutenänderung: 18. 5. 1983. Sitz nun: Richen, im Baumgarten 20.

31. Mai 1983

**TMT Trading Ltd.**, in Basel (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1996). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Christoph Helbin, Präsident, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Schenk, von Basel, in Kaiseraugst.

31. Mai 1983

**GC Computer & Video Systems AG**, in Basel, Reinacherstrasse 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. 5. 1983. Zweck: Entwicklung von Software und Handel mit Hard- und Software für Computer und Video-Systeme, Systemberatungen und Verkauf von Dienstleistungen aller Art im Zusammenhang mit Computer- und Videosystemen. Die Gesellschaft kann Beteiligungen erwerben und veräußern, ferner Liegenschaften erwerben oder veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Gaetano Costa, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Peter Holliger, von Zürich und Boniswil, in Küsnacht ZH, und Oliver Wintsch, von Illnau-Effretikon, in Basel, beide ohne Unterschrift.

31. Mai 1983

**Orthopädisches Atelier Hüskes & Co. vormalis A. Zwahl & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1975, S. 2351). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Hueskes Orthopädie AG», in Basel, beendet. Firma erloschen.

31. Mai 1983

**Hueskes Orthopädie AG**, in Basel, St. Johanns-Vorstadt 31, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 5. 1983. Zweck: Herstellung und Vertrieb von orthopädischen Artikeln und Behelfen, Beteiligung an Unternehmen, die mit dem Geschäftszweck im Zusammenhang stehen. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberiert, 120 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 195 147.74 und Passiven von Fr. 74 616 der erloschenen Kommanditgesellschaft «Orthopädisches Atelier Hüskes & Co. vormalis A. Zwahl & Co.», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 zum Preise von Fr. 120 531.74, wovon Fr. 120 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Günter Daniel Hueskes, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Pascal de Bros, von Grandson, in Muttenz, und Ernst Hersberger, von und in Seltisberg, beide ohne Unterschrift.

31. Mai 1983

**Schweizerische Schiffshypothekenbank AG**, in Basel (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Robert A. Jeker, Präsident, Unterschrift erloschen. Unterschrift Willy Kilchenmann, Direktor, erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Kurt Widmer, von und in Zürich. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Christoph Aepli, von Basel, in Sissach.

31. Mai 1983  
Ewa-Technik AG, in Basel, Ingenieurunternehmen usw. (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2780). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Rolf G. Bähler, von Bern und Utendorf, in Steffisburg; Eugen Moor, von Vordemwald, in Pratteln, und Hans Peter Schaub, von Rünenberg, in Füllinsdorf. Wolfgang Lenz führt nun Prokura zu zweien.

31. Mai 1983  
Bowi-Holding AG, in Basel, Solothurnerstrasse 15, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 31. 5. 1983. Zweck: Erwerb von Aktien und anderen Beteiligungsrechten von Handels-, Industrie-, Dienstleistungs- und Immobiliengesellschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 der «Jacques Arber Aktiengesellschaft», in Basel, gemäss Vertrag vom 29. 4. 1983 zum Preise von Fr. 50 000, welcher Betrag an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Harry Bolliger, von Schmiedrued, in Gempfen, Präsident, und Rolf Winter, von Basel, in Schönenbuch; beide mit Unterschrift zu zweien.

31. Mai 1983  
OK Coop AG, in Basel, Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 389). Statutenänderung: 30. 5. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 5 000 000 durch Ausgabe von 5000 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 10 000 000, voll liberriert, 10 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberriert. Unterschrift Daya Krishna Chopra, Direktor, erloschen.

31. Mai 1983  
E. Bevilacqua, in Basel, Vertretungen aller Art usw. (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1974, S. 2327). Firma infolge Übergangs der Aktien und Passiven an «Bevilacqua AG», in Basel, erloschen.

31. Mai 1983  
Bevilacqua AG, in Basel, Markircherstrasse 5, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 18. 5. 1983. Zweck: Handel mit Spielwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich ferner an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktien von Fr. 883 181.26 und Passiven von Fr. 439 528.48 der erloschenen Einzelfirma «E. Bevilacqua», in Basel, gemäss Bilanz per 31. 12. 1982, zum Preis von Fr. 443 652.78, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Liana Bloch, von Bülach, in Basel, mit Einzelunterschrift.

31. Mai 1983  
Balcar Automobile, M. Vömel & Th. Züttel, in Basel, Reinacherstrasse 202, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1983. Gesellschafter: Martin H. Vömel, von Basel, in Ettingen, und Thomas Züttel, von Lüscherz, in Basel. Handel mit Automobilen.

31. Mai 1983  
Norbert Schwarz, in Basel, St. Alban-Ring 274, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Norbert Schwarz, von Basel und Zetzikon, in Basel. Betrieb eines Architekturbüros, insbesondere Planung und Organisation von Renovationen aller Art. Herstellen von und Handel mit Alarm- und Sicherheitsanlagen für Gebäude- und Personenschutz.

31. Mai 1983  
Caminus Oefen und Cheminées Bahnerth, in Basel, Bärenfelsenstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Pieter Jacobus Bahnerth, niederländischer Staatsangehöriger, in Basel. Handel mit Öfen und Cheminées sowie mit Waren aller Art.

31. Mai 1983  
Prezmeckys Trading AG, in Basel (SHAB Nr. 184 vom 11. 8. 1982, S. 2614). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Eros Petraglio, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Bruno Meier, von Tägerig, in Raperswilen. Einzelunterschrift neu: Laszlo Prezmecky, staatenlos, in Muttenz, und Peter Prezmecky, staatenlos, in Muttenz.

31. Mai 1983  
W & P Werbung und Promotion AG, in Basel (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 600). Prokura John Löpfe erloschen.

31. Mai 1983  
Walpat AG, in Basel, Luzernerweg 91, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 31. 5. 1983. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von technischen Baumaterialien sowie Erwerb von Beteiligungen, Patent- und Lizenz-Verträgen, Durchführung von Finanzgeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Schori, Präsident, und Berta Maria Schori, beide von Radelfingen, in Basel.

### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

1. Juni 1983  
René Wider-Brendel, in Binningen, Betrieb des Restaurants Basiebeter (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3750). Firma infolge Geschäftsübergabe erloschen.

1. Juni 1983  
Bugmann & Gamo, in Binningen, Kollektivgesellschaft, Vermittlungsbüro für Schulen (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 60). Die Gesellschaft ist seit dem 30. April 1983 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. Juni 1983  
Albert Obrist AG, in Reinach, Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Verpackungen aller Art usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1983, S. 464). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Thomas F. Bartl, deutscher Staatsangehöriger, in Allschwil. Unterschrift Heinz Ruch, Direktor, erloschen.

1. Juni 1983  
H. Moebius & Sohn, Inhaber Gallian & Cie, in Allschwil, Uhren- und Uhr- u. Schmuckgeschäft (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1973, S. 3044). Alessandro Gallian, Philippo Gallian, beide in Basel, und Letizia Dotti-Gallian, in Lugano, alle von Basel, sind anstelle von Carlo Erberto Gallian-Pigni-Maccia, welcher infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden ist, in die Gesellschaft eingetreten; sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht unter sich. Francamaria Cabib-Gallian, italienische Staatsangehörige, in Genoa (I), ist anstelle von Francesco Gallian-Giordano, welcher infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden ist, in die Gesellschaft eingetreten; sie zeichnet zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Rudolf Meier, von Uster, in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf. Prokuren zu zweien neu: Marcel Trébooux, von Bassins, und Alice Lichtenstern, von Eggersried, beide in Therwil, letztere mit Befugnis gemäss Art. 459 Abs. 2 OR. Unterschrift Dr. Giuseppe Lodigiani erloschen. Carla Costa-Oppenheimer-Gallian, Gesellschafterin, zeichnet nun zu zweien.

1. Juni 1983  
Keller & Söhne AG, in Allschwil, Herstellung und Vertrieb von Tonträgern aller Art usw. (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1980, S. 2704). Einzelunterschrift führt neu: Eva Keller-Wisser, von Amriswil, in Hallau. Unterschrift zu zweien führen neu: Hermann Keller-Rutishauser, in Allschwil, und Christine Keller, in Binningen, beide von Oberaach.

1. Juni 1983  
Ingenieurbüro A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt AG, Zweigniederlassung in Binningen (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1982, S. 4126), mit Hauptsitz in Basel. Prokura zu zweien neu: Dr. Josef Grob, von Hemberg, in Arlesheim.

1. Juni 1983  
Preiswerk & Cie Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Augst, in Augst, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1983, S. 972), mit Hauptsitz in Basel. Prokura Peter Eichenberger erloschen.

### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

1. Juni 1983  
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 148 vom 30. 6. 1982, S. 2124). Die Unterschrift von Walter Loder sowie die Prokura von Othmar Bühler sind erloschen. Unterschrift zu zweien führt neu: Rudolf Lienert, von Einsiedeln, in Adliswil.

1. Juni 1983  
Baumgartner, in Neuhausen am Rheinfluss, Handel mit Uhren, Bijouterie und Optik (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1979, S. 1856). Aktiven und Passiven gehen über an die «Baumgartner & Co., Uhren, Bijouterie, Optik», in Neuhausen am Rheinfluss. Die Firma wird gelöscht.

1. Juni 1983  
Baumgartner & Co., Uhren, Bijouterie, Optik, in Neuhausen am Rheinfluss, Wildenstrasse 10 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. Januar 1983. Gesellschafter: Gerhard Baumgartner, von Günsberg, in Schaffhausen; Kurt Rogger, von Oberkirch, in Schaffhausen. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Baumgartner», in Neuhausen am Rheinfluss, übernommen. Betrieb eines Uhren-, Bijouterie- und Optikgeschäftes.

1. Juni 1983  
Vegi-Blitz H. U. Güntert, in Wilchingen, Sägereistrasse 222, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Ulrich Güntert, von Schaffhausen, in Wilchingen. Handel mit Gemüse und Früchten.

1. Juni 1983  
Heidi Huber, in Neuhausen am Rheinfluss, Betrieb des Restaurants «Stamm» (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1045). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

### St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. Juni 1983  
Hucastud AG, in Sargans, Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 30. Mai 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Artikeln aller Art sowie Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung die Parzellen Nr. 14 099 und 14 100, Grundbuch Sargans, zum Preise Fr. 450 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Rudolf Huber, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Hanno Huber, mit Kollektivunterschrift zu zweien, beide von und in Sargans. Geschäftsadresse: Grossfeldstrasse 22, 7320 Sargans.

1. Juni 1983  
Max Bersinger A.-G., in St. Gallen, Handel mit und Fabrikation von Spielwaren usw. (SHAB Nr. 80 vom 8. 4. 1983, S. 1137). Die Unterschrift von Gebhard Hochreutener, Vizedirektor, ist erloschen.

1. Juni 1983  
Pentax AG, in St. Gallen, Fabrikation und Vermietung von sowie ein gros Handel mit Berufskleidung usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 649). Armin Geiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschrift von Hans-Peter Steurer ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Albert Pfäffli, von Signau, in Domat/Ems, ohne Unterschrift.

1. Juni 1983  
Auto-Zentrum St. Margrethen A.-G., in St. Margrethen (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1969, S. 2063). Das bisher einzige Mitglied Franz Suter, ist nun Präsident des VR (Verwaltungsrates) und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde in den VR gewählt Karl Gschwend; er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift.

1. Juni 1983  
Bénédict-Schule St. Gallen AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1360). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Martin Hablützel, von Versam, in St. Gallen.

1. Juni 1983  
Reisebüro Kuoni AG, Filiale St. Gallen Multergasse, in St. Gallen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 309), mit Hauptsitz in Zürich. Einzelunterschrift wurde erteilt an Daniel Reinhart, von Dotnacht, in Bischofszell, Geschäftsführer.

1. Juni 1983  
Toggenburger Gaswerk A.G., in Wattwil (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1980, S. 3124). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans Früh, von Teufen AR, in Wattwil, ohne Unterschrift.

1. Juni 1983  
Bischoff Textil A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 298 vom 22. 12. 1982, S. 4084). Die Prokura von Emilie Bregler ist erloschen.

1. Juni 1983  
Eugen Wider AG, in Balgach, Fabrikation von Stickerereien usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1979, S. 1220). Geschäftsadresse: Eichholzstrasse 21, 9436 Balgach (amtliche Strassennummerierung).

1. Juni 1983  
Inter-Irox AG, in Brunnadern, Handel mit sowie Import und Export von Waren jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 561). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Neutoggenburg vom 26. Januar 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Nachdem keine Geschäftstätigkeit mehr ausgeübt wird, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1983  
Eisenbahner-Baugenossenschaft Rorschach, in Rorschach (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1982, S. 3176). Josef Niederer, Präsident, Oskar Gehrig, Vizepräsident, und Bernhard Leuch, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Heule, von Widnau, Präsident; Rudolf Fitti, von Gais, Vizepräsident, und Paul Huber, von Fischeningen, Kassier, alle drei in Rorschach. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär, dem Kassier oder Arnold Hüttenmoser.

1. Juni 1983  
Gähwiler Andreas, Radio-TV, in Bazenhaid, Gemeinde Kirchberg, Handel mit Radio- und TV-Apparaten (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 5). Die Geschäftsnummer lautet nun: Handel mit Radio- und TV-Apparaten sowie Fotoartikeln.

1. Juni 1983  
Maeder Drogerie und Sanitätsgeschäft, in Wil (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1972, S. 822). Die Prokura von Gustav Maeder ist erloschen.

1. Juni 1983  
Expos AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 1. Juni 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung eines Messezentrums sowie von Hotels und Restaurants. Die Gesellschaft kann Liegenschaften und Bauland erwerben sowie Bauten aller Art erstellen, vermieten, verkaufen, verpachten und verwalten. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Elio Fantelli, Präsident; Helene Fantelli, Vizepräsidentin, beide mit Einzelunterschrift; Gabriele Fantelli, Karin Fantelli, alle von und in St. Gallen, Sibylle Fantelli, von St. Gallen, in Wien (A), und Franco Donadoni, italienischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, letztere vier mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 91, 9000 St. Gallen.

### Graubünden - Grisons - Grigioni

1. Juni 1983  
Clickpress AG, Arosa, in Arosa, Patente und Lizenzen, aufgelöste und liquidierte Gesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 27. 10. 1982, S. 3428). Nachdem die Zustimmungen der zuständigen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

1. Juni 1983  
Futronic GmbH, in Küssli. Neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung gemäss Statuten vom 12. Januar 1983. Zweck: Planung, Herstellung und Vertrieb elektrotechnischer und elektronischer Geräte und Anlagen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen gleicher Art beteiligen. Stammkapital: Fr. 21 000. Gesellschafter: Gerhard Funk, in Meckenbeuren (D); Günther Scharpf, in Tettnang (D), und Magdalena Wimmer, in Wangen im Allgäu (D), alle deutsche Staatsangehörige, mit je einer Stammeinlage von Fr. 7000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter: Gerhard Funk, Günther Scharpf und Magdalena Wimmer sowie Andrea Grisch, von Sur, in Landquart, Gemeinde Igis. Domizil: c/o Paresen Treuhand AG, Klu 29 J, 7240 Küblis.

1. Juni 1983  
A. Keller & Sohn, in Davos, Sanitär- und Heizungsinstallationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1336). Diese Gesellschaft ist infolge Geschäftsüberganges aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Keller AG, Sanitär & Heizung», in Davos, übernommen. Diese Firma ist somit erloschen.

1. Juni 1983  
Keller AG, Sanitär & Heizung, in Davos. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 31. Mai 1983. Zweck: Einrichtung von Heizungen, Sanitäranlagen sowie Erstellung von Installationen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, sich mit solchen vereinen sowie Liegenschaften erwerben und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Mai 1983 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «A. Keller & Sohn», in Davos, Aktiven und Passiven auf Grund der dem Gründungsakt beigefügten Übernahmabrechnung per 31. 12. 1982, wonach die Aktiven Fr. 883 468.55 und die Passiven Fr. 818 468.55 betragen. Übernahmepreis: Fr. 65 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Georg Hassler, von Maladers, Präsident; Armo Keller, von Castaneda und Gelterkinden, Vizepräsident, beide in Davos; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien: Reto Keller, von Castaneda und Gelterkinden, in Davos. Domizil: Föhrenweg 5, 7270 Davos.

1. Juni 1983  
Guido Wagner AG, Sport-Mode-Import, in Davos. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 13. Mai 1983. Zweck: Handel und Import von Sport-, Mode- und Freizeitartikeln. Die Gesellschaft kann ferner Handelsgeschäfte aller Art betreiben und sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Guido Wagner, von Dallenwil, in Davos, einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Domizil: Promenade 87, 7270 Davos Platz.

1. Juni 1983  
Jos. Schmid, in Davos, Transporte usw. (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1950, S. 1801). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRRegV von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983  
Pharmaros AG, in Arosa, Betrieb von Apotheken usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3409). Fritz W. Kipper, Präsident, und Heidi Kipper sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Walter Villiger, von Sins AG, in Jona. Neues Domizil: c/o Zinsli Treuhand AG, Haus Madrisa, 7050 Arosa.

1. Juni 1983  
Albin Truffer & Söhne, in Vals, Bauunternehmung usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1975, S. 1947). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

### Aargau - Argovie - Argovia

1. Juni 1983  
Chinderfarm AG, bisher in Aarau, Kinderausstattungsprodukte usw. (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3192). Statutenänderung: 7. 4. 1983. Sitz nun: Spreitenbach, Tivoli.



1. Juni 1983

**Lit Verlag Lars Müller AG**, in Baden, Dynamostrasse 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 20. 5. 1983. Zweck: Führung eines Verlages; Produktion und Verkauf von Büchern und Zeitschriften literarischen und/oder informativ-fachlichen Inhaltes. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereit, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 4 Mitglieder. Ihm gehören an: Lars Müller, norwegischer Staatsangehöriger, in Baden, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Heinz Levy, von Herrliberg, in Stans, und Bettina Kaufmann, von und in Zürich, beide mit Unterschrift zu zweien.

1. Juni 1983

**SILM Startlight Modeschauen AG**, in Spreitenbach, Dörlfigasse, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 3. 5. 1983. Zweck: Organisation von Mode- und Werbeschauen; Ausbildung von Mannequins und Dressmen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 libereit, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Sacheinlage: Diverse Einrichtungsgegenstände und Kollektionen gemäss Vertrag vom 3. 5. 1983, zum Preise von Fr. 20 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Kurt Zimmermann, von Weggis und Vitznau, in Hausen AG, mit Einzelunterschrift.

1. Juni 1983

**Arthur Hoffmann**, bisher in Zürich, Fabrikation von und Handel mit technischen und elektrotechnischen Artikeln (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 754). Sitzverlegung nach Würenlos, Lindenweg 17. Der Inhaber Arthur Hoffmann, von Winterthur und Zürich, wohnt nun in Würenlos.

1. Juni 1983

**Hans Rudolf Bär Restaurant Schwyzerbus**, in Niederwil, Hauptstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Rudolf Bär, von Ottenbach, in Niederwil. Restaurant.

1. Juni 1983

**Buchdruckerer Hans Küpfer Rheinfelden**, in Rheinfelden (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 484). Geschäftsadresse neu: Zürcherstrasse 17. Firma nun: Buch- und Offsetdruckerer Hans Küpfer.

1. Juni 1983

**Tennisshop Cadonau & Co. in Wettingen**, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 12. 8. 1981, S. 2591). Gesellschaft aufgelöst; Liquidation beendet. Firma erloschen.

1. Juni 1983

**Ruma AG Oftringen**, in Oftringen, Düngemittel usw. (SHAB Nr. 177 vom 4. 8. 1981, S. 2489). Prokura Ruth Jost erloschen.

1. Juni 1983

**HTS High Technology Systems AG**, in Oberlunkhofen, Ruchweid 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 5. 1983. Zweck: Entwicklung, Herstellung, Marketing, Verkauf und Lizenzierung von computerorientierten innovativen Systemen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereit, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Johannes Bodmer, von Fällanden, in Oberlunkhofen, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Ernst Glauser, von Muri bei Bern, in Zuzikon, Vizepräsident, und Dr. Eduard Freitag, von Davos, in Uster, diese beiden mit Unterschrift zu zweien.

1. Juni 1983

**R. + M. Krüsi**, in Burg, Kücheneinrichtungen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2073). Martin Krüsi, Gesellschafter, wohnt nun in Winterthur.

1. Juni 1983

**Bell AG**, Zweigniederlassung in Baden, Vieh und Fleischwaren usw. (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1982, S. 3713), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Otto Mischler, Direktor, erloschen. Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: René W. Jaeggi, von Derendingen, in Reinach BL. Hermann Bader, auch Bürger von Murtens, bisher stellvertrender Direktor, zeichnet nun als Direktor zu zweien. Christa Hohmann, nun Bürgerin von Bottmingen, deren Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektorin zu zweien. René Waibel, Prokurist, wohnt nun in Riehen. Unterschrift Hugo Bleuer, Direktor, erloschen.

1. Juni 1983

**I. Bächli & Co AG**, bisher in Lenzburg, Weinbau, Weinhandel usw. (SHAB Nr. 192 vom 21. 8. 1981, S. 2688). Statutenänderung: 20. 5. 1983. Sitz nun: Böniswil, Kreuzstrasse 108, bei Weinkelleren Rütishauser AG. Zweck nun: Betrieb des Weinbaues. Die 100 auf den Namen lautenden, nennwertlosen Stimmrechtsaktien werden aufgehoben.

1. Juni 1983

**Wollweberer Rothrist**, in Rothrist, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 61). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden infolge Todes: Eugen Weber, Präsident; Unterschrift erloschen. Dr. Arthur Döbeli, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Jörg Bachmann, von Wollerau, in Olten.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

1. Juni 1983

**Peter Menz**, in Amriswil, Fabrikation von Damenkonfektion (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 681). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die «Menz AG Amriswil», in Amriswil, erloschen.

1. Juni 1983

**Menz AG Amriswil**, in Amriswil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 31. Mai 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Konfektionierung von und Handel mit Maskkonfektion sowie Bekleidungsartikeln und Textilien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll libereite Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. Mai 1983 und Übernahmehilfen per 1. Januar 1983 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Peter Menz», in Amriswil, mit Aktiven von Fr. 81 533.60 und Passiven von Fr. 19 232.90 zum Übernahmepreis von Fr. 62 300.70, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter Menz, als Präsident, und Margarete Menz-Hillenbrand, als Mitglied; beide von Luterbach, in Amriswil; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: St. Gallerstrasse 24, 8580 Amriswil.

1. Juni 1983

**Lathincoo AG**, in Kreuzlingen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Verpackungsmaterial und Maschinen (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2299). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1983 wurde der Sitz nach Bottinghofen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Domizil: Seeweg 19, 8598 Bottinghofen.

1. Juni 1983

**Brunnet-Grimm AG**, Wasserfahrzeuge, in Gottlieben (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1980, S. 3517). Erich Grimm, von Haslen GL, in Tagervilen, wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt.

1. Juni 1983

**Gamper & Co. AG**, in Mönchwil, Erzeugnisse aus Stahl und anderen Werkstoffen (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1975, S. 1828). Bruno Mettler ist als Direktor zurückgetreten; er gehört dem Verwaltungsrat weiterhin als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien an. René Maeder, von Agriswil, in Frauenfeld, wurde zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

1. Juni 1983

**Raiffeisenbank Birwinken**, in Happerswil-Buch, Genossenschaft (SHAB Nr. 96 vom 29. 4. 1981, S. 1344). Peter Greuter, von Eschlikon, in Berg TG, wurde zum Verwalter-Stellvertreter mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

1. Juni 1983

**Trima, Trindler & Maurer**, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma sind Silvan Trindler, von Menzingen, in Kreuzlingen, und Peter Maurer, von und in Kreuzlingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 20. Mai 1983 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv. Bau-Verkaufsorganisation, Planung und Generalunternehmung. Holzackerstrasse 19, 8280 Kreuzlingen.

1. Juni 1983

**Hugo Harder**, in Schwaderloh, Gemeinde Neuwil, in Konkurs, Betrieb einer Tankstelle mit Service-Station, Kiosk mit Raucherwaren, Schokoladen usw. (SHAB Nr. 281 vom 2. 12. 1982, S. 3857). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1983

**Fritz Wenger**, Werkzeug-Verkauf und Schärferei, Inh. Herbert Erhardt, in Amlikon, Werkzeugverkauf und -Schärferei, Beratung für Holzbau (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1982, S. 3046). Die Firma lautet nun: Erbatech Herbert Erhardt. Die Geschäftsadresse in Dübendorf, Immenhauserstrasse 10, wurde aufgehoben.

1. Juni 1983

**Urs Fischer**, in Amriswil. Firmainhaber ist Urs Fischer, von Romanshorn, in Amriswil. Schlosserei und Metallbau. Neumühlestrasse 9, 8580 Amriswil.

1. Juni 1983

**D. Scalco**, in Amriswil. Firmainhaber ist Daniel Scalco, von und in Amriswil. Kunststeingeschäft. Sommerstrasse 38, 8580 Amriswil.

1. Juni 1983

**Wiedemann AG**, in Amriswil, Fabrikation von und Handel mit Liegenmöbeln und Matratzen aller Art (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1974, S. 702). Die Prokura von Hans Bürkler und Walter Jordi ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kurt Renz, von Bichelsee, in Wil SG.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Bellinzona

27 maggio 1983

**Agrotis A.G. Holding**, in Bellinzona, partecipazione a imprese commerciali, industriali, ecc. (FUSC del 28. 3. 1979, n. 73, p. 971). Come a processo verbale della sua assemblea generale straordinaria del 19. 5. 1983 la società ha deciso il suo scioglimento. La sua liquidazione sarà operata sotto la ragione sociale Agrotis A.G. Holding in liquidazione da parte di Pierangelo Gadoni, da Bellinzona in Montecassarò, liquidatore con firma individuale. La firma di Renato Zurmühle, amministratore unico, è estinta.

1° giugno 1983

**Coali S.A. in liquidazione concordataria**, in Bellinzona, commercio articoli in genere, ecc. (FUSC del 2. 8. 1982, n. 176, p. 2502). La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è radiata.

## Ufficio di Locarno

31 maggio 1983

**Jacques Bachmann S.A.**, in Brissago. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 27 maggio 1983. Scopo: la gestione di un cantiere navale, la vendita e la rappresentanza di imbarcazioni di ogni genere, la costruzione di scafi e di barche, l'esecuzione di revisioni e di riparazioni degli stessi, l'acquisto e la vendita di articoli e accessori per ogni attività nautica, il deposito di imbarcazioni, nonché la partecipazione a imprese con scopi affini. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUCT, salvo quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri; attualmente da: Jacques Bachmann, da Matzingen in Ronco sopra Ascona, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: Via Principale.

1° giugno 1983

**Sindaco Immobiliare S.A.**, in Muraltò (FUSC del 30. 5. 1983, n. 122, p. 1842). Pietro e Daniel Haas, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione, le loro firme sono cancellate. Heinz Renz, da e in Zurigo, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: c/o Avv. Michele Gilardi, via del Sole 12.

1° giugno 1983

**Polverini Fedele**, in Locarno. Titolare è Fedele Polverini, da e in Locarno. Genere di commercio: fumisteria. Recapito: Via alla Motta 1.

1° giugno 1983

**Waron S.A.**, precedentemente in Lugano (FUSC del 13. 5. 1982, n. 109, p. 1549). Con decisione assembleare del 26 maggio 1983, risultante da atto pubblico, la società ha deciso: la modifica della ragione sociale in: Intopre SA, il trasferimento della sede a Locarno e la modifica dello scopo in: la costruzione, l'assunzione e l'esecuzione di ordini di impresa generale di costruzioni edili, la costruzione di immobili, ed in particolare la posa di intonaci. Gli statuti primitivi del 7 aprile 1975 sono stati modificati di conseguenza. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato: Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 o più membri. Giovanni Belossi, da e in Cadenazzo, amministratore unico con firma individuale. Recapito: presso Fiduciaria Sartori e Strozzi S.A., via Varenna.

1° giugno 1983

**Cuproflex S.A.**, in Locarno, la fabbricazione, il commercio, l'importazione e l'esportazione di articoli da lattoniere, ecc. (FUSC del 27. 5. 1982, n. 120, p. 1713). Ferruccio Nesi, dimissionario, non è più amministratore unico, la sua firma è cancellata. Franco Maestretti, da Versico in Vignanello, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale.

## Ufficio di Lugano

1° giugno 1983

**Infoware S.A.**, in Lugano, viale C. Cattaneo 3, c/o studio legale Antonini & Censi, (nuova iscrizione). Data dello statuto: 31. 5. 1983. Scopo: servizi d'informatica e commercio di sistemi e accessori per l'elaborazione dati. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano.

1° giugno 1983

**Gana S.A.**, in Lugano, gestione di immobili, ecc. (FUSC del 29. 4. 1982, n. 97, p. 1346). Josef Kraft, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Maretta Russo, da e in Lugano.

1° giugno 1983

**Calzature di moda «Preziosa S.A.**, in Caslano, fabbricazione di scarpe, ecc. (FUSC del 22. 7. 1981, n. 166, p. 2345). Michele Antonini, già membro, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Giuseppe Sofia, già presidente è ora amministratore unico con firma individuale. La sua firma collettiva a due è estinta.

1° giugno 1983

**Lady of Florence S.A.**, in Lugano, abbigliamento, ecc. (FUSC del 18. 12. 1980, n. 297, p. 4102). Germano Alberti, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Elda Mächler, da Innerthal in Centinola.

1° giugno 1983

**Del S.A. Succursale di Lugano**, in Lugano, marketing, ecc. (FUSC del 10. 3. 1976, n. 58, p. 677). società anonima con sede principale a Losanna. Questa ragione sociale è soppressa in seguito alla radiazione della sede principale.

## Ufficio di Mendrisio

1° giugno 1983

**Ernesto Frick**, in Coldrerio, terminages di orologi (FUSC del 14. 2. 1977, n. 37, p. 490). La ditta è cancellata per cessazione del commercio.

1° giugno 1983

**Arifida S.A.**, in Chiasso, la gestione di un ufficio fiduciario, ecc. (FUSC del 15. 3. 1983, n. 62, p. 859). Il condirettore Giovanni Gozzoli è ora domiciliato a Balerna.

1° giugno 1983

**Kinholding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 16. 12. 1977, n. 295, p. 4014). Modifica statuti: 26. 5. 1983, su un punto non soggetto a pubblicazione.

1° giugno 1983

**Eltratec di Franca Bianchi**, in Vacallo, fabbricazione e vendita di apparecchi elettronici (FUSC del 1. 7. 1982, n. 149, p. 2139). La procedura di fallimento, essendo stata chiusa, la ragione sociale è cancellata d'ufficio (decreto del 17 maggio 1983 della pretura di Mendrisio-nord).

1° giugno 1983

**Jamaco Trasporti Internazionali S.A.**, in Chiasso, l'attività di spedizioni, ecc. (FUSC del 9. 7. 1982, n. 156, p. 2234). In scioglimento: 6. 5. 1983. Nuova ragione sociale: Jamaco Trasporti Internazionali S.A. in liquidazione. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Dott. Peter Schwarz. La firma del procuratore Ronald Willems è estinta. Recapito della società in liquidazione: Via General Guisan 19a, 6830 Chiasso.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau d'Echallens

1er juin 1983

**Magnat et Cie S.A.**, a Froideville, commerce de fromages en gros (FOSC du 10. 9. 1982, p. 2938). Le président Johann S. Burger est actuellement domicilié à Stansstad.

1er juin 1983

**Xavier Jecker**, a Morrens. Le chef de la maison est Xavier Jecker, de Bonfol, à Morrens. Location de machines de chantier.

## Bureau de Lausanne

1er juin 1983

**S.I. Les Bourlayes B.S.A. Saint-Sulpice**, a Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 7. 10. 1982, p. 3205). Statuts modifiés le 25 mai 1983 sur un point non soumis à publication. Germain Birenstihl, Claude Borgognon et Gérard Borgognon ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Claude Vuilleumier, de La Sagne, à Lausanne, président; Pierre-Ernest Hunziker, de Lausanne, à Saint-Sulpice VD; Maurice-Pierre François, de France, à La Tour-de-Peilz; Georges Tannaz, de Champmartin, à Pully; Armand Chevalier, de L'Abergement, à Lausanne, et Donald Linder, de Bâle, à Cugy VD.

1er juin 1983

**Somitex S.A.**, précédemment à Genève (FOSC du 15. 4. 1981, p. 1189). Siège transféré à Lausanne, place Chauderon 3, chez Société de Construction S.D. S.A. Statuts originaux du 17 mars 1981 modifiés en conséquence le 20 mai 1983. Nouveau but: fabrication, diffusion, vente, représentation et application de produits destinés à la construction et à génie civil, en particulier les produits concernant le traitement de surfaces, l'isolation thermique, le revêtement de sols et l'étanchéité. Les 25 actions au porteur de fr. 1000 sont converties en 100 actions au porteur de fr. 250 et les 25 actions nominatives de fr. 1000 sont converties en 100 actions nominatives de fr. 250. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 100 actions au porteur de fr. 250, et de 100 actions nominatives de fr. 250. Capital entièrement libéré: fr. 100 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 250, et 200 actions nominatives de fr. 250. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Maurice Bauer (inscrit), de Chavornay, actuellement à Lausanne, nommé président; André David, de Vernayaz, à Chêne-Bougeries, vice-président; Jean-Paul Costamagna, de France, à Lausanne, secrétaire; Jean-Pierre Schindler, d'Escholzmatt, à Lutry; Mario Michaud (inscrit), de Boverrier, à Nyon, également directeur, et Gilbert Megevet, de et à Genève, tous avec signature collective à deux. Gungor Tezel n'est plus administrateur; sa signature est radiée.



1er juin 1983  
**Industero S.A.**, précédemment à Sion (FOSC du 10. 3. 1983, p. 807). Siège transféré à Lausanne, avenue du Tribunal-Fédéral 34. Statuts originels du 21 janvier 1983 modifiés en conséquence le 6 mai 1983. But: fabrication et commerce de machines et appareils de toutes sortes. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Farinelli (inscrit), de et à Pully, nommé président avec signature individuelle; Gilbert Kaiser, de Lausanne, à Savigny, secrétaire, et Leendert Nieuwenhuys, des Pays-Bas, à Ovornaz, ces deux derniers signant collectivement à deux. La société est également engagée par la signature individuelle de Bert Atze de Vriez, (inscrit) des Pays-Bas, à Laren (NL), directeur.

1er juin 1983  
**Murinvest S.A.**, à Pully, avenue de Lavaux 78C. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 mai 1983. But: opérations immobilières. Reprise de biens envisagée; matériel et mobilier de bureau pour le prix maximum de fr. 5300. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: seul administrateur avec signature individuelle: Alberto Murasecco, de et à Pully.

1er juin 1983  
**British Leyland International Services**, à Lausanne, société anonyme, services, conseils et commerce de véhicules, pièces et produits dans le domaine de l'industrie automobile (FOSC du 23. 11. 1981, p. 3690). Statuts modifiés le 22 avril 1983. Nouvelle raison sociale: Austin-Rover International Services S.A. Francis Fitzpatrick, Henri Rieben, Jean-Félix Paschoud et Eric Berdoz ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Alois Fischer, actuellement à Ecublens VD, et Ulrich Vetsch, actuellement au Mont-sur-Lausanne, tous deux dont la procuration est éteinte, sont nommés administrateurs avec signature collective à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Anthony Ring, de Grande-Bretagne, à Great-Missenden, Bucks (GB), président, et Claude Laedermann, d'Oron-la-Ville, à Belmont-sur-Lausanne.

1er juin 1983  
**M. Corte S.A.**, à Lausanne, gypserie-peinture (FOSC du 3. 6. 1981, p. 1792). Statuts modifiés le 20 mai 1983. Nouvelle raison sociale: Corte S.A.

1er juin 1983  
**Société Immobilière Centrale**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 2. 10. 1974, p. 2652). Dissolution: 19 mai 1983. La liquidation opérée sous la raison sociale Société Immobilière Centrale en liquidation par l'administrateur Arrigo Lucchini, nommé liquidateur avec signature individuelle. Gian Giuseppe Fasce et Roger Gallopin ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, rue du Grand-Chêne 2, chez Régie Immobilière Chapuis S.A.

1er juin 1983  
**Boral S.A.**, à Lausanne, fabrication et commerce de jouets (FOSC du 22. 3. 1983, p. 955). La société est dissoute d'office en application des art. 711 CO et 86 ORC. La liquidation est opérée sous la raison sociale Boral S.A. en liquidation par l'administrateur Alain Borlières, désigné en qualité de liquidateur avec signature collective à deux, et l'administrateur Jean Bernard, désigné en qualité de liquidateur avec signature individuelle.

1er juin 1983  
**Jonathan airways S.A.**, à Lausanne, transport aérien de personnes et marchandises (FOSC du 31. 1. 1983, p. 346). La société n'ayant plus d'adresse au siège légal, elle est dissoute d'office en application de l'art. 88 bis ORC. La liquidation est opérée sous la raison sociale Jonathan airways S.A. en liquidation par l'administrateur Georges Bonvin, désigné en qualité de liquidateur avec signature individuelle, et l'administrateur Gilbert Rebord, désigné en qualité de liquidateur avec signature collective à deux.

1er juin 1983  
**Idel - investissements et diffusions électroniques S.A.**, à Lausanne, investissements financiers dans le domaine de l'électronique (FOSC du 2. 8. 1979, p. 2478). Statuts modifiés le 25 mai 1983. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 400 000 par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 400 000 divisé en 400 actions au porteur de fr. 1000.

#### Bureau de Morges

1er juin 1983  
**Usego SA**, succursale de Bussigny, succursale à Bussigny-près-Lausanne (FOSC du 4. 2. 1983, p. 406) avec siège principal à Olten, entreprise de commerce de gros avec toutes les installations etc. La signature de Heinrich Bachmann, directeur, est radiée.

1er juin 1983  
**S.I. du Bolron-Lully**, à Lully-sur-Morges, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 8. 2. 1980, p. 442). L'administrateur Emile Schaub a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle administratrice: Anita Monnier, d'Ecublens, à Cossonay-Ville, signature individuelle.

1er juin 1983  
**Isotech A.G.**, succursale à Ecublens, avec siège principal à Winterthur, fabrication et commerce de matériaux isolants pour l'industrie du bâtiment, etc. (FOSC du 7. 4. 1982, p. 1094). La procuration de Werner Schneebeli est éteinte.

1er juin 1983  
**Michel Simon société anonyme**, précédemment à Montreux, promotion, commercialisation et fabrication de tous articles dans le domaine du sport et des loisirs; toutes opérations financières ou commerciales, etc. (FOSC du 19. 7. 1982, p. 2335). Nouveau siège: Chavannes-près-Renens. Les statuts originaires du 10. 7. 1979 ont été modifiés les 28. 6. 1982 et 19 mai 1983. Capital social inchangé: fr. 50 000 divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Conseil: d'un ou de plusieurs membres: Michel Simon, de Coinsins, à Lausanne est président, avec signature individuelle. Pierre-Antoine Morard, de Gumefens, à La Tour-de-Peilz est secrétaire, avec signature individuelle. Publications: FOSC. Bureau: rue de la Blancherie 29.

#### Bureau de Nyon

1er juin 1983  
**Château de Bonmont Lavanchy & Cie**, à Chésèrèx, au Château de Bonmont. Nouvelle société en commandite qui a commencé le 29 octobre 1982. But: prendre en location le domaine de Bonmont et l'exploiter sous forme de club de vacation sportive et culturelle. Associé indéfiniment responsable: Henri-Ferdinand Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Chésèrèx. Associés commanditaires, tous avec une part de fr. 125 000: Geneviève Isoz, de Château-d'Oex, à Mex; Yolande Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Mex, et Fabienne Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Chésèrèx.

1er juin 1983

**Association culturelle de Bonmont, à Chésèrèx**, au Château de Bonmont. Nouvelle association. Date des statuts: 28 juin 1982. But: mettre à la disposition des membres des restaurants et chambres d'hôte, organiser des conférences et manifestations artistiques et favoriser les relations d'amitié entre les membres. Le but est atteint en étroite collaboration avec le Club de Bonmont. Ressources: cotisations des sociétaires, subventions du Club de Bonmont. Organes: assemblée générale, comité de l'association, commission de vérification des comptes. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Henri-Ferdinand Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Chésèrèx, président; Georges Muller, d'Ossingen, à Lausanne, vice-président; tous deux avec signature individuelle.

#### Bureau de Vevey

25 mai 1983

**MS - Mediasystem S.A.**, à Montreux. Nouvelle société anonyme selon statuts du 24 mai 1983. But: Organisation de cours et séminaires; création et commerce de matériel de formation technique, audio-visuel et électronique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Apports: selon convention du 24 mai 1983, de divers biens mobiliers, machines et matériel de bureau, pour la valeur acceptée de fr. 12 000 d'une créance consistant en des loyers payés d'avance d'un montant de fr. 2820, soit au total fr. 14 820 imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil d'un membre ou plus. Jacqueline Quartier-dit-Maire, des Brenets, à Montreux, est administratrice signant individuellement. Adresse: Avenue des Alpes 104.

1er juin 1983

**Banque Populaire Suisse**, succursale de Montreux (FOSC du 1. 7. 1982, p. 2139), société coopérative avec siège à Bern. La signature de Walter Loder est radiée. Rudolf Lienert, d'Einsiedeln, à Adliswil, signe collectivement à deux.

1er juin 1983

**Combined Technologie Comtech S.A.**, à Vevey. Nouvelle société anonyme selon statuts du 31 mai 1983. But: Direction et coordination des objectifs technologiques et scientifiques du groupe Combined Technologies Corporation plc, notamment la promotion scientifique de produits de haute technologie. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: James Longcroft, de Grand-Bretagne, à Genève, est président; Jean-Paul Aeschmann, de Lützelhof, à Colonge-Bellerive, est secrétaire, et Robert Briner, de Kilchberg, à Chêne-Bougeries, est membre. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Domicile: rue de Lausanne 1, chez les notaires Zwahlen et Crotz.

#### Valais - Wallis - Valèss

##### Bureau de Sion

17 mai 1983

**Éditex, Etudes et Directions Techniques S.A. (Éditex, Projektierung und Bauleitung AG)**, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 4 mai 1983. But: exploitation d'un bureau d'ingénieurs-conseils. Elle peut assumer tous mandats d'ordre technique, étudier, surveiller, diriger, cas échéant, réaliser tous ouvrages, travaux ou installations publiques ou privés, effectuer toutes expertises techniques et économiques, projets de mise en valeur. Capital social: fr. 100 000; divisé en 1000 actions de fr. 100 chacune, nominatives; entièrement libéré. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Me Jean-Marie Closset, de et à Martigny, administrateur unique avec signature individuelle. Bureau: dans les locaux de la société, Condémines 3, 1950 Sion.

1er juin 1983

**Michel Boven**, à Sion. Le chef de la maison est Michel Boven, de Chamoson à Ormène, commune de Savèze. Agent immobilier et agent d'affaires. Pratifiori 14.

1er juin 1983

**Jean-Luc Bornet**, à Haute-Nendaz, électricité (FOSC du 10. 3. 1977, no 58, p. 779). Le titulaire ajoute à son activité l'exploitation d'une entreprise d'installation de chauffage, pompes à chaleur, chaudières électriques.

1er juin 1983

**Tavernier-Farre & Cie**, à Sion, confection (FOSC du 18. 10. 1954, no 243, p. 2663), société en nom collectif. Les associés Georges-Eugène Tavernier et Hercule Nichini sont décédés. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1er juin 1983

**Agostino Senes**, à La Chaux-de-Fonds, grattage, révision de machines (FOSC du 5. 1. 1983, no 3, p. 36). Nouvelle adresse: rue du Parc 23.

##### Bureau de Locle

31 mai 1983

**A. Giauque**, au Locle. Le chef de la maison est Paul André Giauque, de Prêles, au Locle. Exploitation d'un atelier de mécanique de précision. Rue Daniel-Jeanrichard 5.

1er juin 1983

**Banque Cantonale Neuchâteloise**, succursale du Locle (FOSC du 21. 1. 1982, no 16, p. 211), institution de droit public avec siège principal à Neuchâtel. Willy Schaefer, de Dotzigen, et Le Landerson, est nommé administrateur-président avec signature collective à deux. La signature de Paul Tuetey, administrateur-président démissionnaire, est radiée.

1er juin 1983

**Bell S.A.**, succursale au Locle, bétail et viande, etc. (FOSC du 22. 11. 1982, no 272, p. 3739). La signature de Otto Mischler, directeur est radiée. A été nommé vice-directeur: René Jaeggi, de Derendingen, à Reinach BL. Hermann Bader, jusqu'ici directeur-adjoint, est maintenant originaire de Muttenz et signe dorénavant collectivement à deux comme directeur. Christa Hohmann est maintenant originaire de Bottingen, sa procuration est radiée, elle signe dorénavant collectivement à deux comme vice-directrice. René Waibel, fondé de pouvoir, est maintenant domicilié à Riehen.

#### Bureau de Neuchâtel

1er juin 1983

**Atelier de photocomposition, Robert Kaeser**, à Neuchâtel, rue de Prébarreau 8. Titulaire: Robert Ernest Kaeser, d'Oeschenschach, à Boudry. Atelier de photocomposition pour l'édition, la publicité, les imprimeries, l'industrie et l'administration.

1er juin 1983

**Bell S.A.**, succursale de Neuchâtel, achat et vente de bétail et viande, etc. (FOSC du 19. 11. 1982, no 270, p. 3714), avec siège principal à Bâle. La signature d'Otto Mischler, directeur, est radiée. Nouveau sous-directeur avec signature collective à deux: René W. Jaeggi, de Derendingen, à Reinach BL. Hermann Bader, aussi bourgeois de Muttenz, jusqu'ici directeur-adjoint, est directeur, toujours avec signature collective à deux. Christa Hohmann, maintenant bourgeoise de Bottingen, dont la procuration est radiée, est sous-directrice, toujours avec signature collective à deux. René Waibel, fondé de pouvoir, est maintenant domicilié à Riehen.

1er juin 1983

**Banque Courvoisier S.A.**, à Neuchâtel (FOSC du 27. 5. 1982, no 120, p. 1715). Suivant procès-verbal authentique du 24. 5. 1983 la société a décidé de fusionner avec «Banque de Dépôts et de Gestions», société anonyme, à Lausanne (FOSC du 18. 6. 1982, p. 1982), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 5. 5. 1983, aux termes duquel la «Banque de Dépôts et de Gestions» reprend à titre universel, l'actif et le passif de la «Banque Courvoisier S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31. 12. 1982. La société «Banque Courvoisier S.A.» est dissoute. Adresse de la société en dissolution: c/o Banque de Dépôts et de gestion, avenue du Théâtre 14, Lausanne.

1er juin 1983

**Union de Banques Suisses (UBS)**, succursale de Neuchâtel, (FOSC du 18. 5. 1983, no 113, p. 1702), société anonyme avec siège principal à Zurich. La signature de Kurt Hess est radiée. Dr. Gustav Tobler signe collectivement à deux maintenant comme vice-président du conseil d'administration. Johann Heckmann est maintenant aussi bourgeois de Schlieren, et Heinrich Steinmann est maintenant domicilié à Uitikon.

#### Genève - Genf - Ginevra

31 mai 1983

**J.-C. Ebner**, à Genève, rue du Vélodrome 2. Chef de la maison: Jean-Claude Ebner, de et à Genève. Menuiserie, travaux d'agencement et escaliers.

31 mai 1983

**B. Fitzinger**, à Genève, courtage dans le domaine de la publicité (FOSC du 29. 4. 1983, p. 1442). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

31 mai 1983

**FEI Bruno Frasnetti**, à Genève, commerce de produits horlogers, etc. (FOSC du 13. 2. 1980, p. 503). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 12. 4. 1983.

31 mai 1983

**«Radio ABC» Michel Golay**, à Carouge (FOSC du 21. 4. 1970, p. 893). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation (Radiation d'office en vertu de l'art. 68 al. 1 ORC).

31 mai 1983

**Sportex M. Nell**, à Vernier, représentation et commerce en gros d'articles de sport, etc. (FOSC du 5. 10. 1981, p. 3126). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance du 11. 1. 1983.

31 mai 1983

**Luc Ricou**, bureau fiduciaire et de gestion, à Vandoeuvres, chemin des Entremolles 2. Chef de la maison: Luc Ricou, de Genève, à Vandoeuvres. Bureau fiduciaire, de gestion et conseils d'entreprises.

31 mai 1983

**Binggeli & Mühlebach SA**, à Genève, commerce de véhicules automobiles, etc. (FOSC du 13. 8. 1982, p. 2641). Annulation des 340 parts de fondateurs, sans valeur nominale, nominatives. Statuts modifiés le 10. 5. 1983.

31 mai 1983

**Compagnie du Conteneur Sople SA**, en liquidation, à Meyrin (FOSC du 8. 12. 1982, p. 3929). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

31 mai 1983

**Gemeg SA**, à Genève, achat, transformation, taille, vente, importation, exportation et courtage de pierres naturelles ou synthétiques pour la bijouterie et l'horlogerie, etc. (FOSC du 18. 3. 1980, p. 887). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Gemeg SA, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Eugène Naftule, Raymond Naftule, Claude Sanz et Jan Sanz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

31 mai 1983

**Gynast SA**, à Genève, achat, vente, courtage, transformation et taille de toutes pierres précieuses, etc. (FOSC du 1. 7. 1980, p. 2223). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Gynast SA, en liquidation. Liquidateur: Roger Siffert, de Genève, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Claude Sanz et Raymond Naftule ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

31 mai 1983

**Pubor SA**, à Genève, exploitation de pubs et d'établissements de restauration, en particulier par le système du franchising (FOSC du 25. 1. 1983, p. 281). Les 1000 actions de fr. 100 formant partie du capital sont désormais à droit de vote privilégié. Capital: fr. 150 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100, à droit de vote privilégié, et 50 actions de fr. 1000, toutes nominatives. Statuts modifiés le 11. 5. 1983. Denis José Vignal, de France, à Gaillard, Haute-Savoie (F), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 mai 1983

**Sidex SARL**, à Carouge, commerce et représentation de tous produits (FOSC du 24. 11. 1980, p. 3843). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale Sidex SARL, en liquidation. Liquidateur: l'associé Bernard Zihlmann, jusqu'ici gérant, lequel continue de signer individuellement. L'associé Maurice Dupraz n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés.

31 mai 1983

**Solar Control SA**, à Meyrin, fabrication et représentation de tous produits en relations avec l'énergie et le contrôle solaire (FOSC du 22. 10. 1982, p. 3374). Statuts modifiés le 9. 5. 1983 sur un point non soumis à publication. Les administrateurs Alain Wüschler, président, et Ettore Giovanni Conti, secrétaire, signent désormais collectivement à deux; leurs pouvoirs sont modifiés dans ces sens.

31 mai 1983  
TPI Services SA, à Meyrin, achat, vente, location, entretien et représentation d'articles touchant notamment au domaine de l'informatique, etc. (FOSC du 10. 12. 1982, p. 3959). Nouveau siège: Genève. Adresse: rue de Saint-Jean 67. Statuts modifiés le 26. 5. 1983.

31 mai 1983  
Cargill (Genève) SA, à Genève, commerce international de produits pétroliers, etc. (FOSC du 2. 3. 1983, p. 718)  
Granax SA, à Genève, commerce des matières premières, etc. (FOSC du 2. 3. 1983, p. 718)  
Tradax Gestion SA, à Genève, gestion d'affaires portant sur le commerce international de produits agricoles, etc. (FOSC du 2. 3. 1983, p. 718)

Les pouvoirs de Maarten Heymeyer, et Stephen Dowsett sont radiés. L'administrateur Hubert-F. Sontheim, directeur général, a été nommé en outre secrétaire du conseil; il continue à signer individuellement.

31 mai 1983  
Boninchi SA, à Vernier, fabrication et vente de couronnes de montres, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4119). Procuration collective à deux a été conférée à Steven Haefeli, de Mülliswil-Ramiswil, à Vernier.

31 mai 1983  
Société Immobilière la Chêne Bleue A, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1983, p. 479). Michel Graf n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. William Meier, de Genève, à Plan-les-Ouates, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Rousseau 30, chez Rousseau-Immobilier SA.

31 mai 1983  
Comintra SA, à Carouge, fournitures industrielles, etc. (FOSC du 12. 3. 1982, p. 789). Michel François Pellaz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

31 mai 1983  
Ermefer SA, à Genève, exploitation de wagons-citernes, etc. (FOSC du 8. 10. 1981, p. 3161). L'administrateur Bertrand Bory, maintenant domicilié à Tannay, a été nommé en outre sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux.

31 mai 1983  
Ermeva SA, à Genève, exploitation de tous moyens de transports de liquides, etc. (FOSC du 29. 12. 1981, p. 4087). L'administrateur Bertrand Bory est maintenant domicilié à Tannay.

31 mai 1983  
Gazocan International, à Genève, participations, etc., société anonyme (FOSC du 4. 1. 1983, p. 20). Albert Siboni n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Yves Mathieu, de France, à Paris (F), est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature individuelle. Signature collective à deux a été conférée à Gilbert Lasser, nommé directeur; sa procuration est radiée.

31 mai 1983  
Gim Trust SA, Genève, à Genève, traiter, pour le compte de tiers toutes opérations sur titres et métaux précieux, etc. (FOSC du 9. 11. 1981, p. 3523). Fernand Corbat n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Peter S. Zwart, des Pays-Bas, à Neerpelt (B), président; Jean-Pierre Rober, de Niederbipp, à Genève, secrétaire, et William Luscher, de et à Genève. Signature individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs.

31 mai 1983  
Grand-Voyages SA, à Carouge, agence de voyage et de tourisme, etc. (FOSC du 31. 12. 1981, p. 4118). L'administrateur Michel Goetschmann, vice-président du conseil, a été nommé en outre directeur; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Eric Arnould, de France, à Veyrier, et Chantal Joly, de France, à Collonges-Sous-Salève (F); toutefois les fondés de pouvoirs ne signent pas entre eux.

31 mai 1983  
Laboratoire Asba SA, à Genève (FOSC du 9. 6. 1976, p. 1628). André Lob (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jean Lionel Lob, de Donatrye, à Bâle, président; Pierre Lob, de Donatrye, à Genève; Robert Good, jusqu'ici président, et Charles-Henri Geneux, jusqu'ici secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Jane Haussler, de Carouge, à Lancy.

31 mai 1983  
MLM Gestion SA, à Genève, gestion d'affaires se rapportant au commerce international de produits agricoles, etc. (FOSC du 15. 3. 1982, p. 815). Willy Becker et Walter Stapfer ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay, et Jean-Claude Dugrandpraz, de et à Chêserex, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 mai 1983  
Plüss Architecture, Arts Plastiques SA, à Genève (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1927). Ulrich Hilfiker n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Denis Dessoulay, sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jacques Walther, nommé directeur; sa procuration est radiée.

31 mai 1983  
Plüss Design SA, à Genève, gestion d'un atelier de création de formes, etc. (FOSC du 23. 5. 1980, p. 1763). Ulrich Hilfiker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

31 mai 1983  
Plüss Transactions SA, à Genève, transactions immobilières, etc. (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2990). Ulrich Hilfiker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Jean-Pierre Jaquier, nommé directeur; sa procuration est radiée.

31 mai 1983  
Plüss-Management SA, à Genève, administration de sociétés, etc. (FOSC du 16. 6. 1981, p. 1927). Ulrich Hilfiker n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Procuration individuelle a été conférée à Renée Kurz, de France, à Thônex.

31 mai 1983  
Société Immobilière La Scala, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 12. 1980, p. 3991). Ferdinand M. Werder n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur André Jung a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Clarissa Waller, de Zurich, à St-George, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 mai 1983  
Selectus Personnel Services SA, à Genève, sélection de placement de personnel, etc. (FOSC du 9. 12. 1982, p. 3942). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

31 mai 1983  
Sofran SA, à Genève, commerce de vins, etc. (FOSC du 8. 7. 1981, p. 2198). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Fiechter, de et à Bâle.

31 mai 1983  
Tarex Machines SA, à Lancy, fabrication, vente de toutes machines, etc. (FOSC du 13. 4. 1983, p. 1200). Procuration collective à deux a été conférée à Adriana Prosperio, d'Italie, à Genève, et François Bavaud, de Bottens, à Aclens.

31 mai 1983  
Société de Transports maritimes Sonimar SA, à Genève (FOSC du 14. 6. 1976, p. 1683). Nouvelle adresse: rue de Lausanne 18.

31 mai 1983  
Transcos, société de transactions commerciales et de service SA, à Genève (FOSC du 10. 3. 1983, p. 808). Signature individuelle a été conférée à Zina Lahcene, d'Algérie, à Alger, directrice.

31 mai 1983  
Vifor SA, à Plan-les-Ouates, fabrication, vente, distribution de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 15. 3. 1983, p. 860). Les pouvoirs de Patrice Pasquier sont radiés.

31 mai 1983  
Prêts et Placements Fonciers SA, à Genève (FOSC du 17. 4. 1974, p. 1020). François Daudin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacky Chevallaz, de Montherod, à Prangins, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue Liotard 59, chez Jice SA.

31 mai 1983  
Air Automation SA, à Carouge (FOSC du 28. 9. 1982, p. 3102). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 50 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 25. 5. 1983.

31 mai 1983  
Hisco SA, à Meyrin, achat, vente, importation, exportation et représentation de tous produits et articles, etc. (FOSC du 22. 10. 1982, p. 3374). Statuts modifiés le 9. 5. 1983 sur un point non soumis à publication. Les administrateurs Ettore Giovanni Conti, président, et Alain Wüscher, secrétaire, signent désormais collectivement à deux; leurs pouvoirs sont modifiés dans ce sens.

31 mai 1983  
Ascomit SA, à Versoix, route de Suisse 95. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 5. 1983. But: achat, vente, représentation, commercialisation et distribution de tous produits manufacturés ou non, notamment dans le domaine aéronautique. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rita Mazouzi, d'Einsiedeln, à Coligny, administratrice unique. Signature: individuelle de l'administratrice ou d'Ali Mazouzi, d'Algérie, à Coligny, directeur.

31 mai 1983  
BMBL Business Management Black Label Ltd, à Genève, rue du Port 6, chez Roger Mock, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 5. 1983. But: gérer, financer, organiser, réorganiser, ou contrôler toutes sociétés à activités artisanales, industrielles, commerciales, financières, immobilières ou de services; conseiller en matière financière, commerciale, économique, fiscale, comptable et juridique et réaliser toutes opérations financières; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Mock, de Carouge, à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle.

31 mai 1983  
Fokedo SA, à Genève, rue du Mont-Blanc 16, chez Géroconseil SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 5. 1983. But: importation, exportation de toutes marchandises, notamment dans le domaine du commerce alimentaire, en matière avicole. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Léon Balli, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

31 mai 1983  
K & K Promotions SA (K and K Promotions Ltd), à Meyrin, rue Veyrot 8, chez Le petit-fils de L.U. Chopard & Cie SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 5. 1983. But: études, promotions, réalisations de projets publicitaires; participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Werner Hügli, de Mühledorf BE, à Chêne-Bougeries, président; Karl-Friedrich Scheufele, de RFA, à Prangins, secrétaire; Jean-Pierre Tomasi, de Chêne-Bourg, à Vernier; lesquels signent collectivement à deux.

31 mai 1983  
Latif Taieb SA, à Genève, rue du Grand-Pré 72, chez Fiduciaire P.-E. Fonjallaz Expero SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 5. 1983. But: commerce, importation, exportation de tous produits et plus particulièrement des tapis. Capital: fr. 500 000, libéré à concurrence fr. 300 000, divisé en 500 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Eric Fonjallaz, de Genéthod, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle.

31 mai 1983  
Nelmor SA, à Genève, place du Port 2 chez Catherine Crochet, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 5. 1983. But: services, prestations et conseils relatifs à l'étude et à la réalisation d'opérations commerciales et financières, la gestion de fortunes et de portefeuilles; placements et prise de participation à toutes entreprises; investissements dans les domaines économique et financier. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Catherine Crochet, de Genève, à Vernier, administratrice unique avec signature individuelle.

## Jura - Jura - Giura

### Bureau de Delémont

1er juin 1983  
Hans Benninger, à Courrendlin, installations sanitaires, etc. (FOSC du 27. 1. 1976, no 21, p. 240). Nouveau but: installations sanitaires et de cuisines, chauffages centraux.

### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

31 mai 1983  
Dressa S.A., à Montfaucon. Suivant acte authentique et statuts du 27 mai 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le développement, la fabrication et la vente d'élevateurs, ainsi que l'application et la représentation de tous appareils entrant dans ce secteur. Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. Le conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres est actuellement formé de: Raymond Fleury, d'Alle, à Montfaucon, président, et Marlene Fleury-Maillet, d'Alle, à Montfaucon, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommation - Diffida

Es werden vermisst:

Namenschuldbrief für Fr. 2000.-, dat. 20. Dezember 1928, Nr. 1278, haftend auf Kant. Nr. 414 Rütli. Gläubiger: Glarner Kantonbank, Glarus. Schuldner: Jud-Jud Rosmarin, 1937, von Benken, in Rütli GL. Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 8000.-, dat. 31. Mai 1947, Nr. 1436, haftend auf Eidg. Nr. 1541 Glarus. Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Schweizer-Hanhart Robert, 1944, und Schweizer-Hanhart Marianne, 1933, beide von Glarus und Wädenswil, in Glarus, zu je ½ Miteigentum. Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 11 000.-, dat. 24. April 1978, Nr. 787, haftend auf Eidg. Nr. 438 Ennenda. Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Kundert-Hefti Fridolin, 1934, und Kundert-Hefti Rosa, 1936, beide von Schwanden, in Ennenda, zu Gesamtigentum (einfache Gesellschaft). Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Inhaberschuldbrief für Fr. 3000.-, dat. 17. Mai 1894, Nr. 1779, haftend auf Eidg. Nr. 481 Netstal. Gläubiger: der Inhaber.

Schuldner: Tremp Hans, 1942, Bürochef, von Netstal und Schänis-Rufi, in Netstal. Die Schuld ist bereits zurückbezahlt.

Jedermann, der über diese Titel Auskunft geben kann oder Anspruch darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Richter innert Jahresfrist, von heute an, Anzeige zu machen oder die allfällig zum Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben kraftlos erklärt werden. (924\*)

8750 Glarus, den 3. Juni 1983

Der Zivilgerichtspräsident  
des Kantons Glarus

Es wird vermisst:

eine 7,25% Namenobligation Bank in Reinach zu Fr. 1000.- nom., Nr. 20489, lautend auf Fräulein Judith Schöpfer, Müllwil, 6221 Rickenbach, verfallen am 10. Juni 1981, mit Jahrescoupons per 10. Juni 1975/1981.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Obligation werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 14. Dezember 1983, dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen würde. (927\*)

5726 Unterkulm, den 3. Juni 1983

Bezirksgericht Kulm

Es werden vermisst:

zwei 4% Inhaberschuldbriefe der Bank in Reinach, Nr. 33773 und Nr. 33774, zu Fr. 10 000.- nom., fällig am 8. Januar 1983.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Obligationen werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten, d. h. bis 14. Dezember 1983, dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm, vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen würde. (928\*)

5726 Unterkulm, den 3. Juni 1983

Bezirksgericht Kulm

Es wird vermisst:

Namenschuldbrief vom 12. Dezember 1939 über Fr. 7000.-, haftend im 5. Rang auf Grundbuch Urkerheim Nr. 760, Kat. Plan 6, Parzelle 251; Nr. 539, Kat. Plan 5, Parzelle 625; Nr. 761, Kat. Plan 6, Parzelle 253, Nr. 762, Kat. Plan 5, Parzelle 209; sowie Grundbuch Bottenwil Nr. 65, Kat. Plan 6, Parzelle 187, Nr. 693, Kat. Plan 7, Parzelle 228, Nr. 878, Kat. Plan 6, Parzelle 188, und Nr. 879, Kat. Plan 6, Parzelle 192.

An den allfälligen Inhaber dieses Schuldbriefes ergeht die Aufforderung, denselben binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 14. Juni 1984, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen würde. (925\*)

4800 Zofingen, den 2. Juni 1983

Bezirksgericht Zofingen

Es wird vermisst:

Inhabersparheft Nr. 5582/04 der Raiffeisenbank Kölliken, mit einem Saldo per 26. November 1982 von Fr. 4923.55.

An den allfälligen Inhaber dieses Sparheftes ergeht die Aufforderung, dasselbe binnen 6 Monaten, d. h. bis spätestens zum 14. Dezember 1983, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftlosklärung ausgesprochen würde.

4800 Zofingen, den 2. Juni 1983

Bezirksgericht Zofingen

Le détenteur des titres suivants: fr. 50 000.-, 500 actions de fr. 100.- nominal chacune, nominatives, constituant la totalité du capital social de la société Lep, loisirs et pédagogie S.A., à Lausanne, propriété de Gravicast International Limited, à Triesen (FL), est sommé de me les produire jusqu'au 16 janvier 1984, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (930\*)

1003 Lausanne, le 8 juin 1983

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
M.-A. Pellet



Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981 ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 281.595.80, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, et présentant à ce jour un solde en capital de fr. 36 585.20, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (922<sup>2</sup>)

2001 Neuchâtel, le 8 juin 1983

La présidente du Tribunal:  
G. Fiala

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 22 juin 1984 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 13 000.--, constituée le 12 juillet 1952 par Marius Neyroud, inscrit sous no 171366 au registre foncier du district de Vevey et grevant l'immeuble dont les cohéritiers de Marius Neyroud sont copropriétaires à Corsier VD en «St-Pierre». (18<sup>3</sup>)

1800 Vevey, le 8 juin 1983

Le président:  
W. Gersbach

La pretura del distretto di Leventina, in relazione all'istanza 1° giugno 1983 e in applicazione degli art. 870/871 e ss. CCS, 981, 982, 984 CO e 2b. e 5 LAC

diffida  
lo sconosciuto detentore del titolo nominativo di fr. 12 000.-- + int. 3¼% (rog. n. 410 del 22 aprile 1936 del notaio Avv. Aldo Forni, già in Polleggio), originariamente emesso a favore della Cobag, Cooperativa per crediti ammortizzabili per costruzioni e svincoli ipotecari, Basilea, iscritto al vol. II n. 258 del 13 maggio 1936, gravante la part. n. 96 in territorio di Bedretto, ora di proprietà Forni Tarcisio fu Clemente, 1930, da Bedretto in Airolo, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto cominatoria di ammortamento. (931<sup>2</sup>)

6760 Faudo, il 7 giugno 1983

Il pretore di Leventina:  
Avv. Raimondo Peduzzi

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 27/31 maggio 1983,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC

diffida  
lo sconosciuto detentore delle due obbligazioni al portatore n. 942 e 943, di fr. 1000.-- cadauna, al 5¼%, emesse il 1° luglio 1978 dalla Vita Sana SA, Bregazzona, con scadenza al 30 giugno 1988, titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto cominatoria di ammortamento. (923<sup>2</sup>)

6980 Lugano, il 6 giugno 1983

Il segretario-assessore:  
lic. iur. M. Rossini

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Maximair Grenchen AG meldet das Flugzeug Mooney M20K, Werknummer 25-0523, Immatriculation HB-DGB, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt, in 3003 Bern, anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden. (A764)

3003 Bern, den 8. Juni 1983

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
U. Adam

### Office Cantonal du Registre des bateaux (Registre Foncier de Genève)

Avis d'immatriculation

Nom et type du bateau: «Roby-Itte» Voilier Dufour 39, Standard.  
Zone de navigation: Lac Léman.

Propriétaire: M. Michel Genier, à Genève.

No d'immatriculation: 42, Pj.B. 2175/1983.

Les intéressés qui auraient des oppositions à formuler à l'immatriculation de ce bateau sont sommés de le faire par écrit dans un délai de vingt jours à l'Office Cantonal du Registre des bateaux de Genève (loi fédérale du 28 septembre 1923, art. 13 ss). (A763)

1211 Genève, le 6 juin 1983

Office Cantonal du Registre des bateaux  
L'adjoint à la direction: Roger Bricod

### Concepta Dr. iur. E. Suter AG, in Liquidation, 5400 Baden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Juni 1983 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist, seit der dritten Publikation, in schriftlicher Form und mit Begründung, zuhanden der Liquidatorin anzumelden.

Adresse: Concepta Dr. iur. E. Suter AG, in Liq., c/o concepta treuhand ag, Neustadthof, 5400 Baden. (A769<sup>2</sup>)

5400 Baden, den 7. Juni 1983

Die Liquidatorin:  
concepta treuhand ag, baden

### Sipla Maschinen- und Getriebefabrik AG, Zizers

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Sipla Maschinen- und Getriebefabrik AG, mit Sitz in Zizers, hat am 8. Juni 1983 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 3 000 000.-- auf Fr. 2 100 000.-- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 900 Inhaberaktien zu nom. Fr. 1000.--.

Gläubiger, die im Sinne von Art. 733 OR Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, haben dies binnen zwei Monaten, seit der dritten Publikation, unter Anmeldung ihrer Forderung, Herrn Dr. Hans A. Tarnutzer, Rechtsanwalt und Notar, Hartbeststrasse 1, 7000 Chur, Tel. 081 22 32 82, schriftlich mitzuteilen. (A766<sup>2</sup>)

7000 Chur, den 8. Juni 1983

Sipla Maschinen- und  
Getriebefabrik AG, Zizers

### Im Späten 603-609 Bonstetten Immobilien AG, Zürich

### Chätzler Arni-Isisberg Immobilien AG, Zürich Eichweid 7438 Wädenswil Immobilien AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Anlässlich der Generalversammlungen vom 6. Juni 1983 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaften beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Herrn A. Krebs, Russikerstrasse 10, 8320 Fehraltorf, anzumelden. (A767<sup>2</sup>)

8320 Fehraltorf, den 9. Juni 1983

Der Liquidator:  
Alexander Krebs

### Koeplin AG, Herzogenbuchsee

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Mai 1983 hat die Fusion mit der Roethlisberger AG, Herzogenbuchsee, rückwirkend auf den 1. Januar 1983 beschlossen. Aktiven und Passiven der Koeplin AG, Herzogenbuchsee, gemäss Fusionsbilanz per 31. Dezember 1982, sind durch Universalzession im Sinne von Art. 748 OR an die Roethlisberger AG, Herzogenbuchsee, übergegangen. Die Koeplin AG ist damit ohne Liquidation aufgelöst.

Allfälligen Gläubigern der Koeplin AG wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat an Notar Hans Fankhauser, 3360 Herzogenbuchsee, zuhanden der Firma Koeplin AG zu erfolgen. (A778<sup>2</sup>)

3360 Herzogenbuchsee, den 9. Juni 1983 Hans Fankhauser, Notar  
3360 Herzogenbuchsee

### Maschinenfabrik Effretikon A.G. (Mefag), Illnau-Effretikon

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Sämtliche Aktiven und Passiven der Maschinenfabrik Effretikon A.G. (Mefag) sind auf dem Wege der Universalzession durch Fusion ohne Liquidation, mit Wirkung auf den 1. Januar 1983, von der Maschinenfabrik Rieter A.G., 8406 Winterthur, übernommen worden.

Den Gläubigern der Maschinenfabrik Effretikon A.G. wird hiermit bekanntgegeben, dass die Schulden ohne weiteres auf die Maschinenfabrik Rieter A.G. übergegangen sind und bei Fälligkeit beglichen werden. Den Gläubigern steht die Möglichkeit offen, ihre Forderungen direkt bei der Maschinenfabrik Rieter A.G. anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsmeldung beglichen. (A768<sup>2</sup>)

8406 Winterthur, den 8. Juni 1983

Maschinenfabrik Rieter A.G.

### Finanzierungsgesellschaft für die Förderung der Wissenschaftlichen Forschung, Zürich 1 (Société Financière pour la Promotion de la Recherche Scientifique) (Financing Company for the Promotion of Scientific Research)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 25. Mai 1983 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. August 1983 in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Gesellschaft anzumelden. (A765<sup>2</sup>)

8001 Zürich, den 8. Juni 1983

Die Liquidatoren

### Caleb Brett AG in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. Mai 1983 hat die Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Herrn Dr. Roland Huber, Kuttelgasse 1, 8001 Zürich, anzumelden. (A780<sup>2</sup>)

8001 Zürich, den 9. Juni 1983

Der Liquidator

### Mercaber AG, Zürich

Aufforderung nach Art. 681 und 682 OR

Erste Veröffentlichung

Die Verwaltung der Mercaber AG, Zürich, fordert hiermit die Aktionäre auf, binnen einem Monat, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, die gezeichneten Inhaberaktien voll einzuzahlen, ansonst die Aktionäre ihrer Rechte und geleisteten Teilzahlungen verlustig gehen und die ausgegebenen Aktienzertifikate wertlos werden. (A779<sup>2</sup>)

8050 Zürich, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

### Téléski des Plans-sur-Bex S.A. en liquidation, Les Plans-sur-Bex

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 mai 1983 a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans les 30 jours après la troisième publication, en mains du liquidateur, M. O. Plumetaz, chemin J.-Gallet, 1880 Bex. (A781<sup>2</sup>)

1880 Bex, le 9 juin 1983

Les liquidateurs

### Relhor S.A., La Chaux-de-Fonds La Jurassienne S.A., Tavannes

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément  
à l'art. 748 CO

Première publication

Selon le contrat de fusion, dressé le 27 mai 1983, Relhor S.A., a repris à titre universel l'actif et le passif de la société anonyme La Jurassienne S.A., selon bilan au 31 décembre 1982 et conformément à l'art. 748 CO. La société reprise, dissoute par suite de fusion, sera radiée.

Les créanciers de La Jurassienne S.A. sont invités à produire sans délai leurs créances par écrit accompagnées des pièces justificatives, à Relhor S.A., rue du Locle 74, 2301 La Chaux-de-Fonds. (A770<sup>2</sup>)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 7 juin 1983

Par mandat de Relhor S.A.:  
Gérard L'Héritier, avocat, notaire

**Machoutils SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 3 juin 1983.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Jean-Pierre Sfaellos, à Genève, rue de Carouge 36, c/o Fiduciaire Ch. & J.-P. Sfaellos. (A771<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 7 juin 1983

Le liquidateur

**Niamesa S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, SEF Société Fiduciaire S.A., Etudes juridiques, fiscales et financières, à Lausanne, galerie Benjamin Constant 1. (A 757<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 2 juin 1983

La liquidatrice

**Air Commercial S.A. en liquidation, Sierre**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 décembre 1982, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, avenue du Général-Guisan 5, à Sierre. (A776<sup>3</sup>)

3960 Sierre, le 3 juin 1983

Le liquidateur:  
Hans Flückiger**Comlac S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Selon la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 27 mai 1983, la société Comlac S.A., est entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit en main du liquidateur, M. Jean-Daniel Simon, rue de l'Athénée 28, case postale 227, 1211 Genève 12, dans un délai d'un mois à partir de la troisième publication du présent avis. (A772<sup>2</sup>)

1211 Genève, le 8 juin 1983

Le liquidateur

**Société Immobilière Centrale en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision du 19 mai 1983, l'assemblée générale de la Société Immobilière Centrale, dont le siège est à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 juillet 1983 en mains de la Régie Immobilière Chapuis S.A., à Lausanne, rue du Grand-Chêne 2. (A775<sup>2</sup>)

1000 Lausanne, le 7 juin 1983

Régie Immobilière Chapuis S.A.

**Les Novalles S.A., en liquidation, Blonay**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée des actionnaires du 8 juin 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances à la fiduciaire Saugy S.A., à Lausanne, chemin des Aubépines 33, dans le délai d'un mois dès la date de la troisième publication de cet avis. (A 785<sup>2</sup>)

1800 Vevey, le 9 juin 1983

Les liquidateurs

**Fondation de prévoyance de la Maison Maurice Rivollet, cours de Rive 20, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

La fondation étant dissoute conformément à l'art. 88 CCS le conseil de fondation procède à la liquidation de cette institution, conformément au plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez M. Rivollet Maurice, chemin Cougnard 13, 1208 Genève.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui dans le plus bref délai mais au plus tard le 15 juillet 1983 auprès de M. Rivollet Maurice. (A 783<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 8 juin 1983

Le président de la fondation:  
Roh André  
avenue Louis Bertrand 19  
1213 Petit-Lancy**Société coopérative pour un service d'autobus Clarens-Chailly-Blonay, en liquidation, Montreux**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale du 7 décembre 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées de pièces justificatives, en mains de l'un des liquidateurs: M. Denis Detrey, p.a. Société Romande d'Electricité, Clarens. (A777<sup>2</sup>)

1820 Montreux, le 10 juin 1983

Les liquidateurs

**Minison SA, Balerna**

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'art. 733 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria del 6 giugno 1983 ha deciso la riduzione del capitale sociale da fr. 2 000 000.- a fr. 1 000 000.-

La riduzione è stata convalidata da un ufficio fiduciario riconosciuto dal consiglio federale. I creditori che fanno domanda entro i due mesi successivi alla terza pubblicazione saranno rimborsati dietro presentazione dei loro crediti. (A773<sup>3</sup>)

6901 Lugano, il 7 giugno 1983

Gli amministratori:  
Dott. Luigi Ottaviani e  
lic. iur. Fabrizio Ottaviani  
via al Forte 3, Lugano**Gerfo S.A. en liquidation, à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 18 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Claudys Truan, c/o C. Truan, Agence Romande Immobilière S.A., galeries Benjamin Constant 1, Lausanne. (A727<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 27 mai 1983

Le liquidateur

**Transipar SA, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 2 mars 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en main des liquidateurs, Burkhalter et Partenaires S.A., chemin du Montillier 3, 1009 Pully. (A 784<sup>2</sup>)

1009 Pully, le 9 juin 1983

Les liquidateurs

**Bilton S.A. in liquidazione, in Zugo**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 5 maggio 1983 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro sei mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Fidinam Fiduciaria S.A., via Piotta 14, Lugano. (A774<sup>2</sup>)

6900 Lugano, il 14 giugno 1983

Il liquidatore:  
Fidinam Fiduciaria S.A.**Alrege S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1983 a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers de cette dernière sont sommés de faire connaître, par écrit, leurs réclamations dans le délai d'un an dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Jean Vittoz, à Lausanne, chemin du Ravin 23. (A 758<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 2 juin 1983

Le liquidateur

**Ackermann S.A. en liquidation, Renens**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 31 mai 1983 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains de la liquidatrice: Mme Mireille Mansueto, rue de l'Industrie 6, 1020 Renens. (A 782<sup>2</sup>)

1020 Renens, le 8 juin 1983

La liquidatrice:  
Mme Mireille Mansueto**Sommaton selon art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir un intérêt au maintien de l'inscription de la société anonyme

Nicholas Turkeys S.A., à Fribourg,

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A762)

1700 Fribourg, le 14 juin 1983

Office du registre du commerce de Fribourg:  
P. Terrapon

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber füttels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erbringt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

### Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

### Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, il richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
propriété intellectuelle  
3003 Berna

### Eintragungen - Enregistrements

**322287.** Hinterlegungsdatum: 26. März 1982.  
Estee Lauder Cosmetics Ltd., 161 Commander Boulevard, Agincourt (Ontario, Kanada). - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

## THE PROBLEM SPOTTER

**322288.** Date de dépôt: 5 avril 1982.  
Bojangles of America, Inc., Charlotte (North Carolina, USA). - Fabrikation et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles; café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisseries et confiserie, glaces comestibles; miel; sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. (Cl. int. 29, 30)

## BOJANGLES

**322289.** Hinterlegungsdatum: 24. November 1982.  
Laurel Highlands Fur Farm, 140 Western Avenue, Johnstown (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Pelzfelle, Häute, Felle, Pelzwaren und Pelzbekleidungsstücke, alle vorerwähnten Waren von Ittissen («Fitch») bzw. aus deren Häuten und Fellen hergestellt. (Int. Kl. 18, 25)

## LAUREL HIGHLANDS BLUWITE FITCH

**322290.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1982.  
F. Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiefbolag, Gävle (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Schokoladeprodukte, insbesondere Schokoladepastillen und Schokoladebonbons. (Int. Kl. 30)

## AKO CHOK

**322291.** Hinterlegungsdatum: 15. April 1982.  
F. Ahlgrens Tekniska Fabrik Aktiefbolag, Gävle (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Bonbons und Pastillen mit Fruchtgeschmack. (Int. Kl. 30)

## AKO FRUKT

**322292.** Hinterlegungsdatum: 30. April 1982.  
Transnuklear GmbH, Rodenbacher Chaussee 6, Hanau 11 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Behältnisse, insbesondere aus Metall, Beton und Kunststoff, zur Lagerung und zum Transport radioaktiver Stoffe und Materialien; Lagervorrichtungen für radioaktive Stoffe und Materialien, insbesondere Lageranlagen für abgebrannte Brennelemente, radioaktive Abfälle und unbestrahlte radioaktive Stoffe; Anlagen und Zubehör, insbesondere Kranehänge, Konditionierungsanlagen für den Umgang mit sowie für die Verarbeitung und Handhabung von radioaktiven Stoffen und Materialien, deren Behältnissen und Lagervorrichtungen; Anlagen und Geräte für Reparatur und Wartung von Behältnissen und Lagervorrichtungen; ortsunabhängige Anlagen zum Verarbeiten radioaktiver Stoffe und Materialien und zum Verbringen derselben in einen lagerfähigen Zustand; Einrichtungen für den Umgang mit sowie für die Verarbeitung und Handhabung von radioaktiven Stoffen und Materialien, deren Behältnissen und Lagervorrichtungen; Einrichtungen für die Reparatur von Behältnissen und Lagervorrichtungen. (Int. Kl. 6 bis 9, 19, 20)

## TRANSNUKLEAR

**322293.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Olympus Optical Company Limited, 43-2, 2-chome, Hatagaya, Shibuya-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Tonbandgeräte, Tonbandkassetten, Radioempfangsgeräte, Fernsehapparate, Mikrofone, Lautsprecher, Videogeräte, Videokassetten und Videokameras. (Int. Kl. 9)

## OLYMPUS

**322294.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1982.  
Conservera Cambiaso El Vergel S.A., Matias Cousino, 82 office, Santiago (Chile). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles. (Int. Kl. 29)

## KARIKA

**322295.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1982.  
Atari, Inc., 1265 Borregas Avenue, Sunnyvale (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Münzenbetätigte elektronische Unterhaltungsapparate, münzenbetätigte Spielautomaten, Computervorrichtung, Programmkassetten für Computer, elektronische Unterhaltungsapparate mit und ohne Sichtgerät, Spielautomaten, Spiele und Spielzeuge. (Int. Kl. 9, 16, 28)

## STAR RAIDERS

**322296.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1982.  
Onyx Systems, Inc., 25 East Trimble Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Mikrocomputer. (Int. Kl. 9)

## ONYX

**322297.** Data del deposito: 7 giugno 1982.  
Keala S.A., via Ginevra 4, 6900 Lugano; indirizzo di corrispondenza: casella postale 6842, 6814 Lamone-Cadempino. - Fabbricazione e commercio.

Saponi; profumi; oli essenziali, cosmetici, lozioni per capelli; dentifrici. (Cl. int. 3)

## HYALFIRM

**322298.** Date de dépôt: 3 juin 1982.  
Aeschbacher S.A., 13, rue du Midi, 1860 Aigle. - Commerce.

Fromages à raclettes. (Cl. int. 29)

## RACLETTE «CHABLINO»

**322299.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1982.  
International Telephone and Telegraph Corporation, 320 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrohydraulische Ventile und Betätigungselemente. (Int. Kl. 7)

## HYDR-A-MOTOR

**322300.** Date de dépôt: 14 juin 1982.  
Western Union International, Inc., 100 West 10th Street, Wilmington (New Castle County, Delaware, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils pour les télécommunications et fournitures pour lesdits appareils, notamment appareils de communication par câbles, par satellites, imprimantes avec commandes à distance, télécopieurs, téléimprimeurs, télétypes, multiplexeurs temporels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps successifs, multiplexeurs fréquentiels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps simultanés, télécopieurs, appareils destinés à transmettre des facsimilés ou copies exactes de documents graphiques. (Cl. int. 9)

## WESTERN UNION INTERNATIONAL

**322301.** Date de dépôt: 14 juin 1982.  
Western Union International, Inc., 100 West 10th Street, Wilmington (New Castle County, Delaware, USA). - Fabrikation et commerce.

Appareils pour les télécommunications et fournitures pour lesdits appareils, notamment appareils de communication par câbles, par satellites, imprimantes avec commandes à distance, télécopieurs, téléimprimeurs, télétypes, multiplexeurs temporels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps successifs, multiplexeurs fréquentiels, télégraphes usant d'un système avec intervalles de temps simultanés, télécopieurs, appareils destinés à transmettre des facsimilés ou copies exactes de documents graphiques. (Cl. int. 9)

## WUI



**322302.** Date de dépôt: 22 juin 1982.  
IMI plc, Kynoch Works Witton, Birmingham B. 6 (Grande-Bretagne).  
- Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 298259. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 juin 1982.

Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages ainsi que produits semi-finis en ces matières, tubes et conduits en métal; toitures métalliques et leurs pièces constructives; soupapes; réservoirs métalliques; machines pour l'industrie automobile, pour la fabrication de munition, pour l'industrie de la construction, pour l'industrie chimique, pour l'industrie métallurgique, pour l'industrie de la production d'énergie pour l'approvisionnement de l'air comprimé et pour la distribution de liquides; machines-outils, moteurs, accouplements et courroies de transmission, grands instruments pour l'agriculture, couveuses, et parties de tous ces produits; supports de lampes et fils de résistance électrique; câbles électriques et leurs conduits, commutateurs et appareillage de distribution, anodes, cathodes, thermocouples, indicateurs de débit, dispositifs indicateurs de niveau de liquide, régulateurs de pression, appareils et instruments de signalisation, de mesure, de pesage, de contrôle (inspection), parties de tous ces produits; installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires, parties de tous ces produits, parties pour appareils de locomotion par terre, par air et par eau; munitions et projectiles, substances explosives à incorporer dans ou à utiliser avec les produits précités, cartouches explosives et amorces; métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières, coins, jetons et médaillons en métal précieux ou en plaqué, coins et médaillons en métal non-précieux; matières à isoler, matières plastiques sous forme de tuyaux, tubes, blocs, baguettes et de pièces profilées (produits semi-finis); matériaux de constructions; tuyaux et leurs parties et assemblages complets de tuyaux; gouttières; clôtures et matériaux pour clôtures, planches, barres et grilles, tous ces produits entièrement ou principalement non-métalliques; tuyauterie.  
(Cl. int. 6, 7, 9, 11 à 14, 17, 19)

## IMI

**322303.** Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1982.  
Das Ohr Verlags-GmbH, Innerkoflerstrasse 40, München (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften, Zeitungen, Druckschriften, Bücher, Reklame (Werbe)-Druckschriften und Reklamepapier. (Int. Kl. 16)

## HIGH END

**322304.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.  
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen zum Befeuchten, Einweichen und Reinigen von Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

## LENSINE

**322305.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.  
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen für Augenspülungen. (Int. Kl. 5)

## MIRASOL

**322306.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1982.  
Cooper Laboratories, Inc., 3145 Porter Drive, Palo Alto (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Lösungen zum Spülen und Desinfizieren von Kontaktlinsen. (Int. Kl. 5)

## UNISOL

**322307.** Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1982.  
Prioritätsanspruch: USA, 16. Februar 1982.  
Fermco Biochemicals, Inc., 2020 Lunt, Elk Grove Village (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

In der Nahrungsmittelbereitung verwendete Enzyme. (Int. Kl. 1)

## SPEZYME

**322308.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1983.  
Claus-Rainer Kluth, Anton-Brückner-Strasse 7, Markgröningen (Bundesrepublik Deutschland). - Handel.

Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Nahrungsmittel, hergestellt unter Verwendung von Bienenwirkstoffen, wie Honig und/oder Blütenpollen und/oder Gelée Royale und/oder Embryonen von Bienenköniginnen und/oder Propolis. (Int. Kl. 5)

## API-ZELL

**322309.** Date de dépôt: 1er juillet 1982.  
Schieffelin & Co., 30 Cooper Square, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Petits ustensiles et récipients portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué); peignes et éponges; brosses; matériaux pour la brosse; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verre brut ou mi-ouvré (à l'exception du verre de construction), verrerie, porcelaine et faïence, à savoir verres, carafes, tasses, assiettes, services à café, services à thé, plats, soucoupes, bols, services de table, lampes, cendriers; tissus; couvertures de lit et de table et autres articles textiles en pièce; vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles; dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et œillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles; jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport; ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 11, 21, 24, 25, 26, 28, 34)

## HENNESSY

**322310.** Date de dépôt: 8 juillet 1982.  
Escher S.A., 39, rue Peillonax, 1225 Chêne-Bourg. - Commerce.

Spiritueux (gin). (Cl. int. 33)

## THE REGENCY

**322311.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.  
Hans Scherler, FAVOR Drehbankspitzen, Werkzeuge und Apparatebau, Kelchweg 4, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 194796. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1982 an.

Drehbankspitzen, Werkzeuge, Apparate der Werkzeug- und Maschinenindustrie. (Int. Kl. 7, 8, 9)

## FAVOR

**322312.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.  
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Bonbons, Tabletten, Pastillen, Dragées, Fruchtgetränke und Tee; alle vorgenannten Waren Zitrone enthaltend. (Int. Kl. 30)

## ZITRIX

**322313.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.  
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Kräuter enthaltende Bonbons, Tabletten, Dragées, Tee, Sirupe und Pastillen. (Int. Kl. 30)

## HERBOL

**322314.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Fritz Hunziker & Co. AG, Mühlehaldestrasse 6, 8953 Dietikon. - Fabrikation.

Pfefferminze enthaltende Bonbons, Tabletten, Pastillen, Dragées, Getränke und Tee. (Int. Kl. 30)

## MINTIX

**322315.** Date de dépôt: 12 juillet 1982.  
King Industries, Inc., Science Road, Norwalk (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 193074 de The Robert J. King Company Incorporated, Norwalk (Connecticut, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 juillet 1982.

Composition chimique utilisée dans la fabrication du caoutchouc composé. (Cl. int. 1)

## REOGEN

**322316.** Hinterlegungsdatum: 7. März 1983.  
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Asphalt- und Bitumenprodukte für die Bauindustrie, Isolierstoffe, Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitten, Rostschutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

## BARRACOMPOSIT

**322317.** Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1982.  
Bernhard Zabler KG, Bahnhofstrasse 12-14, Bad Mergelheim-Langenbrücken 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Teigwaren, insbesondere Eierteigwaren, Frische-Teigwaren und Ravioli, Graupen, Nockerlgrüssli, Fertig- und Halbfertiggerichte, vorwiegend bestehend aus Teigwaren, Erzeugnisse aus Kartoffeln oder Kartoffelmehl für Speisewecke, Trocken- und Nassuppen, auch mit vorwiegend aus Teigwaren bestehenden Suppeneinlagen. (Int. Kl. 29, 30)

## HOCHZEIT

**322318.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.  
Quinoderm Limited, Manchester Road, Hollinwood, Oldham (Lancashire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

## DERMYL

**322319.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.  
Coldwell, Banker & Company, 533 Fremont Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Gedruckte Publikationen, Videobänder. (Int. Kl. 9, 16)

## COLDWELL BANKER

**322320.** Date de dépôt: 22 novembre 1982.  
Roseraies Hauser, 2028 Vaumarcus. - Production et commerce.

Roses et rosiers. (Cl. int. 31)

## COSETTE

**322321.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1982.  
Trailways, Inc., 1500 Jackson Street, Dallas (Texas, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 197023. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1982 an.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)

## CONTINENTAL TRAILWAYS

**322322.** Date de dépôt: 2 août 1982.  
Pirkko Ounestad, 30, avenue du Général Guisan, 1009 Pully. - Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes; tissus; meubles. (Cl. int. 20, 24, 25)

## PIRKKO

## Entwicklung der Löhne und Arbeitszeiten verunfallter Arbeitnehmer im 1. Quartal 1983

Nach der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstellten vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer dürfte der gesamtwirtschaftliche Lohnanstieg zwischen dem 1. Quartal 1982 und dem 1. Quartal 1983 4 bis 4 1/2% betragen haben. Er schwächte sich somit gegenüber dem Vorjahresquartal (6,1%) und dem Vorquartal (5,7%) spürbar ab.

Die Auswertung und Interpretation der vierteljährlichen Lohnstatistik verunfallter Arbeitnehmer wird im Jahre 1983 durch eine versicherungstechnisch bedingte Besonderheit erschwert. Bis zum 31. Dezember 1982 betrug der bei der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt (SUVA) höchstversicherte Verdienst Fr. 3900.- pro Monat. Auf den 1. Januar 1983 jedoch wurde er erstmals seit neun Jahren angehoben und neu auf Fr. 5800.- festgesetzt. Höhere Verdienste gehen jeweils nur mit diesem Maximalbetrag in die Statistik ein, was vorab die Durchschnittsverdienste der höherbezahlten Arbeitnehmerkategorien und deren Veränderungen beeinflusst. Dies trifft besonders für die Kategorie des männlichen Btersonnals zu, in der im 4. Quartal 1982 rund 60% der Arbeitnehmer einen Monatslohn von mehr als Fr. 3900.- erhielten, während im 1. Quartal 1983 noch 23% der monatlichen Bezüge den nun angehobenen höchstversicherten Verdienst von Fr. 5800.- überstiegen. Folglich resultieren bei höherbezahlten Arbeitnehmerkategorien im 1. Quartal 1983 Durchschnittsverdienste, deren beträchtliche Veränderung gegenüber dem Vorjahresniveau nicht als tatsächliche Lohnerhöhung interpretiert werden darf.

Um den Lohnanstieg im 1. Quartal 1983 gegenüber dem 1. Quartal 1982 möglichst zutreffend feststellen zu können, ist deshalb auf Lohnzuwachsdaten von Arbeitnehmerkategorien abzustellen, bei denen auch im Jahre 1982 keine oder nur wenige Arbeitnehmer mehr als Fr. 3900.- pro Monat bezogen. Berücksichtigt man in solchen Gruppen auch im 1. Quartal 1983 nur Verdienste bis zum Betrag von Fr. 3900.- pro Monat, so müssen die Veränderungsdaten gegenüber dem Vorjahresquartal fast gleich hoch ausfallen wie nach der Heraussetzung des höchstversicherten Verdiensts auf Fr. 5800.-. Entsprechende Vergleichsrechnungen wurden bei den Stundenlöhnen verschiedener Gruppen des Betriebspersonals in Industrie und Handwerk vorgenommen. Sie zeigen, dass die versicherungstechnisch bedingte Überhöhung der Lohnzuwachsdaten in diesen Gruppen nur noch zwischen 0 und 1/4 Prozentpunkten liegt. Je tiefer die Lohndurchschnitte in diesen Gruppen, desto geringer die Überhöhung in den Veränderungsdaten.

Aufgrund dieser Vergleichsrechnungen lässt der Anstieg der Stundenverdienste des gesamten Betriebspersonals in Industrie und Handwerk von 4,5% auf eine effektive Zunahme von rund 4% schliessen. Der für die Männer ausgewiesene Lohnanstieg von 4,3% dürfte um etwa 0,2% überhöht sein und effektiv 4,1% betragen. Der Zuwachs der Verdienste der Frauen um 5,6% ist praktisch unbeeinträchtigt durch die versicherungstechnische Änderung und weist auf überdurchschnittliche Lohnsteigerungen bei den weiblichen Arbeitnehmern hin.

Der Anstieg der Konsumentenpreise wurde durch die Nominallohnerhöhung um 4 bis 4 1/2% nur annähernd ausgeglichen. Die mit dem Landesindex der Konsumentenpreise gemessene Teuerung zwischen dem 1. Quartal 1982 und dem 1. Quartal 1983 betrug 4,8%, weist seit her aber deutlich nach unten.

Die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit verunfallter Arbeitnehmer betrug im Berichtsquartal 43,1 Stunden und reduzierte sich im Vergleich zum Vorjahresquartal um 0,5 Stunden; im Vergleich zum Vorquartal sank sie um 0,6 Stunden.

Die Ergebnisse für das 1. Quartal 1983 beruhen auf 40 133 Angaben der SUVA, wovon 5472 Lohnangaben auf die Stundenverdienste des Betriebspersonals in Industrie und Handwerk entfallen. Sie werden in der «Volkswirtschafts» vom Juni 1983 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Evolution des salaires et de la durée du travail des travailleurs victimes d'accidents au 1er trimestre 1983

Selon la statistique que l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail établit chaque trimestre sur les gains des travailleurs victimes d'accidents, l'augmentation des salaires entre le 1er trimestre 1982 et le 1er trimestre 1983 devrait se chiffrer de 4 à 4 1/2% pour l'ensemble de l'économie. Elle a donc sensiblement ralenti par rapport à l'évolution constatée une année auparavant (6,1%) et à la fin du trimestre précédent (5,7%).

En 1983, le dépeuplement et l'interprétation de la statistique trimestrielle de la rémunération des travailleurs victimes d'accidents sont rendus plus difficiles en raison d'une particularité technique d'assurance. En effet, le gain maximum assuré par la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (CNA) d'élevait à 3900 francs par mois jusqu'au 31 décembre 1982; or, au 1er janvier 1983 et pour la première fois depuis neuf ans, cette limite a été relevée, atteignant maintenant 5800 francs. Pour les gains plus élevés, la statistique n'enregistre que ce montant maximum assuré, ce qui influe en premier lieu sur la moyenne et sur les variations des gains dans les catégories de travailleurs les mieux payés. C'est particulièrement le cas du personnel de bureau masculin, catégorie dans laquelle le salaire mensuel de quelque 60% des travailleurs dépassait 3900 francs au 4e trimestre 1982; au 1er trimestre 1983, on a noté encore 23% de traitements mensuels excédant le nouveau montant maximum assuré (5800 francs). Il résulte de cette situation qu'au 1er trimestre 1983 les catégories de travailleurs les mieux rémunérées ont touché des gains moyens dont la variation considérable par rapport au niveau d'une année auparavant ne saurait être interprétée comme une augmentation effective des salaires.

Afin de pouvoir déterminer le plus justement possible l'augmentation des salaires au 1er trimestre 1983 comparativement au 1er trimestre 1982, il convient donc de se référer aux taux d'accroissement dans les catégories ne comprenant pas, ou seulement peu, de travailleurs touchant déjà en 1982 un salaire supérieur à 3900 francs par mois. Si, pour le 1er trimestre 1983 également, on ne retient dans ces catégories-là que les gains ne dépassant pas 3900 francs par mois, les taux de variation par rapport au même trimestre de l'année précédente doivent alors se situer presque dans les mêmes proportions qu'après le relèvement à 5800 francs du gain maximum assuré. Des calculs comparatifs similaires ont été faits en ce qui concerne les salaires horaires de divers groupes de personnel d'exploitation, dans l'industrie et les arts et métiers. Ils ont montré que la surévaluation des taux d'augmentation, imputable à la technique d'assurance, ne se situe plus qu'entre 0 et 1/4 de point de pour-cent dans ces groupes; en l'occurrence, plus la moyenne des salaires est basse, plus la surévaluation des taux de variation est faible.

Sur la base de ces calculs comparatifs, l'augmentation de 4,5% des gains horaires de l'ensemble du personnel d'exploitation dans l'industrie et les arts et métiers permet d'en conclure une augmentation effective de 4% environ. La hausse de 4,3% enregistrée pour les hommes devrait être surévaluée de quelque 0,2% et se chiffrer effectivement à 4,1%. Quant à la progression de 5,6% des gains des femmes, qui n'est pratiquement pas influencée par la modification intervenue dans la technique d'assurance, elle reflète des augmentations salariales supérieures à la moyenne.

La montée des prix à la consommation n'a été compensée qu'approximativement par l'augmentation nominale de 4 à 4 1/2% des salaires. Le renchérissement traduit par l'indice suisse des prix à la consommation entre le 1er trimestre 1982 et le 1er trimestre 1983 s'élevait à 4,8%, mais depuis lors il est nettement en baisse.

La durée hebdomadaire du travail a atteint 43,1 heures en moyenne au 1er trimestre 1983 chez les travailleurs victimes d'accidents, d'où une réduction de 0,5 heure comparativement au même trimestre de l'année dernière; elle a diminué de 0,6 heure par rapport au trimestre précédent.

Les résultats du 1er trimestre 1983 se fondent sur 40 133 déclarations de la CNA, dont 5472 étaient des déclarations relatives aux gains horaires du personnel d'exploitation dans l'industrie et les arts et métiers. Ils seront publiés dans le numéro de juin 1983 de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Grosshandelspreisindex im Mai 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex verzeichnete im Mai 1983 eine Erhöhung um 0,2% im Vergleich zum Vormonat. Damit stieg er etwas schwächer an als im April (0,5%) und stellte sich auf 169,3 Punkte (1963 = 100 Punkte). Trotzdem resultierte innert Jahresfrist ein Indexrückgang um 0,3%, nachdem im April 1983 eine Zuwachsrate von 0,2% und im Mai des Vorjahres eine solche von 3,3% registriert worden war. Der Grosshandelspreisindex zeigt die Preisentwicklung von Energieträgern, Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern. Massgebend sind dabei für Inlandwaren die Preise ab Produzent und für Importwaren die Preise franko verzollt ab Schweizergrenze.

Der erneute leichte Anstieg des Totalindex im Mai 1983 gegenüber dem Vormonat ist auf anziehende Preise innerhalb der Gruppen Konsumgüter (0,6%) und Rohstoffe und Halbfabrikate (0,3%) zurückzuführen. Einen Rückgang wies die Gruppenziffer der Energieträger und Hilfsstoffe (1,1%) auf. Nach Herkunft ergab sich sowohl bei den Importwaren als auch bei den Inlandwaren ein Indexanstieg um 0,2%.

Bei den Konsumgütern trugen hauptsächlich Preiserhöhungen für Speisekartoffeln, Früchte und Zucker zum Anstieg der Gruppenziffer bei. Die Auswirkungen dieser Erhöhungen wurden jedoch vor allem durch rückläufige Preise für Geflügel, Importeier und Werkzeuge etwas abgeschwächt.

Innerhalb der Gruppe Rohstoffe und Halbfabrikate wurden Preisaufschläge insbesondere für Hopfen, Kakao, Spinnstoffe, Textilveredelung, Eisen und Stahl, NE-Metalle sowie für Armaturen notiert. Tiefere Preise für Schlachtvieh und Rohkautschuk hatten hingegen einen schwach dämpfenden Einfluss auf die Veränderung der Gruppenziffer.

Der Rückgang des Gruppenindex für Energieträger und Hilfsstoffe ist auf tiefere Preise bei den flüssigen Brenn- und Treibstoffen – insbesondere für extraleichtes Heizöl – zurückzuführen.

Für die nach Art der Waren im Grosshandelspreisindex berücksichtigten zehn Warengruppen lauten die Indexziffern Ende Mai 1983 (April 1983): Landwirtschaftliche Produkte 163,6 (161,9); Energieträger und Hilfsstoffe 253,3 (256,2); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 180,3 (180,0); Textilien 117,5 (116,9); Holz und Kork 166,0 (166,0); Papier und Papierwaren 156,2 (156,2); Haut, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,5 (146,6); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 140,1 (140,1); Baustoffe, Keramik und Glas 223,0 (223,0); Metalle und Metallwaren 179,4 (177,9).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Indice des prix de gros en mai 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,2% en mai 1983 par rapport au mois précédent. Il a donc augmenté un peu plus faiblement qu'en avril (0,5%), s'inscrivant à 169,3 points sur la base de 100 en 1963. D'une année à l'autre, l'indice a quand même diminué de 0,3%, après avoir progressé de 0,2% en avril 1983 et de 3,3% en mai 1982. L'indice des prix de gros traduit l'évolution des prix de produits énergétiques, de matières premières, de produits semi-fabriqués et de biens de consommation. Sont déterminants, en l'occurrence, les prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et les prix franco dédouané frontière suisse pour les matières importées.

L'indice des prix de gros a encore légèrement augmenté en mai 1983 par rapport au mois précédent en raison de prix ascendants dans les groupes biens de consommation (0,6%) et matières premières et produits semi-fabriqués (0,3%). L'indice du groupe produits énergétiques et connexes a baissé (1,1%). D'après la provenance des marchandises, l'indice a augmenté de 0,2% tant pour les marchandises importées que pour les marchandises indigènes.

En ce qui concerne l'indice du groupe des biens de consommation, il a progressé principalement en raison d'augmentations de prix pour les pommes de terre de table, les fruits et le sucre. Toutefois, les effets de ces augmentations ont été quelque peu atténués, surtout par des prix en baisse pour la volaille, les œufs importés et les outils.

Dans le groupe des matières premières et produits semi-fabriqués, on a noté des hausses de prix en particulier pour le houblon, le cacao, les fibres textiles, le finissage des textiles, le fer et l'acier, les métaux non ferreux ainsi que la robinetterie. En revanche, des prix plus bas pour le bétail de boucherie et le caoutchouc brut ont exercé une influence faiblement modératrice sur la variation de l'indice de ce groupe.

Le recul de l'indice du groupe produits énergétiques et connexes résulte de prix meilleur marché pour les combustibles et carburants liquides, en particulier pour le mazout extra-léger.

Les indices des dix groupes de marchandises pris en compte selon leur genre dans l'indice des prix de gros se situaient, à fin mai 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses; chiffres du mois d'avril 1983): produits agricoles 163,6 (161,9); produits énergétiques et connexes 253,3 (256,2); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 180,5 (180,0); textiles 117,5 (116,9); bois et liège 166,0 (166,0); papier et articles en papier 156,2 (156,2); peaux, cuir, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,5 (146,6); produits chimiques et connexes 140,1 (140,1); matériaux de construction, céramique et verre 223,0 (223,0); métaux et marchandises métalliques 179,4 (177,9).

Office fédéral de l'industrie  
des arts et métiers et du travail

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Generaldirektion PTT beabsichtigt, in den Jahren 1986 bis 1988 Aufträge für die Beschaffung von jährlich ca. 40 Omnibussen der Grössen IV und V für die Reiseposte zu vergeben.

Vorgesehen ist die selektive Offertanfrage. Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, können sich bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung melden.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

3030 Bern, den 6. Juni 1983

Generaldirektion PTT  
Hauptabteilung Automobilienste  
3030 Bern

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises

La direction générale des PTT envisage de passer, de 1986 à 1988, une commande annuelle d'environ 40 omnibus des grandeurs IV et V, pour le service postal des voyageurs.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective. Les entreprises qualifiées qui s'intéressent à cette commande peuvent s'annoncer dans un délai de 30 jours à compter de la publication de l'appel d'offres.

La correspondance sera échangée en langues allemande ou française.

3030 Berne, le 9 juin 1983

Direction générale des PTT  
Division principale des  
services des automobiles  
3030 Berne

**Landesindex der Konsumentenpreise im Mai 1983**

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Mai 1983 eine Erhöhung um 0,1% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 100,6 (Dezember 1982 = 100). Innerer Jahresfrist betrug die Teuerung 3,3%. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen und gibt an, in welchem Umfang die Lebenshaltung infolge von Preisveränderungen, aber unbeeinflusst durch Änderungen im Konsumverhalten und durch Veränderungen der Güterqualitäten, teurer oder billiger geworden ist.

Die starke Reduktion der Jahresteuerrate von 4,5% im April 1983 auf 3,3% im Berichtsmontat ist darauf zurückzuführen, dass im Mai 1982 mit 1,3% ein starker Indexanstieg gegenüber dem Vormonat zu beobachten war, im Gegensatz zur geringen Teuerung von 0,1% im Mai 1983 (Basiseffekt). In dieser Differenz widerspiegelt sich insbesondere die unterschiedliche Mietpreisentwicklung, im Mai 1982 stieg der Index für Wohnungsmieten im Vergleich zur Vorerhebung um 5,8%, ein Jahr später jedoch nur um 1,5%. Da sich die Preisaufwerttendenz in den letzten Monaten auch bei den übrigen Bedarfsgruppen abschwächte, erhöhte sich der Landesindex seit dem Dezember 1982 insgesamt nur noch um 0,6%.

Die leichte Erhöhung des Landesindex im Mai 1983 um 0,1% gegenüber dem Vormonat ist auf gegensätzliche Preisbewegungen bei den einzelnen Bedarfsgruppen zurückzuführen. Neben den Wohnungsmieten wies als Folge höherer Ansätze für zahnärztliche Leistungen auch die Gruppe für Körper- und Gesundheitspflege einen Indexanstieg (+1,1%) auf. Zunahmen verzeichneten ferner die Indexziffern für Verkehr (+0,9%) und für Getränke und Tabakwaren (+0,2%). Rückläufig waren dagegen die Guppenziffern für Bildung und Erholung (-1,5%), für Heizung und Beleuchtung (-0,9%) infolge von Preisabschlägen bei Heizöl sowie die Indexziffer für Nahrungsmittel (-0,6%). Die restlichen zwei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmontat nicht neu erhoben worden.

Der halbjährlich neu berechnete Index für Wohnungsmiete zeigte im Mai 1983 einen Anstieg des gesamtschweizerischen Mietpreinsniveaus um 1,5% gegenüber der Vorerhebung, während im November 1982 ein solcher um 2,9% festgestellt worden war. Innerer Jahresfrist, d. h. von Mai 1982 bis Mai 1983, ergab sich eine Erhöhung um 4,4%. Der angesichts der sinkenden Hypothekenzinssätze eher überraschende gesamtschweizerische Mietpreisanstieg von 1,5% im Mai 1983 ist vor allem auf Mieterhöhungen bei den bis zum November 1982 gebauten Wohnungen - teilweise wohl als Folge von Renovierungen und Modernisierungen - bei einem nach wie vor angespannten Wohnungsmarkt zurückzuführen. Auch der Einbezug der im letzten Halbjahr neuerstellten Wohnungen, deren Mietpreise schätzungsweise 10% höher waren als die vergleichbaren Werte der Vorerhebung, hat zur Erhöhung des Mietpreindex beigetragen.

Von den im Mai 1983 erfassten über 100 000 Mietpreisen haben 15% (November 1982: 27%) aufgeschlagen; 79% (72%) blieben unverändert, und 6% (1%) haben abgeschlagen.

Massgebend für den Anstieg des Gruppenindex für Verkehr waren die Anhebung der SBB-Tarife und Preiserhöhungen für Benzin.

Höhere Preise für in Gaststätten konsumierte Getränke waren entscheidend für den Anstieg der Gruppenziffer für Getränke und Tabakwaren. Dämpfend wirkten sich hingegen Preisabschläge für Wein aus.

Ausschlaggebend für den Rückgang des Gruppenindex für Bildung und Erholung waren vor allem saisonbedingte Preisermässigungen für Pauschalreisen sowie tiefere Preise für Neuerscheinungen von Büchern. Eine leicht rückläufige Tendenz wiesen ferner die Preise für Taschenbücher und Normalausgaben im Buchhandel sowie für Radio- und Fernsehapparate auf. Die Auswirkungen dieser Preisabschläge wurden jedoch hauptsächlich durch Preiserhöhungen für den Besuch von Kursen und Sportanlagen, für Kinoeintritte, Schreibmaterialien, Spielwaren, Reparaturen an Radio- und Fernsehapparaten sowie für die Haltung von Haustieren etwas abgeschwächt.

Schliesslich ist der Rückgang der Gruppenziffer für Nahrungsmittel vor allem die Folge von Preisabschlägen für Gemüse, aber auch für Früchte und Schweinefleisch. Erwähnenswerte Preisaufschläge verzeichneten hingegen in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten, Kartoffeln und Konserven aller Art.

Werden die bisherigen Reihen des Landesindexes rechnerisch mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergeben sich für den Mai 1983 als fortgeschriebene Werte 125,4 Punkte auf der Basis September 1977 = 100 und 211,4 Punkte auf der Basis September 1966 = 100.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**Index suisse des prix à la consommation en mai 1983**

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a progressé de 0,1% en mai 1983 par rapport au mois précédent. Il s'est donc inscrit à 100,6 points (décembre 1982 = 100). D'une année à l'autre, le renchérissement s'est élevé à 3,3%. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés; il indique la mesure dans laquelle le coût de la vie a augmenté ou diminué à la suite de variations de prix, mais sans que son calcul soit influencé par des modifications dans le comportement des consommateurs et dans la qualité des biens.

La forte réduction du taux annuel de renchérissement, qui a passé de 4,5% en avril 1983 à 3,3% au mois sous revue, s'explique par le fait qu'en mai 1982 l'indice avait fortement progressé, à savoir de 1,3%, par rapport au mois précédent, contrairement au renchérissement minime de 0,1% constaté en mai 1983 (effet de base). Dans cette différence se reflète en particulier l'évolution divergente des loyers: en mai 1982, l'indice des loyers des logements avait augmenté de 5,8% par rapport au relevé précédent; or, une année plus tard, il n'a augmenté que de 1,5%. Etant donné que, ces derniers mois, la tendance à la montée des prix s'est atténuée également en ce qui concerne les autres groupes de marchandises et de services, l'indice des prix à la consommation n'a, dans l'ensemble, plus progressé que de 0,6% depuis décembre 1982.

La légère progression de 0,1% constatée en mai 1983 par rapport au mois précédent résulte de mouvements de prix en sens opposés dans les différents groupes de marchandises et de services. A part l'indice des loyers des logements, celui du groupe santé et soins personnels a également augmenté (+1,1%) en raison de tarifs plus élevés pour des prestations médico-dentaires. Une hausse a également été notée pour les indices des groupes transports et communications (+0,9%) et boissons et tabacs (+0,2%). En revanche, un recul s'est produit en ce qui concerne les indices des groupes instruction et loisirs (-1,5%), chauffage et éclairage (-0,9%) - à la suite de baisses de prix du mazout - ainsi que du groupe alimentation (-0,6%). Les deux autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en mai.

Calculé tous les six mois, l'indice des loyers des logements pour l'ensemble de la Suisse accusait, en mai 1983, une hausse de 1,5% par rapport au relevé précédent, alors qu'en novembre 1982 cette augmentation s'était inscrite à 2,9%. En l'espace d'une année, c'est-à-dire de mai 1982 à mai 1983, le niveau des loyers s'est élevé de 4,4%. La progression de 1,5% subie en mai 1983 par le niveau des loyers pour l'ensemble de la Suisse, progression plutôt surprenante étant donné la baisse des taux d'intérêt hypothécaire, résulte surtout de hausses de loyers d'appartements construits jusqu'en novembre 1982 - elle est sans doute imputable, en partie, à des rénovations et modernisations - sur un marché du logement qui reste tendu. En outre, la prise en compte des appartements neufs mis sur le marché pendant le dernier semestre, dont on estime que les loyers atteignent un niveau dépassant de 10% celui des chiffres comparables enregistrés lors du relevé précédent, a aussi contribué à faire monter l'indice des loyers.

Pour un nombre de plus de 100 000 loyers soumis à l'enquête en mai 1983, la proportion de ceux qui ont augmenté a atteint 15% (27% en novembre 1982); la part des cas sans variation s'est inscrite à 79% (72%) et celle des cas en baisse, à 6% (1%).

L'indice du groupe des transports et communications a progressé sous l'effet du relèvement des tarifs CFF et d'augmentations du prix de l'essence.

Des prix plus élevés pour des boissons consommées au restaurant ont provoqué la hausse de l'indice du groupe boissons et tabacs. En revanche, cette hausse a été atténuée par des réductions de prix pour le vin.

Le recul de l'indice du groupe instruction et loisirs résulte surtout de réductions saisonnières de prix pour des voyages à forfait ainsi que de prix plus bas pour de nouvelles éditions de livres. En outre, une tendance légèrement régressive a été suivie par les prix de livres de poche et d'éditions normales en librairie, ainsi que pour des appareils de radio et de télévision. Toutefois, les effets de ces baisses de prix ont été quelque peu affaiblis par des augmentations de prix, principalement pour la fréquentation de cours et l'utilisation d'installations de sport, pour des séances de cinéma, des articles de papeterie, des jouets, des réparations de radios et de téléviseurs ainsi que pour l'entretien d'animaux domestiques.

Enfin, le recul de l'indice de l'alimentation résulte tout d'abord de baisses de prix pour des légumes, mais aussi pour des fruits et de la viande de porc. Par contre, des hausses notables de prix ont touché les repas pris au restaurant, les pommes de terre et les conserves de tout genre.

En raccordant mathématiquement les anciennes séries de l'indice suisse des prix à la consommation à la nouvelle série, on obtient pour mai 1983 un indice de 125,4 points sur la base de 100 en septembre 1977, et de 211,4 points sur la base de 100 en septembre 1966.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

**Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 10. Juni 1983**

Aktiven	Actif
Gold	Encasse-or
Devisen	Devises
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées
- Schatzanweisungen des Bundes*)	- bons du Trésor de la Confédération*)
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement
Wertschriften	Titres
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture
- andere	- autres
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif
Total	Total
*) inkl. Geldmarktbuchforderungen	
Passiven	Passif
Eigene Mittel	Fonds propres
Notenumlauf	Billets en circulation
Täglich fällige Verbindlichkeiten	Engagements à vue
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	- comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
- übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	- autres engagements à vue
Mindestreserven von Banken auf:	Réserves minimales des banques sur:
- inländischen Verbindlichkeiten	- les engagements en Suisse
- ausländischen Verbindlichkeiten	- les engagements envers l'étranger
Verbindlichkeiten auf Zeit	Engagements à terme
- eigene Schuldverschreibungen	- bons émis par la banque
Sonstige Passiven	Autres postes du passif
Total	Total
Offizielle Sätze	Taux officiels
Offizieller Diskontsatz	Taux officiel d'escompte
Offizieller Lombardzinsfuss	Taux officiel pour avance
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel	Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln	a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages
b) für übrige Pflichtlager	b) pour autres stocks obligatoires

**Banque nationale suisse - Situation au 10 juin 1983**

	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	Fr.	Changements depuis la dernière situation
	11 903 906 935.—		—	
	26 649 538 077.21	+	708 695 307.19	
	26 350 562.99		—	
	216 404 856.90	-	2 166 371 032.85	
	—		—	
	14 491 886.79	-	1 915 917 124.64	
	79 453 300.—	-	2 497 600.—	
	1 314 991 001.—	+	15 135 600.—	
	56 691 521.26	-	276 555 684.60	
	334 285 506.60	+	10 427 491.77	
	40 596 113 647.75		—	
	Fr.		Fr.	
	73 000 000.—		—	
	22 581 793 535.—	-	419 685 175.—	
	6 904 445 183.38	-	2 034 077 513.58	
	975 816 683.76	-	1 242 311 131.06	
	—		—	
	—		—	
	250 000 000.—		—	
	9 811 058 245.61	+	68 990 776.51	
	40 596 113 647.75		—	
	%		seit/ depuis le	
	4		18. 3. 1983	
	5½		18. 3. 1983	
	3½		22. 3. 1983	
	4		22. 3. 1983	



## GATT Code des normes: Notification 83.114

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité - Produits chimiques, Direction des industries de base, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie; Division de la sécurité des produits pharmaceutiques et chimiques, Direction des affaires pharmaceutiques, Ministère de la santé et de la protection sociale
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Nouvelles substances chimiques, à l'exclusion de celles qui sont destinées aux utilisations suivantes: 1) Produits alimentaires, additifs alimentaires, emballages, jouets, détergents 2) Produits chimiques pour l'agriculture 3) Engrais organiques 4) Médicaments, quasi-médicaments, produits de beauté, appareils médicaux 5) Aliments pour animaux, additifs pour ces aliments
5. Intitulé: Modification d'une partie de l'Arrêté ministériel concernant la notification, etc., des activités de fabrication ou d'importation des nouvelles substances chimiques visées par la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
6. Teneur: Spécifier les éléments et la forme, etc., des notifications que doivent présenter les fabricants étrangers qui ont l'intention de produire de nouvelles substances chimiques en vue de l'exportation au Japon ou les fournisseurs étrangers qui ont l'intention d'exporter au Japon de nouvelles substances chimiques visées par la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
7. Objectif et justification: Apporter aux Arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi concernant l'examen et la réglementation de la fabrication, etc., des substances chimiques.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.115

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité, Direction des implantations industrielles et de la protection de l'environnement, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Chauffe-eau, plaques chauffantes, grils
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie de l'arrêté du Cabinet relatif aux redevances à verser au titre de la Loi concernant la sécurité et l'optimisation de la distribution du gaz de pétrole liquéfié. 2) Modification d'une partie du règlement relatif à l'inspection des appareils, etc., pour gaz de pétrole liquéfié.
6. Teneur: Modifier les dispositions relatives aux procédures permettant aux fabricants étrangers de s'adresser directement aux autorités compétentes.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi concernant la sécurité et l'optimisation de la distribution du gaz de pétrole liquéfié.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.116

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la sécurité, Direction des implantations industrielles et de la protection de l'environnement, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Réacteurs, etc. (NCCD 84.17)
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie du règlement relatif à l'inspection de matériel déterminé 2) Modification d'une partie du règlement relatif à la sécurité des réservoirs de gaz à haute pression
6. Teneur: Modifier les dispositions relatives aux procédures permettant aux fabricants étrangers de s'adresser directement aux autorités compétentes.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi relative au contrôle du gaz haute pression.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 83.117

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la protection des consommateurs, Direction de la politique industrielle, Ministère du commerce extérieur et de l'industrie; Division de la consommation, Direction de l'alimentation et de la commercialisation, Ministère de l'agriculture, des forêts et des pêches
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ramilles à pression (NCCD 76.15, 73.38), casques de sécurité pour conducteurs (65.02), casques de sécurité pour joueurs de base-ball (55.05), boissons gazeuses en bouteilles (22.01, 22.02), bouteilles en verre pour boissons gazeuses (70.10), lits d'enfants (94.04), patins à roulettes (97.05), cordes de montage (97.05).
5. Intitulé: 1) Modification d'une partie du décret d'application de la Loi sur la sécurité des produits de consommation (ci-après dénommée "la Loi"). 2) Modification d'une partie de l'arrêté du Cabinet relatif aux redevances à verser au titre de la Loi. 3) Modification d'une partie du règlement d'application de la Loi. 4) Modification d'une partie de l'arrêté ministériel concernant les normes de sécurité des types spécifiés de produits relevant du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.
6. Teneur: Ajouter les dispositions relatives à la procédure d'enregistrement des fabricants étrangers et à l'homologation du type en ce qui les concerne.
7. Objectif et justification: Apporter aux arrêtés du Cabinet, ordonnances ministérielles, etc., qui sont d'application, les modifications résultant de l'adoption de la Loi portant modification d'une partie des 16 lois connexes et visant à permettre aux fabricants étrangers d'obtenir plus facilement l'homologation de types, etc."
8. Documents pertinents: Le document de base est la Loi sur la sécurité des produits de consommation.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer.
10. Date limite pour la présentation des observations: 22 juillet 1983.
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

# Schweizerische Eidgenossenschaft

## 4½% Eidgenössische Anleihe 1983-95 von rund Fr. 200 000 000

**Emissionspreis:** Wird nachträglich aufgrund der eingegangenen Zeichnungen festgelegt  
**Laufzeit:** 12/8 Jahre  
**Zeichnungsschluss:** 16. Juni 1983, mittags

### Prospekt

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 20. Juni 1979 und mit Ermächtigung des Bundesrates nimmt das Eidgenössische Finanzdepartement nachstehende Anleihe auf, deren Erlös zur Rückzahlung der am 30. Juni 1983 fällig werdenden 7% Eidg. Anleihe 1975-83 von 250 Millionen Franken dient.

**4½% Anleihe 1983-95 im Betrage von rund Fr. 200 000 000**

Die Ausgabe der Anleihe erfolgt in Form von Titeln und Schuldbuchforderungen. Bei der Zeichnung ist anzugeben, ob Schuldbuchforderungen gewünscht werden; andernfalls werden Titel zugestellt.

### Anleihebedingungen

#### A. Titel

Die Obligationen werden in Abschnitten von 1000, 5000 und 100 000 Franken ausgegeben. Sie lauten auf den Inhaber, sind ab 4. Juli 1983 zu 4½% im Jahr verzinslich und mit Jahrescoupons per 4. Juli versehen. Der erste Coupon wird am 4. Juli 1984 fällig. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 4. Juli 1995.

Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, die Anleihe unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist wie folgt zurückzuzahlen:

- am 4. Juli 1991 zu 100%
- am 4. Juli 1992 zu 100½%
- am 4. Juli 1993 oder 1994 zu 100%

Die fälligen Coupons und die rückzahlbaren Titel werden spesenfrei, die Coupons jedoch unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, bei den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei allen Banken in der Schweiz eingelöst.

Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Verfall auf. Die Coupons verjähren fünf Jahre und die Obligationen zehn Jahre nach Fälligkeit.

Die Obligationen werden während der ganzen Dauer der Anleihe an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich kotiert.

Alle diese Anleihe betreffenden Bekanntmachungen erfolgen rechtsgültig im Bundesblatt und im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in je einer Tageszeitung von Basel, Genf und Zürich.

Valoren-Nr. 015575 Titel

Valoren-Nr. 015576 Schuldbuchforderungen

### Erläuterungen

Die vorliegende Anleihe wird nach dem Auktionsverfahren emittiert. Jeder Zeichner gibt auf dem Zeichnungsschein - nebst dem gewünschten Betrag - den höchsten Preis (in Prozent, auf Zehntel genau) an, zu welchem er gewillt ist, den gezeichneten Betrag zu übernehmen. Die Einreichung mehrerer Zeichnungsangebote mit unterschiedlichen Beträgen und Preisen ist zulässig.

Jeder Zeichner kann bis zu einem Maximalbetrag von 20 000 Franken eine Offerte ohne Preisangabe einreichen; sie wird auf jeden Fall zum festgelegten Emissionspreis berücksichtigt.

### B. Schuldbuchforderungen

Die gemäss Bundesgesetz vom 21. September 1939 im eidgenössischen Schuldbuch eingetragenen Forderungsansprüche gelten als Forderungen gegenüber der Eidgenossenschaft. Die Bedingungen für die Titel gelten mit folgenden Abweichungen auch für die Schuldbuchforderungen:

1. Die Schuldbuchforderungen werden in Beträgen von mindestens 1000 Franken oder einem Mehrfachen davon im eidgenössischen Schuldbuch eingetragen.
2. Die Zahlung der Zinsen, unter Abzug der eidgenössischen Verrechnungssteuer, und die Rückzahlung des Kapitals erfolgen kostenlos.
3. Die Schuldbuchforderungen sind übertragbar, können aber nicht in Obligationen umgetauscht werden.

### Emissionsbedingungen

Die Schweizerische Eidgenossenschaft legt den Betrag von rund 200 000 000 Franken bis zum 16. Juni 1983, mittags

zu folgenden Bedingungen zur öffentlichen Zeichnung auf:

1. Der Emissionspreis und der definitive Anleihebetrag werden aufgrund der eingegangenen Zeichnungsangebote gemäss den nachstehenden Erläuterungen festgelegt.
  2. Zeichnungen werden bei allen Banken und Sparkassen in der Schweiz entgegengenommen.
  3. Die Zuteilung der berücksichtigten Zeichnungsangebote erfolgt unmittelbar nach Schluss der Zeichnung gemäss den genannten Erläuterungen.
  4. Die Schweizerische Eidgenossenschaft behält sich das Recht vor, den Anleihebetrag um höchstens 20% zu erhöhen oder zu reduzieren.
  5. Die Liberierung der zugewiesenen Beträge hat am 4. Juli 1983 zu erfolgen.
  6. Die Lieferung der Titel erfolgt so bald als möglich.
- Den Zeichnern von Schuldbuchforderungen wird die Eintragung ihrer Forderung von der Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank, Bern) nach der Liberierung des ihnen zugewiesenen Betrages bestätigt. Der entsprechende Antrag ist durch Vermittlung der Zeichnungsstelle an die Schuldbuchverwaltung zu senden.

Bern, den 7. Juni 1983

Eidgenössisches Finanzdepartement  
Ritschard

Der Emissionspreis wird für alle Zeichner einheitlich auf der Höhe der letzten noch berücksichtigten Offerte festgelegt.

Die Zuteilung erfolgt in abnehmender Reihenfolge der angebotenen Preise. Es werden so viele Offerten berücksichtigt als nötig sind, um den Betrag von rund 200 000 000 Franken zu decken. In der letzten noch berücksichtigten Preisklasse kann eine pro-rata-Zuteilung erfolgen.

# Confédération Suisse

## 4½% emprunt fédéral 1983-95 de fr. 200 000 000 environ

**Durée**  
**Coupons**  
**Prix d'émission**  
**Souscription**  
**Libération**  
**Numéros de valeur**

12/8 ans  
titres de 1000, 5000 et 100 000 francs et créances inscrites  
sera fixé ultérieurement sur la base des souscriptions reçues  
jusqu'au 16 juin 1983, à midi  
4 juillet 1983  
015 575 pour les titres, 015 576 pour les créances inscrites

Le présent emprunt est émis selon le système des enchères. Le souscripteur indiquera sur le bulletin de souscription - en plus du montant désiré - le prix maximum (en pour cent, à la décimale près) qu'il est prêt à payer pour obtenir le montant souscrit. On peut présenter plusieurs bulletins de souscription avec des montants et des prix différents.

Les souscriptions qui ne dépassent pas 20 000 francs peuvent être présentées sans indication de prix. Elles seront intégralement satisfaites au prix d'émission.

Le prix d'émission correspondra au prix de la dernière offre retenue.

Faites vous conseiller par votre banque qui vous remettra le prospectus de l'émission et recevra vos souscriptions.



## Kanton Solothurn

**4 1/2 % Anleihe 1983-93  
von Fr. 40 000 000**

<b>Zweck</b>	zur Deckung des Finanzbedarfs sowie zur Bereitstellung der Mittel für die Rückzahlung der auf den 15. März 1984 vorzeitig zu kündigenden 6 3/4 % Anleihe 1974-1989 von Fr. 20 000 000
<b>Emissionspreis</b>	100%
<b>Laufzeit</b>	10 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht zu 100% per 15. Juli 1991 oder 1992
<b>Stückelung</b>	Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-
<b>Kotierung</b>	Börsen von Basel, Bern und Zürich
<b>Zelchnungsfrist</b>	14. bis 20. Juni 1983, mittags
<b>Valoren-Nr.</b>	016 891

Solothurner Kantonalbank

Verband Schweizerischer Kantonalbanken	Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen	Gruppe deutschschweizerischer Privatbankiers

## Eisen- und Stahlgiesserei AG, Biel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 28. Juni 1983, um 14.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude, 1. Stock, der Von Roll AG, Gerlafingen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1982 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl des Verwaltungsrates.

Die Zutritts- und Stimmkarten können am Sitz der Gesellschaft gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen 10 Tage vor der Generalversammlung beim Sitz der Gesellschaft auf.

Biel, den 7. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

## Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft Zürich

Den Partionären der Siber Hegner Holding Aktiengesellschaft wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die

### 50. ordentliche Generalversammlung

auf den 24. Juni 1983, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Wiesenstrasse 8, Zürich 8, einberufen wird.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes für das Geschäftsjahr 1982/83.
2. Vorlage der Jahresrechnung per 31. März 1983.
3. Bericht der Kontrollstelle vom 6. Mai 1983.
4. Genehmigung der Jahresrechnung.
5. Entlastung der Gesellschaftsorgane.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
7. Wahlen.
8. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen zur Einsicht der Inhaber von Partizipationsscheinen am Sitz der Gesellschaft auf.

Der Verwaltungsrat

## Baer Generalbau AG

### 2. Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, 23. Juni 1983, 8 Uhr, bei Dr. R. Steiner, Römerstrasse 6, 4600 Olten.

Traktanden:

1. Statutenänderung.

Die Anträge zur Statutenänderung liegen beim Sitz der Gesellschaft auf.

Olten, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

## Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, 29. Juni 1983, 15.30 Uhr, im Hotel Erlbacherhof, In Erlenbach.

Geschäfte:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Januar 1983.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1982; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Wahlen.
4. Orientierung über den Wertneubau.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bilanz kann gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbüro in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Privataktionäre haben für die Generalversammlung keine Eintrittskarte zu verlangen, sondern bei der Eingangskontrolle zur Generalversammlung lediglich Coupon Nr. 12 (Couponbogen 1971/1982) vorzuweisen.

Am Tage der Generalversammlung geniessen die Privataktionäre freie Fahrt auf sämtlichen Schiffen unserer Gesellschaft. Als Ausweis des Aktienbesitzes gilt ebenfalls Coupon Nr. 12 des neuen Couponbogens.

Nach der Generalversammlung werden die Coupons Nr. 12 beim Lösen von Schiffsbilletten auf allen unseren Kursschiffen mit Fr. 5.- an Zahlung genommen.

Zürich, den 14. Juni 1983

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: P. Weber  
Der Direktor: F. Fleischmann

## Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 27. Juni 1983, 11 Uhr, im Ausschuss-Saal der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung 1982/83 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung:
  - a. des Geschäftsberichtes;
  - b. der Jahresrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
  - a. der Kontrollstelle gemäss Art. 22 der Statuten;
  - b. der externen Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1983, dem Bericht der Kontrollstelle und dem Antrag über die Gewinnverwendung steht vom 9. Juni 1983 an bei den unten angeführten Ausgabestellen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 17. bis 24. Juni 1983 gegen Deponierung der Aktien, während der Geschäftsstunden bezogen werden:

bei der Bank Leu AG, Bahnhofstrasse 32, Zürich sowie in sämtlichen Filialen.

Zürich, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat



## Biel-Täuffelen-Ins-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 29. Juni 1983, 15.45 Uhr, im Hotel Bären, Täuffelen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1982 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1982, die Jahresrechnung mit Erfolgsrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, und bei der Betriebsleitung in Täuffelen zur Einsichtnahme der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 28. Juni 1983 bei der Betriebsleitung, 2575 Täuffelen, bezogen werden.

Anmerkung:

Die Eintrittskarten berechtigen am 29. Juni 1983 zur freien Hin- und Rückfahrt auf der BTI-Bahn zum Besuch der Generalversammlung.

Täuffelen/Langenthal, den 2. Juni 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates: Raoul Kohler  
Der Direktor: Ulrich Sinzig



## Oberaargau-Jura-Bahnen

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 28. Juni 1983, 15.30 Uhr, im Restaurant zum Wilden Mann, Aarwangen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz für das Jahr 1982 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1982, die Jahresrechnung mit Erfolgsrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 28. Juni 1983 bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Die Eintrittskarten berechtigen am 28. Juni 1983 zur freien Hin- und Rückfahrt auf den OJB zum Besuch der Generalversammlung.

Langenthal, den 9. Juni 1983

Der Präsident des Verwaltungsrates: Otto Grütter  
Der Direktor: Ulrich Sinzig

## AG Davos-Parsenn-Bahnen Davos

### Einladung zur 51. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 1. Juli 1983, 10.30 Uhr, im Bergrestaurant Pischa, Davos.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 50. ordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1982.
2. Geschäftsbericht 1982.
3. Abnahme der Erfolgsrechnung 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982 mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Inkorporation der «Reserve für Neuanlagen» in die «Dispositionsreserve» per 1. Januar 1983 und Neuzeichnung der «Dispositionsreserve» als «Freie Reserve».
6. Entlastung der Verwaltungsorgane.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Diverses und Umfrage.

Die Rechnung und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 50. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statuten gemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingereicht worden sind.

Der Aktionärsausweis berechtigt zum Bezug der Stimmkarte. Das Tagesbüro ist ab 9.30 Uhr geöffnet.

Davos, den 1. Juni 1983

Für den Verwaltungsrat:  
C. Künzli, Präsident

## Sportbahnen Pischa AG Davos

### Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 1. Juli 1983, 15 Uhr, im Bergrestaurant Pischa, Davos.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 17. ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1982.
2. Geschäftsbericht 1982.
3. Abnahme der Erfolgsrechnung 1982 und der Bilanz per 31. Dezember 1982 mit Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverwendung.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses und Umfrage.

Die Rechnung und Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und das Protokoll der 17. ordentlichen Generalversammlung liegen von heute an bei der Direktion in Davos Dorf zur Einsichtnahme auf.

Jeder Aktionär kann sich an der Generalversammlung durch einen andern Aktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen.

Anträge von Aktionären werden statuten gemäss von der Versammlung nur behandelt, wenn sie 20 Tage vor dem Versand der Einladung dem Verwaltungsrat schriftlich und begründet eingereicht worden sind.

Der Aktionärsausweis berechtigt zum Bezug der Stimmkarte. Das Tagesbüro ist ab 14 Uhr geöffnet.

Davos, den 1. Juni 1983

Für den Verwaltungsrat:  
C. Künzli, Präsident

## INDELEC Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

### Dividendenzahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6% für das Geschäftsjahr 1982 erfolgt vom 14. Juni 1983 an mit

Fr. 6.- pro Aktie abzüglich 35% Verrechnungssteuer = Fr. 3.90 netto

gegen Einreichung des Coupons Nr. 9 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein, in Basel, und seine sämtlichen Sätze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Herren A. Sarasin & Cie., in Basel.

## Geschäftshaus Seilbahn AG, Zürich (vormals Zürichbergbahn-Gesellschaft)

### Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juni 1983 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 50.- brutto Inhaberaktie festgesetzt. Nach Abzug von 35% Verrechnungssteuer wird der Coupon Nr. 17 mit Fr. 32.50 netto pro Aktie ab 10. Juni 1983 bei der Bank Leu AG, Zürich, und am Sitz der Gesellschaft, Limmatstrasse 264, 8005 Zürich, spesenfrei eingelöst.

Zürich, den 9. Juni 1983

Der Verwaltungsrat

## Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 28 juin 1983, à 16 h. 15, à l'Hôtel de la Gare, à Bercher.

#### Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers et propositions individuelles.

Les comptes de l'exercice annuel et le rapport des contrôleurs sont déposés au bureau de la compagnie, à Echallens.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire peuvent être retirées au bureau de la compagnie à partir du 15 juin jusqu'au 27 juin 1983, à 12 h., sur présentation des actions.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le LEB le jour de l'assemblée.

Echallens, le 14 juin 1983

Le conseil d'administration  
Le président: C. Perey  
Le secrétaire: M. Desmeules

## Patinoire Couverte d'Ajoie SA, Porrentruy

### Assemblée générale des actionnaires

Lundi 27 juin 1983, à 20 h. 15, à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy.

#### Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes 1982/83; décharge au conseil d'administration.
4. Election d'un membre au conseil d'administration.
5. Divers et imprévus.

## Transports Publics de la Région Lausannoise SA

#### Convocation

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 28 juin 1983, à 11 h., au Casino de Montbenon, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1982.
2. Votations sur les conclusions de ces rapports.
3. Elections statutaires.
4. Divers.

Etablissement de la feuille de présence dès 10 h. 30.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition de Mesdames et Messieurs les actionnaires au siège social, en Prélaz, et à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne (service des titres), à partir du 17 juin 1983.

Les cartes d'admission à cette assemblée sont délivrées sur présentation des titres, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, service des titres, jusqu'au vendredi 24 juin 1983, à 16 h., dernier délai.

Lausanne, le 14 juin 1983

Le conseil d'administration

## Ebauches SA

#### Convocation

Conformément aux art. 10 ss des statuts d'Ebauches SA, Neuchâtel, les actionnaires sont convoqués en

### 56e assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 juin 1983, à 10 h. 30, à la grande salle, faubourg de l'Hôpital 3 (4e étage), à Neuchâtel.

#### Ordre du jour:

1. Rapport sur la gestion et les comptes de l'exercice 1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Décisions sur les propositions du conseil d'administration relatives au résultat de l'exercice 1982.
6. Nominations statutaires.

## Ateliers Mécaniques MEV SA, Chalais

Les actionnaires sont invités à

### l'assemblée générale

qui aura lieu le mardi 26 juillet 1983, à 11 h., dans nos bureaux à Chalais, pour discuter sur

#### l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation des comptes de l'exercice 1982.
3. Rapport du contrôleur.
4. Votation sur ces rapports, décharge aux organes responsables.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes, le rapport du contrôleur seront à disposition des actionnaires au siège de la société dix jours avant l'assemblée.

## Sogeter SA, Lausanne

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 29 juin 1983, à 11 h., chez Fiduciaire Vidor SA, boulevard de Grancy 19, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Liste des présences.
2. Présentation des comptes annuels et du bilan au 31 décembre 1982.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Les comptes et le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires à la Fiduciaire Vidor SA, à Lausanne, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire.

Lausanne, le 9 juin 1983

Le conseil d'administration

### Chemin de fer Bière-Apples-Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** mardi 5 juillet 1983, à 14 h. 30, à Bière, nouvel atelier.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle seront à la disposition des actionnaires au siège de la compagnie à Apples, dès le 24 juin 1983. Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées sur présentation des titres jusqu'au 1er juillet 1983 par la Banque Cantonale à Morges, la gare de Bière et par le siège de la compagnie.

Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur le BAM le jour de l'assemblée.

Apples, le 8 juin 1983

Le conseil d'administration

### Compagnie du chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire**

le lundi 27 juin 1983, à 15 h., à l'Hôtel Zermatterhof, à Zermatt. (Feuille de présence dès 14 h. 15)

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de résultats, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 15 juin 1983, au siège de la compagnie à Lausanne et auprès de la direction à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 23 juin 1983,

à Lausanne: par l'Union de Banques Suisses la Société de Banque Suisse MM. Chollet, Roguin & Cie, banquiers

à Genève: par l'Union de Banques Suisses la Société de Banque Suisse

à Zurich: par l'Union de Banques Suisses la Banque Rüeegg SA

à Bâle: par la Société de Banque Suisse

à Brigue: par l'Union de Banques Suisses

à Zermatt: par la Société de Banque Suisse.

Le conseil d'administration

Zu verkaufen

#### Stahlkarteltrog mit Schublade

(33 x 67 x 25 cm/33 x 67 x 25 cm) und

#### Stahlkarteltrog «Varla»

(67 x 67 x 30 cm) mit Schwenkplatten.

Preis nach Vereinbarung!

Raffelsenbank Möhlin 4313 Möhlin, Tel. 061 88 37 12

In der steuergünstigen Gemeinde **Metten**, an ruhiger und sonniger Lage, vermieten wir per sofort oder nach Vereinbarung sehr grosszügige und komfortable

#### 4 1/2- und 5 1/2-Zimmer-Wohnungen

Mietzins ab Fr. 1667.- zuzüglich Nebenkosten.

Weitere Auskunft erteilt Tel. 01 491 50 56

Inserte im SHAB haben Erfolg

**uninorm** Garagen aus Stahlbeton und aus Elementen - für jeden Bedarf - Verlangen Sie das Uninorm-Angebot!

**Gelegenheit** 30% Rabatt geben wir auf neue

#### Klimageräte

aus letzjähriger Serie. Einsatzmöglichkeiten für Computerräume, Büro, Lager, Weinkeller usw.

Rufen Sie uns an unter Telefon 057 33 58 80

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsabblatt unentgeltliche Zusendung einer Probeummantelung der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

#### Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker

#### Ausschreibung der höheren Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten

Die Prüfungen werden entsprechend den Vorschriften des «Reglementes über die Höhere Fachprüfung für Pensionsversicherungsexperten», Ausgabe 1981, durchgeführt.

Ort: Zürich  
Datum: 12. bis 14. Oktober 1983  
Prüfungsfächer: Hauptprüfung (Art. 36 bis 38 des Reglementes)  
Dauer der Prüfungen: entsprechend Art. 37/38 des Reglementes  
Anmeldetermin: 30. Juni 1983  
Anmelde- und Auskunftsstelle: Sekretariat der Prüfungskommission, c/o Swiss Insurance Training Centre (SITC), Seestrasse 133, 8002 Zürich (Anmeldeformulare können beim Sekretariat schriftlich bestellt werden)

Für die Prüfungskommission: Der Präsident: K. Fricker

Infolge Umstellung zu verkaufen

#### Schreibautomat Adler SE 2000

mit externem Speicher

Neupreis 1982 Fr. 11 000.-  
Verkaufspreisbasis Fr. 7 500.-  
Tadelloser Zustand, wird mit Disketten abgegeben.

Anfragen an: Tel. 01 62 23 09

Zu verkaufen an der Stadtgrenze von Frauenfeld

#### ca. 50 000 m<sup>2</sup> Kulturland

erhöhte Lage und eben.

VP Fr. 25.- pro m<sup>2</sup>.  
Chiffre 33-302 098, an Publicitas, 9001 St. Gallen.

Zu verkaufen

#### 1 Ruf Intromat 54

Buchungsmaschine, Maschine und Formulareinzug vollelektrisch, sehr guter Zustand, günstiger Preis.

Tel. 056 26 48 08

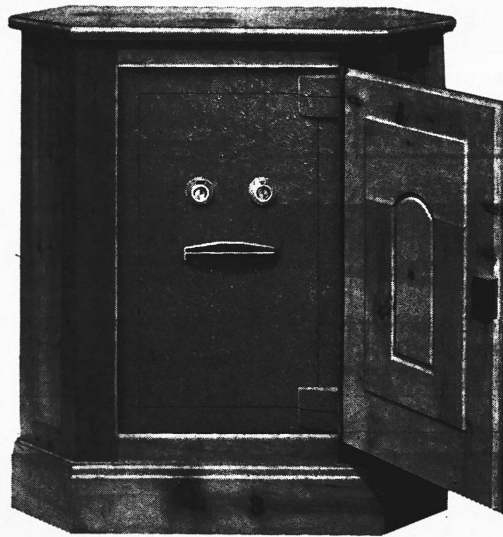
Wir übernehmen gegen bar laufend

#### Liquidations- und Restposten

aller Art (Möbel, Textil, Haushalt, Spielwaren usw.) von Fabriken, Versicherungen, Banken und Konkursverwaltern.

Postfach 3844  
4002 Basel  
Tel. 061/30 03 22, Telex 64122

# EINE BÜNDNER SPEZIALITÄT



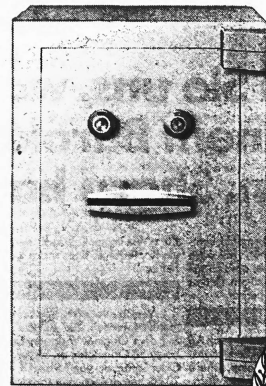
Zuverlässigkeit und Solidität sind bewährte Bündner Eigenschaften, die man schätzt und auf die man sich verlassen kann. Diese Mentalität kommt Ihnen zugute, wenn Sie einen Gestor-Panzerschrank besitzen. Zuverlässig, solid und bis ins letzte Detail ausgearbeitet.

Wir bieten unsere Panzerschränke in verschiedenen Ausführungen an. Von der klassischen, traditionellen Gestaltung über die farbige, elegante Variante bis zum Panzerschrank im Arvenholzkleid.

Alle Schränke sind in den entsprechenden Klassen durch die Versicherungen akzeptiert.

Und dies billiger als vergleichbare Modelle. Deshalb sollten Sie sich Ihren Panzer- oder Kassenschrank unbedingt auch von Gestor offerieren lassen.

Damit Sicherheit diskret wird.



Verlosung



Wir verlosen 100 Engadiner-Nustorten unter allen Coupon-Einsendern. Auch eine berühmte Bündner-Spezialität!

Wir interessieren uns für:

- Privatpanzerschrank  Kassenschrank  
 Büropanzerschrank  Spezialschränke

Firma:

Adresse:

PLZ/Ort:

## GESTLEAG

Gestle AG  
Pulvermühlestrasse 20  
7001 Chur

Gestor AG  
Löwenstrasse 2  
8021 Zürich

081 24 35 35  
Telex 85 1189

01 2212330



# Spezialisten aus dem Bürofach

## für Rationalisierung ... für Bürostempel ...

**Ohne optimale Software kann Ihr Computer zu einem sehr teuren Büroschmuck werden.**

Den die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar wie die Software, die es dazu benötigt. Wir sind Profis für EDV-Lösungen mit dem Bürocomputer HP 230 von Hewlett-Packard. Das möchten wir Ihnen gerne beweisen. Bitte rufen Sie uns an: **Tel. 041/315757**

**NCT TREUHAND AG**  
Software für den Kommerz

NCT TREUHAND AG, WILZERSCHWILZ & SOHN LUZERN

Gummistempel  
Numerature  
Stempelwaren

**STEMPEL**

Tel. 01 211 05 65-67

# KAIER

Strehlgasse 6, 8001 Zürich

## für Inkasso ...

**DB Dun & Bradstreet AG**

### INKASSO Schweiz/Ausland

8026 Zürich  
Schöneggstr. 5  
Tel. 01 241 02 30  
Telex 812193

1002 Lausanne  
Grand-Port 18  
Tel. 021 20 33 63  
Telex 22070

6904 Lugano  
Via Zurigo 3  
Tel. 091 22 02 87  
Telex 79324

## für Couverts ...

100 Standardsorten  
Kartellfrei - bis 25 % günstiger.  
10 Millionen Couverts abrufbereit.  
Sonderanfertigungen kurzfristig.  
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts

**Rivoli-COUVERTS**

Burghalde 34  
4410 Liestal

## Adressomat AG, 4057 Basel

Haltlingerstrasse 65, Tel. 061 26 21 75

Spezialist für Adressiersysteme, Prägeterminale und Imprinter für Plastik (Kredit-)Karten, Telefonbeantworter, allg. Büromaschinen.

- Stempel jeder Art
- Schilder: Alu, Messing oder Kunststoff
- Beschriftungs-Schablonen

liefert prompt und zuverlässig

**STEMPEL-+ GRAVIER AG**

Telefon 01/251 61 89  
8022 Zürich, Limmatquai 32

## Inkassoprobleme?

Wenden Sie sich  
an den Spezialisten:

**G+M** Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
Walchestr. 21, 8035 Zürich  
Tel. 01-382 94 04, Telex 53848

Ihr Spezialist für  
**SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...**

Marcel Meurly

Postfach 48  
3053 Münchenbuchsee  
Telefon 031 96 80 81

**Wir garantieren Ihnen Fabrikpreise!**

## für Telefonbeantworter ...

Hallo?! Ich bin der Telefonantwörter  
**A-ZET 82** von **ZETTLER** mit auswechselbaren Meldelexkassetten von 10 bis 360 Sekunden Aufspruchzeit.

Bezugsquellennachweis:  
**TELLON AG**  
Zettler-  
Generalvertretung  
Albisriedenstr. 232  
8047 Zürich  
☎ 01/493 1515

Dauerstempel  
ohne Stempelkissen

**schmid NON STOP®**  
mit Druck-Stellschraube  
exklusiv von uns hergestellt.

**Stempel Schmid AG**  
Seevorstadt 55  
2502 Biel ☎ 032 23 82 82

## für Kopiergeräte ...

Generalvertretung für  
Normalpapier-Kopierer

**A. Messeri AG, Sägereistrasse 29**  
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 829 11 11

Filialen in Basel, Bern, Genève, Lausanne, Lugano  
Luzern, Sion, St. Gallen

## für Klimageräte ...

**EDV-Klima**  
preiswert - zuverlässig -  
dauerhaft - problemlos

10 Servicestellen in der Schweiz  
AIRWELL-Klimaanlagen ... alle Systeme

**KLIWAWATT AG**  
Gutstrasse 88, 8055 Zürich, Tel. 01 463 66 40

## für Software ...

**ASP Computer AG**

SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE

Standardpakete IBM 5120, S/23  
Analyse, Programmierung  
IBM 5120, S/23, S/34  
Verkauf, Programmierung  
APPLE-Computer

ASP Computer AG  
Bleichstrasse 21A  
3305 Stettlen  
Tel. 031 51 64 07

## für Büromöbel ...

System + Qualität Ihr Partner für  
Stahl-Büromöbel

**GUT AG**  
Büromöbelfabrik  
4614 Hägendorf  
Tel. 062 46 23 33

## Sagen Sie uns, was Sie von einem Bürokopierer er- warten. Sharp hat ihn.

Im ganzen sind es 8 Sharp-Kopierer-Modelle.  
Eines davon dürfte genau das richtige für Sie sein.

Erprobte Elektronik.  
**SHARP**

Sharp SF-825, mit Sorter und Feeder

## für Büromöbel ...

**REPROX**  
BÜROMASCHINEN AG

Normalpapier-Kopiergeräte von REPROX

Zürich, Basel, Bern, Littau LU, Gränichen AG,  
St. Gallen, Neuchâtel, Lausanne, Genève

## für Manuskripthalter ...

**flexo-desk**

Textvorlagen, welche  
flach neben dem Tast-  
feld liegen, führen  
zwangsläufig zu schlech-  
ter Körperhaltung.  
Mit dem elektronischen  
Manuskripthalter  
Flexo-Desk ist das  
Problem ergonomisch  
perfekt gelöst. An der  
Schreibmaschine wie am  
Bildschirm-Arbeitsplatz.

Senden an Perfarag, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau  
Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das  
Flexo-Desk-Programm.

Was von Sharp kommt, ist kompakt, komplett, komfortabel und seinen Preis wert. Da gibt es Geräte für jene, die sich mit 10 Kopien pro Minute begnügen. Und es gibt andere, die bis zu 33 liefern.

Sie können wahlweise sein:

Dos Format-Spektrum reicht von A6 bis A3. Dazu eine oder zwei Reduktionsstufen und Vergrößerung, eine sichere Bedienung durch Mikroprozessor-Technologie, Multikopien bis 99, Wiederholungs- und Pausenfunktion, Restkopienkontrolle, vielfältige Kopiermaterial-Möglichkeiten, Einzelblatteinzug.

Kurz: Wie immer Ihre Anforderungen an ein Kopiergerät sind, Sharp kann Ihnen helfen.

Peripheriegeräte zur Auswahl:

Verschiedene Modelle können automatisiert werden. Zum Beispiel: Mit dem Original-Vorlagen-Einzug von bis zu 50 Originalen ab Stapel. Oder Sorter, die von A5 bis A3, in 10 oder 20 Fächern folgerichtig sortieren. Dann gibt es die praktische 1000-Blatt-Kassette und Kostenstellenzähler.

Zuverlässige Technik.

In jedem Sharp-Kopierer steckt viel Gutes. Und aus jedem kommt viel Gutes heraus. Darauf ist ebenso Verlass wie auf den Service durch kompetente Techniker. Diese kommen von Sharp direkt. Oder von unseren qualifizierten Fachhändlern in der ganzen Schweiz.

**Fach-Addo AG**  
Badenerstr. 587, 8048 Zürich  
Telefon 01/52 58 76

Die Sharp-Kopierer möchte ich kennenlernen. Senden Sie mir bitte Unterlagen.

Monatliches Volumen bis 1500 Kopien  
 bis 5000 Kopien  mehr als 5000 Kopien  
 A3-Kopien erwünscht  
 Verlängerung erwünscht  
 Vergrößerung erwünscht

Name: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

SHAB

# SHARP

## -EDP- COMPUTER SYSTEMS

Floppy-Disk- und Magnetplattendialogsysteme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme

EDP Support AG, Bahnstrasse 25  
8603 Schwerenbach, Tel. 01 825 28 80

## für Bürobedarf ...

**REPROX**  
BÜROMASCHINEN AG

Hehrichstr. 147  
8031 Zürich  
Tel. 01/44 82 22

Normalpapier-Kopiergeräte von REPROX

Zürich, Basel, Bern, Littau LU, Gränichen AG,  
St. Gallen, Neuchâtel, Lausanne, Genève

## für Büromöbel ...

**flexo-desk**

Senden an Perfarag, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau  
Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das  
Flexo-Desk-Programm.

Firma: \_\_\_\_\_  
Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

H 11

## Protect Floor

die sympathische, schlagfeste und  
abriebbeständige Stuhl-Unterlage schützt  
Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung  
und Verschleiss!

**SIGERIST**  
Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen  
Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 siger  
Pendelüren/Antriebstechnik  
Techn. Artikel/Schaumstoffe